

# **Истинная цена компании Chevron: Альтернативный годовой отчет**

Май 2009 года

Отчет полностью основан на первоисточниках.  
Полная версия со всеми ссылками.  
Отчет доступен исключительно в электронной версии.  
(Неотформатированный, без фотографий, карт, или других иллюстраций).

## **Содержание:**

(За исключением отмеченных статей, все разделы отчета написаны Антонией Юхаш)

<b>Введение</b>	4
<b>I. Корпоративный, политический и экономический обзор компании Chevron</b>	5
Карта деятельности по всему миру и основные данные о корпоративной активности	5
Политическое влияние и связи: Как Chevron разбрасывает свои деньги	6
Секс, взятки и пейнтбол	9
Генерал Джеймс Л. Джонс: нефтяной представитель от Chevron в Белом доме	10
Уильям Дж. Хейнс: собственный «Адвокат пыток» компании Chevron	11
Дж. Стефан Грайлс: Ныне осужденный – бывший лоббист Chevron	12
Опираясь на Калифорнию	12
Выжимая из потребителя по максимуму на бензоколонках	14
Обман Chevron об альтернативных источниках энергии	16
<b>II. Соединенные Штаты</b>	
Аляска (Trustees for Alaska)	20
Бурение на побережьях Америки	23
Нефтеносный сланец в Колорадо, Юте и Вайоминге	27
Нефтеперерабатывающий завод в Ричмонде	29
Нефтеперерабатывающий завод в Паскагула, штат Миссисипи	33
Нефтеперерабатывающий завод в Перт-Амбой, штат Нью-Джерси (CorpWatch)	34
Компании Chevron предъявлен иск за массивные подпочвенные разливы нефти в Бруклине	36
Судебный процесс против нефтеперерабатывающего завода в Солт-Лэйк Сити, штат Юта	37
<b>III. По всему миру</b>	
Ангола (по материалам общественной организации «Mpalabanda»)	38
Бирма (EarthRights International)	41
Канада (Rainforest Action Network)	44
Чад и Камерун (под редакторством Антонии Юхаш на основании материалов организации «Защита окружающей среды», Центра по экологии и развитию, Чадской ассоциации по содействию защите прав человека)	46
Эквадор (Amazon Watch)	49
Ирак (Антония Юхаш)	54
Казахстан (Crude Accountability)	57
Нигерия (Движение за экологические права/Друзья Земли Нигерии и Справедливость в Нигерии сейчас)	60

Филиппины (Филиппино-американская коалиция за экологическую солидарность)	63
<b>IV. Решения городов против Chevron и кампании по осуждению ее деятельности</b>	65
<b>V. Обязательства Chevron</b>	66
<b>VI. Источники</b>	67
<b>VII. Примечания и ссылки</b>	69

Комментарий: Из-за ограниченного печатного пространства публикуемая версия данного отчета не смогла вместить все примечания к тексту.

Представленная версия, включающая информацию обо всех источниках (в том числе ссылки на вебсайты), доступна исключительно в данной неотформатированной версии, опубликованной на [www.TrueCostofChevron.com](http://www.TrueCostofChevron.com).

Каждая организация, участвовавшая в составлении отчета, а также автор или редактор, предоставившие свои материалы, несут полную ответственность за содержание тех частей отчета, которые приписаны исключительно их авторству; поддержка точки зрения других участников отчета необязательна, и они не берут на себя никакой ответственности и обязательств за содержание какой-либо из частей отчета, написанных другими организациями или авторами, а также не гарантируют точность содержания этих материалов. Редактор и все участвующие организации и авторы несут коллективную ответственность за содержание вводной части отчета и рекомендаций.

## **ВВЕДЕНИЕ**

О чем не сообщает компания Chevron в Годовом отчете своим акционерам, так это об истинной цене, уплаченной за финансовые прибыли: о потерянных жизнях, вооруженных столкновениях, разрушенных населенных районах, невосполнимого вреда, нанесенного окружающей среде, разрушенных хозяйствах, служащих средством к существованию людей, и заставленных замолчать политических голосах.

И при этом отчет не описывает глобальное движение сопротивления, набирающее голос и силу против этих процессов.

Поэтому, мы, сообщества и наши союзники, - кто испытывает на себе последствия деятельности компании Chevron, связанной с производством нефти и природного газа, функционированием перерабатывающих заводов, нефте-газо-хранилищ, трубопроводов, поисково-разведочными работами, деятельностью морских буровых установок, разработками месторождений угля, работой химических заводов, политическим контролем, злоупотреблениями в отношении потребителей, ложными обещаниями и многим другим, - подготовили Альтернативный годовой отчет о деятельности компании Chevron.

Наш отчет показывает истинное воздействие только небольшой части деловой активности Chevron в Соединенных Штатах Америки в районах штатов Аляска, Калифорния, Колорадо, Флорида, в Северной части побережья Мексиканского залива, Миссисипи, Нью-Джерси, Нью-Йорк, Юта, Вашингтон, Округе Колумбия, и Вайоминг; и в мире в таких странах, как Ангола, Бирма, Канада, Чад, Камерун, Эквадор, Ирак, Казахстан, Нигерия, и Филиппины. Предоставленные сообщения призваны продемонстрировать реальное положение, а не для того, чтобы дать полную и содержательную информацию о компании. Нам бы потребовалось 100 отчетов для того, чтобы учесть все подобные воздействия.

Эти отчеты и сообщения включают действительные судебные процессы против компании во всех концах страны и во всем мире в общей сложности на десятки миллиардов долларов, и которые угрожают ее возрастающим финансовым прибылям. А когда компания работает в явном игнорировании вопросов, связанных со здоровьем, безопасностью, средствами к существованию населения, охраной труда и окружающей среды в пределах населенных районов, где осуществляется работа, то могут иметь место реальные финансовые последствия.

Мир сидит краю на пропасти. Нефть заканчивается. Оставшаяся нефть находится в наиболее уязвимых областях в экологическом, социальном, и политическом плане, в отношении которой ведутся горячие дискуссии.

Chevron утверждает в своем Годовом отчете за 2008 год, что «удовлетворение будущего спроса станет одной из огромных мировых проблем, - но этой проблеме, в чем Chevron убежден, можно противопоставить экологически ответственный путь развития». Ничто в этом отчете не поддерживает данное утверждение. Не указывает он и на то, что Chevron будет в состоянии (или попытается) что-то делать, защищая социальные и политические права или права человека.

Тратя, в лучшем случае менее 3% своего бюджета капитальных и исследовательских затрат, направленных на «зеленую» энергию в 2008 году, Chevron хотел бы представлять себя на рынке как компания, поддерживающая развитие «альтернативной

энергии» и являющаяся «частью решения». Но немногие действительно верят этому обману. Скорее движения, которые выбирают реальные энергетические альтернативы и считают Chevron полностью ответственным за свои разрушающие действия, получают намного больше денег, чем миллиарды, которые компания может выдержать.

Расходы, связанные с извлечением оставшейся в мире нефти, будут только повышаться. Мы просим читателей рассматривать эти затраты не как абстрактные положения, а как факторы, которые непосредственно наносят вред жизни реальных людей во всех концах планеты, включая вашей собственной жизни. И знать, что изменения грядут.

## **КАРТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ CHEVRON ПО ВСЕМУ МИРУ**

Карта публикуется в печатной версии отчета. Карта составлена по материалам следующих первоисточников: «Выполнение работы», Chevron, Приложение к Годовому отчету 2008 г.; Форма 10-K, Корпорация Chevron, период: 31 декабря 2008 года; и «Деятельность Chevron по всему миру» с вебсайта <http://www.chevron.com/countries/>

## **ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ КОРПОРАТИВНОЙ АКТИВНОСТИ CHEVRON**

Chevron: Вторая по величине нефтяная компания США<sup>1</sup>, третья крупнейшая корпорация в США<sup>2</sup>, четвертая крупнейшая нефтяная компания в мире<sup>3</sup>, занимающая шестое место среди крупнейших мировых корпораций<sup>4</sup> по уровню доходов.

Всемирная штаб-квартира: город Сан-Рамон, штат Калифорния, США.  
Президент корпорации: Дэвид О'Рейли (David O'Reilly), занимающий пятнадцатое место среди самых высокооплачиваемых исполнительных директоров в США, чье жалование в 2008 году в целом составило около 50 миллионов долларов; и более 120 миллионов долларов за последние пять лет<sup>5</sup> (по данным журнала «Forbes»).

Вебсайт корпорации: [www.chevron.com](http://www.chevron.com).

Доходы: Согласно ежегодным отчетам своим акционерам, компания Chevron получила самый значительный в истории компании доход в 23,9 млрд. долларов в 2008 году, что на 28% больше по сравнению с 2007 годом. Ежегодно, начиная с 2002 года, доходы увеличивались, что дало 2100% -ное повышение за период с 2002 по 2008 гг.

Балансовые запасы нефти и ее добыча: Нефтяные запасы Chevron составляют 7,5 млрд. баррелей нефти (после Exxon, чьи запасы составляют 11 млрд., и компании BP, которая обладает запасами в 10 млрд. баррелей нефти). Компания добывает около 3 млн. баррелей нефти в сутки. Chevron, ExxonMobil, BP, ConocoPhillips, Shell, и Marathon суммарно производят больше нефти, чем Саудовская Аравия, обеспечив в 2006 году около 13% мировых запасов нефти<sup>6</sup>.

Деловая активность:	Компания Chevron осуществляет свою деятельность в 120 странах мира <sup>7</sup> . Компания занимается поисково-разведочной деятельностью, добычей, переработкой, транспортировкой и продажей нефти, природного газа и бензина. К основным видам деятельности относятся также химическое, угледобывающее производство и производство по выработке электроэнергии <sup>8</sup> .
История и слияния:	В 1876 году Star Oil Works открыла нефтяное месторождение в южной Калифорнии. Спустя несколько лет компания была приобретена компанией Pacific Coast Oil Company, и, в последствии в 1906 году, компанией, принадлежавшей Джону Д. Рокфеллеру, Standard Oil Company, переименовав ее в Standard Oil Company of California (SoCal). В 1911 году Верховный Суд США постановил распустить компанию Standard Oil; SoCal стала третьей крупнейшей компанией, пережившей распад. В 1985 году SoCal приобрела компанию Gulf oil - самое крупное слияние в истории США на то время - и сменила название на «Chevron». В 2001 году компания Chevron приобрела Техасо (которая в 1984 году выкупила гигантскую компанию Getty Oil). После короткого периода использования названия «ChevronТехасо», в 2005 году компания вернулась к своему прежнему названию «Chevron», приобретя в это же время компанию Union Oil Company of California (Unocal).

## **ПОЛИТИЧЕСКОЕ ВЛИЯНИЕ И СВЯЗИ: КАК CHEVRON РАЗБРАСЫВАЕТСЯ ДЕНЬГАМИ**

### **Федеральные выборы**

Chevron является одним из крупнейших на все времена спонсоров федеральных выборов США, пожертвовав, начиная с 1990 года, более \$10,5 миллионов, 75% из которых предназначались кандидатам Республиканской партии<sup>1</sup>.

Кампания пожертвований, проводимая Chevron, распространяется на области деятельности компании и ключевые комитеты Конгресса. Все 20 получателей, за исключением четырех, были республиканцами, включая Дона Янга из Аляски, Трента Лотта, Тома Дилейя, Кей Бейли Хатчисона, и Фила Грэмма из Техаса, а также Крейга Томаса из Вайоминга, и Билла Томаса из Калифорнии. Среди четырех демократов - сенатор богатой нефтью Луизианы – Мэри Лэндрю.

Калифорния, к тому же, является местом расположения всемирной штаб-квартиры Chevron, а также является территорией половины его внутреннего производства и месторасположением двух из шести его нефтеперерабатывающих заводов, делая этот штат основным фокусом кампании пожертвований Chevron. Так, в списке среди первых

<sup>1</sup> Все сведения о вкладе в выборные кампании и в лоббирование интересов взяты из веб-базы данных «Открытые секреты» Центра за ответственную политику, который использовал материалы Федеральной избирательной комиссии

двадцати непревзойденно-высоких получателей пожертвований от Chevron значатся старший сенатор Дайан Фейнштейн и представитель от Калифорнии в Конгрессе Эллен Таушер – обе демократки. До недавнего времени непревзойденным получателем номер один у Chevron оставался республиканский конгрессмен Ричард Помбо, представлявший Сен Рамон, место, где располагалась всемирная штаб-квартира Chevron в течение 14-ти лет. Как председатель Комитета палаты по ресурсам, Помбо сделал больше, чем вряд ли какой-либо другой политик для поддержки интересов Chevron и крупных нефтяных компаний, за что Лига избирателей – защитников окружающей среды «наградила» его «пятном номер один» в списке «Грязной дюжины» среди членов Конгресса, опубликованном в 2006 году, в том самом году, когда общественное негодование привело к тому, что Помбо не был переизбран.

До 2008 года, самым дорогим, из когда-либо ранее зарегистрированных избирательных годов для нефтегазовой промышленности оставался 2000 год. В канун слияния с Техасо, компания Chevron потратила на федеральные выборы больше, чем какая-либо другая нефтяная компания, где Джордж Буш был его любимым кандидатом. Chevron и ее сотрудники пожертвовали в шесть раз больше денег на выдвижение кандидатуры Джорджа Буша, чем это было сделано для Ала Гора. В 2001 году компания Chevron также спонсировала Президентский инаугурационный комитет альянса Буш-Чейни, включая вклад в размере \$100000, сделанный главным исполнительным директором корпорации Дэвидом О'Рейли.

Благодаря своим вкладам, компания получила не только нефтяное правительство, но также заполучила своего человека в ближайшем президентском окружении. Кондолиза Райс, вначале назначенная советником Буша по национальной безопасности, а затем главой Госдепартамента, с 1991 по 2001 года состояла в Совете директоров Chevron и председательствовала в его комитете по государственной политике. В ее честь был назван супертанкер компании Chevron– «Пароход Кондолизы Райс».

Расходы нефтегазовой промышленности на федеральные выборы 2008 года превзошли все ее предыдущие рекорды, достигнув почти \$35 миллионов, 77% из которых предназначались республиканцам. В тот год Chevron стал третьей по величине пожертвований крупнейшей нефтегазовой компанией, спонсировавшей 75% своих денег на республиканцев. 2008 год также являлся очень дорогостоящим годом в президентской избирательной кампании для нефтегазовой промышленности, когда промышленность, в целом, выделила почти в три раза больше для поддержки Джона МакКейна, чем Барака Обамы: \$2,3 миллиона против \$800000.

Руководящие работники Chevron, не скупясь, жертвовали МакКейну и республиканскому Национальному комитету (RNC), наряду с личными вкладами в десятки тысяч долларов США. Президент корпорации Дэвид О'Рейли, например, пожертвовал \$4600 Джону МакКейну (ограничение персонального вклада) и еще \$53000 для республиканского Национального комитета (RNC)<sup>9</sup>. В то же время, высшие и средние должностные лица компании Chevron с пожертвованиями в сотни долларов помогли Обаме попасть в Белый дом, тем самым делая Обаму своим непревзойденно-высоким получателем пожертвований на выборную кампанию, лишь ненамного вызвав отставание Джона МакКейна: (\$75525 против \$74413). Ричард Помбо сейчас занимает третью позицию получателей наикрупнейших вкладов, с Джорджем Бушем, следующим за ним в списке.

Джордж Буш в свое время назначил члена Совета директоров компании Chevron своим Советником по национальной безопасности, так поступил и Обама с назначением генерала Джеймса Джонса (см. в материале о Джонсе).

### **Федеральное лоббирование**

Существуют ограничения на то, сколько денег частные лица и корпорации могут тратить на выборы, и привлечение общественного внимания к пожертвованиям от промышленности, окутанной дурной славой, как Chevron, зачастую, может скорее навредить кандидату, чем помочь ему. В лоббировании нет подобных сдерживающих факторов. Начиная с 1998 по 2008 г.г., Chevron потратил почти \$70 миллионов на лоббирование федерального правительства, что составляло в одиннадцать раз больше, чем \$6,2 миллионов, которые компания потратила на выборы. При демократах, контролирующих как Конгресс, так и Белый Дом, Chevron потратил больше денег на федеральное лоббирование в 2008, чем в какой-либо из предыдущих годов (рекорды были установлены в годы слияний: в 2000 году во время слияния с Техасо, и в 2005 г. в период слияния с Unocal).

Согласно Базе данных федерального лоббирования (the Federal Lobbying Database), деятельность по лоббированию компании Chevron в 2008 году была как предсказуемой, так и эффективной. Компания лоббировала, помимо других вопросов, законодательства по улучшению состояния окружающей среды, здравоохранению, защите прав работников, потребителей и прав человека, законопроектов по борьбе с изменением климата, улучшению регулирования фьючерсной торговли энергоресурсами, увеличению корпоративных налогов, поддержке стимулирования альтернативных видов топлива и альтернатив экологически рационального использования энергетических ресурсов, увеличению затрат на общественный транспорт, а также по причиняющим вред торговым соглашениям<sup>10</sup>.

Chevron также проводит лоббирование по доверенности, через Американский институт нефтяной промышленности, Торговую палату США (см. материал о Джонсе), а также Коалицию по глобальному климату (the Global Climate Coalition), которая проводила агрессивную лоббистскую деятельность и кампанию по связям с общественностью на протяжении 1990-х годов и до 2002 года против идеи, что выделение теплопоглощающих газов может привести к глобальному потеплению. Пока же, судя по недавнему судебному процессу, научные работники компании пришли к абсолютно противоположному заключению: что наука, поддерживающая роль парниковых газов, не может быть несостоятельной<sup>11</sup>.

### **Государственный и местный уровни**

Значительно труднее проследить затраты на кампании и лоббистскую деятельность на государственном уровне. Отчеты из штатов, где проходит деятельность Chevron, однако, показывают, что всюду, где работает компания, существует сильное политическое противодействие со стороны сообществ, ощущающих на себе эту деятельность в поселках, расположенных на территории, принадлежащей компании – так называемые «городках компании». Chevron использует свое могущество, чтобы влиять на государственные и местные выборы, а также разрабатывает и ведет свой политический курс на этих уровнях, проводя свою лоббистскую деятельность в государственной и местных Торговых палатах, массирование на средства массовой информации и делая символические взносы гражданским организациям. В Калифорнии Chevron является крупнейшей корпорацией штата и доминирующей силой в нефтяной



промышленности перед Законодательным собранием штата, возглавляемым главным лоббистом штата Джэком Коффи, с поддержкой Ассоциации нефтяной промышленности западных штатов. Как объясняет Коффи, деньги компании Chevron расходуются для того, чтобы «быть уверенным, что наши деловые возможности могут оставаться такими, какими мы хотим их видеть»<sup>12</sup>. Лоббирование со стороны Chevron помогло загубить поправку к конституции «Предложение 87» и почти дюжину биллей, опротестованных крупными нефтяными компаниями в 2006 году в Законодательном собрании Калифорнии (см. материал о Калифорнии)<sup>13</sup>. Комментируя провал своего билля о 2% добавочном налоге на прибыль с нефтяных компаний (при превышении прибыли в \$10 миллионов), член местного законодательного органа Калифорнии Джохан Клес говорил: «Не могу поверить, что такому количеству законодателей не хватило мужества возразить им»<sup>14</sup>.

### **Секс, взятки и пейнтбол:**

#### **Chevron и Министерство внутренних дел США**

В сентябре 2008 года Главный инспектор Министерства внутренних дел США (DOI) обнаружил, что работники Службы управления полезными ископаемыми (the Minerals Management Service) получали подарки, преподнесенные служащими промышленности, общей стоимостью на тысячи долларов, употребляли кокаин, имели сексуальные связи с представителями нефтяной промышленности, отметив, что ведомство поражено «культивированием этического падения»<sup>15</sup>. Как сообщало агентство Ассошиэйтед пресс «государственные официальные лица имели дело с миллиардами долларов нефтяных вознаграждений, в виде устраиваемых вечеринок, вступали в сексуальные связи и участвовали в загородных лыжных прогулках и с выездом для игры в гольф с сотрудниками энергетических компаний, с которыми они имели деловые отношения».<sup>16</sup>

Тринадцать бывших и нынешних сотрудников Министерства внутренних дел США (DOI) в Денвере и Вашингтоне были обвинены в манипулировании с контрактами, работе по совместительству частными консультантами в нефтяных компаниях, наличии сексуальных связей и получении некорректных подарков от работников нефтяной промышленности. Расследования вскрыли «культивирование злоупотреблений и сексуальной распущенности... полного отсутствия принятия и следованию государственным этическим стандартам»<sup>17</sup>.

Компания Chevron была одной из четырех компаний, обвиненных, среди других нарушений, в преподношении подарков работникам Министерства внутренних дел США, то, что в отчете описывается, как «пример из классического учебника о том, как нельзя получать подарки из запрещенных источников»<sup>18</sup>. Компания Chevron делала подарки более, чем на \$4700 девяти отдельным работникам, включая старший руководящий состав, в течение пяти лет, пока шло расследование. Сюда входили еда, напитки, билеты на спортивные игры, день игры в пейнтбол. Один государственный работник признался в любовных отношениях с представителем Chevron<sup>19</sup>.

Компания Chevron являлась единственной, как отметил инспектор Дивейни, компанией, отказавшейся сотрудничать. Дивейни писал тогдашнему Министру внутренних дел США Кимпторну: «Я знаю, что Вы разделяете мое разочарование по поводу того, насколько долго ведется расследование, в первую очередь из-за криминального характера некоторых из этих утверждений... и полным отказом одной основной нефтяной компании, Chevron, сотрудничать в нашем расследовании»<sup>20</sup>.

## Генерал Джеймс Л. Джонс: нефтяной представитель от Chevron в Белом доме

Генерал и Командующий Корпусом морской пехоты США в отставке Джеймс Л. Джонс состоял в Совете директоров Chevron с мая по декабрь 2008 года. Джонс был также президентом и главным исполнительным директором Института энергетики 21-го века Торговой палаты США, на должности, которую он сохранял со дня основания Института в июне 2007 года и до того, как был назначен советником Обамы по национальной безопасности в декабре 2008 года.

Торговая палата США – выдающийся лоббистский орган американского бизнеса и наиболее мощная лоббистская сила в федеральном правительстве. С 1998 по 2008 год Палата потратила почти полмиллиарда долларов для лоббирования в федеральном правительстве – в два раза больше, чем Американская медицинская ассоциация, следующая крупнейшая по расходам организация. Только в 2008 году Палата израсходовала больше, чем какая-либо другая лоббистская организация – почти \$100 миллионов – против ExxonMobil, занимающее второе место по расходам, но всего лишь с \$29 миллионами<sup>21</sup>.

Враждебное отношение Палаты к законодательству по изменению климата хорошо отражается в высказываниях ее президента и главного исполнительного директора Томаса Донохью: «Сейчас с появлением изменения климата в качестве главного вопроса, мы стоим перед опасностью ввергнуть нашу страну в еще более глубокую яму, когда сталкиваешься с возможными уродливыми ограничениями в наших способностях приобретать, вырабатывать и использовать энергию»<sup>22</sup>.

Для того чтобы сфокусировать относящуюся к энергоресурсам лоббистскую деятельность, Палата основала Институт энергетики 21-го века для «ключевой поддержки нефтяных компаний» и назначила генерала Джонса своим президентом и главным исполнительным директором.<sup>23</sup> Джонс был, естественно, подходящей кандидатурой, поскольку, как сообщает Houston Chronicle «во время его пребывания в качестве верховного командующего НАТО с 2003 по 2006 год, Джонс подчеркивал свою точку зрения о том, что энергетическая политика была важнейшим делом национальной безопасности США и ведущим приоритетом международной безопасности»<sup>24</sup>. В Институте он продолжил данный подход, работая над более откровенным интегрированием американской энергетической политики и национальной безопасности, таким образом, придавая более формальную взаимозависимость между нефтью и военным курсом страны.

На официальном открытии Института, Джонс подчеркнул эту взаимосвязь: «Когда в феврале я ушел в отставку после 40 лет службы в морской пехоте, я хотел продолжить заниматься национальной безопасностью, и это является замечательной возможностью, не возвращаясь назад в Пентагон».<sup>25</sup> Как раз перед его назначением в администрации Обамы, Джонс выступил с речью в ноябре 2008 года, объясняя, как нужно достичь цели и рекомендуя «создать новый офис в рамках Исполнительного управления Президента. Руководитель данного управления будет отвечать за координацию реализации всех аспектов федеральной энергетической политики и будет представлен в Совете по национальной экономике (the National Economic Council) и Совете по национальной безопасности (National Security Council). Энергоресурсы должны и впредь быть учтены как жизненно важный компонент КАК нашей экономической, ТАК и нашей национальной безопасности».<sup>26</sup>

Соответственно, докладывалось, что под руководством Джонса «Совет национальной безопасности (NSC) Обамы продвинулся вперед, отстаивая больший контроль со стороны Белого дома над процессом выработки политических решений... Джонс предписал высокопоставленным сотрудникам NSC руководить проведением межведомственных заседаний со своими партнерскими организациями ... (в) рабочих группах, что прежде делалось официальными лицами Государственного департамента».<sup>27</sup>

Джонс в своих речах также оказывал сильную поддержку программе расширения политики нефтегазовой промышленности, говоря о необходимости отмены «остающегося моратория на внутреннее производство энергоресурсов и их разведку», расширения лизинга на нефть и газ, использования обогащенного угля и ядерной энергии, а также сокращения обременительных постановлений, которые стоят на пути энергетического производства и промышленных инноваций.<sup>28</sup>

«Мы очень рады и оптимистично смотрим на то, что в администрации (Президента) и в Белом доме будет тот, кто прежде говорил об «оффшорном бурении и энергетической безопасности», - сказал Дэн Наатц, член Американской ассоциации независимых нефтепромышленников, в интервью Houston Chronicle о назначении Джонса.<sup>29</sup>

#### **Уильям Дж. Хейнс: собственный «Адвокат пыток» компании Chevron**

Уильям Дж. Хейнс оставил пост генерального советника Министерства обороны США, должность главного юриста по гражданским делам в Пентагоне в 25 февраля 2008 года. Двумя днями позже, Chevron нанял Хейнса в качестве главного корпоративного советника для управления 45-м юридическим отделом Chevron.<sup>30</sup>

Несмотря на то, что Chevron обычно публикует информацию о своих важных назначениях, с Хейнсом этого не произошло. Это неудивительно, учитывая активное участие Хейнса в «меморандумах о терроризме» администрации Буша. Хейнс писал или контролировал исполнение меморандумов, которые секретно давали право на грубое обращение с задержанными в Гуантанамо, на Кубе, и в Ираке<sup>31</sup>. Президент Обама сказал, что эти и подобные меморандумы «свидетельствуют, с моей точки зрения, то, как мы теряем наши моральные ориентиры» и оставил вопрос открытым относительно вероятности для официальных лиц, которые одобряли эти методы, предстать перед законом.<sup>32</sup> Еще в декабре 2008 года издание New York Times тенденциозно заявляло, что есть большая вероятность привлечения Хейнса к судебной ответственности.<sup>33</sup>

В 2006 году двадцать военных должностных лиц, включая бывшего государственного секретаря Колина Пауэла, написали в Юридический комитет Сената, выражая свою глубокую озабоченность по поводу несоответствия кандидатуры Хейнса с должностью федерального судьи, поскольку он одобрял насильственные методы допроса подозреваемых в терроризме. Офицеры настаивали на проведении тщательного расследования роли Хейнса в применении системы и методов, «которые компрометировали военные ценности, игнорировали федеральные и международные законы и наносили ущерб репутации Америки и ее ведущей роли в мире». Письмо цитировало наставление Хейнса на использование собак для того, чтобы «вызывать и использовать страх» у подозреваемых.<sup>34</sup>

В то время, как Президент Буш, в конечном счете, отказался от назначения Хейнса, Chevron, по всей видимости, не испытывал подобных сомнений, когда нанимал его на работу.

В декабре 2008 года Комитет по делам вооруженных сил Сената (the Senate Armed Services Committee) опубликовал отчет, «Расследование по вопросу обращения с задержанными и содержащимися под стражей в США», утверждающий, что Хейнс, наряду с другими, разделяет полноту обвинения в «нарушении прав задержанных в тюрьме Абу Грайба в Ираке, и в Гуантанамо». <sup>35</sup> В настоящее время испанские обвинители рассматривают уголовные обвинения против него. <sup>36</sup>

### **Дж. Стефан Грайлс: Ныне осужденный – бывший лоббист Chevron**

Один из бывших наиболее известных лоббистов Chevron - Дж. Стефан Грайлс – в настоящее время находится в тюрьме после того, как признал себя виновным в уголовно-наказуемых обвинениях в скандале «деньги в обмен на влияние» с Джеком Абрамофф. В отчете 2004 года, представленном главным инспектором США, срок пребывания Грайлса в должности заместителя министра внутренних дел Джорджа Буша, описывается, как «этическое болото». <sup>37</sup> Грайлс работал на Chevron, по меньшей мере, в двух случаях. В 2000 году незадолго до прихода Буша в Белый дом, Грайлс лоббировал в пользу Chevron от имени их объединения с Техасо. <sup>38</sup> Двумя годами ранее, Министерство юстиции США предъявило иск Chevron и другим компаниям за использование изощренной бартерной схемы обмана на арендных отчислениях частным и государственным землевладельцам, а также федеральному правительству. Chevron нанял Грайлса, чтобы дать показания в качестве эксперта-свидетеля от имени компании. Chevron решил вопрос за \$95 миллионов. <sup>39</sup>

### **Опираясь на Калифорнию**

*Сильное политическое влияние Chevron стоит Калифорнии миллиарды живых налоговых денег.*

С началом 2009 года штат Калифорния оказался над пропастью банкротства. Находясь перед лицом более чем \$40-миллиардного бюджетного дефицита, штат осуществил \$15-миллиардное урезывание расходов на широкий спектр важных общественных услуг и правительственных программ.

В гуще бюджетных баталий губернатор штата Арнольд Шварценеггер предложил ввести 9,9% плату за добытые полезные ископаемые (нефть), которая могла колебаться, возрастая от \$800 миллионов до \$1 миллиарда и более в год, в зависимости от цен на нефть и уровня производства. Однако, под давлением сильного лоббирования промышленности, эта статья в последний момент не вошла в бюджет. <sup>40</sup>

Калифорния располагает 3,5 миллиардами баррелей нефти: третье крупнейшее подтвержденное нефтяное месторождение в США. Chevron выкачивает больше нефти, чем какая-либо другая компания в штате – около 33%. ExxonMobil и Royal Dutch Shell (базирующиеся в Хьюстоне и Гааге, соответственно), выкачивают еще 30%, через совместное предприятие Aera Energy. Occidental Oil (расположенный в Лос Анджелесе) производит еще 13% нефти.

Калифорния является единственным штатом, которому не удается взимать налоги с компаний, когда они добывают нефть из земли. Выплаты государству колеблются от

2%, взлетая, до 12,5% в Луизиане и 12,25% на Аляске, исходя из стоимости барреля нефти<sup>41</sup>. Нефтяные компании Калифорнии, по сути, платят самые низкие в стране суммарные налоги на нефть с существенным минимально допустимым пределом, среди других причин, еще благодаря отсутствию налога на добытую нефть; относительно низкой стоимости выплачиваемого налога с оборота на оборудование; разделению корпоративных налогов и эффективной корпоративной ставкой для нефтяных компаний в размере около 3%; а также низкому поимущественному налогу, выплачиваемого нефтяными компаниями согласно «Предложению 13».<sup>42</sup>

Тем не менее, предложение губернатора на введение налога на добытые полезные ископаемые провалилось. Чтобы понять почему (и каким образом), мы должны заглянуть двумя годами ранее, когда избиратели Калифорнии старались, но не сумели ввести подобный налог, что впоследствии стало самым дорогостоящим избирательным мероприятием, когда-либо существовавшим истории выборов США. «Предложение 87», которое появилось в ноябре 2006 года на калифорнийском избирательном бюллетени штата, предполагало введение 6% платы на добычу нефти и направляло бы фонды в инвестирование альтернативных источников энергии. Когда впервые это оно представлено, более 60% калифорнийцев выступили в его поддержку. Однако, при подсчете голосов, опущенных в урны избирателей, это мероприятие потерпело неудачу. Что же произошло в течение пяти месяцев, разделявших эти два события? Это история о том, как Chevron напрягает свой политический мускул. В центре всей истории лежат деньги. На каждый доллар, потраченный в поддержку «Предложению 87», нефтяные компании тратили два, и всегда были готовы потратить больше. В конечном счете, противники поправки израсходовали более \$100 миллионов, чтобы провалить «Предложение 87».<sup>43</sup>

Руководителем, согласно мнению тогдашнего Министра по окружающей среде Калифорнии (California Secretary of the Environment) Терри Тамминена (Terry Tamminen), был лоббист из Сакраменто Джек Коффи (Jack Coffey), работавший на Chevron. «Chevron был у себя дома», - объяснял Тамминен, - «поэтому все и последовали за Коффи».<sup>44</sup>

«Когда мы начали кампанию против крупных нефтяных компаний», - объяснял Юсеф Робб директор по связям «Предложения 87», - «народ Калифорнии не понимал, что крупные нефтяные компании были нашим противником. Они скрывались за подставными группами, консультантами и лоббистами, а маскировка была обеспечена отсутствием тщательного изучения ситуации со стороны средств массовой информации».<sup>45</sup> Запросы нефтяным компаниям со стороны средств массовой информации перенаправлялись на подставную группу кампании «Калифорнийцы против высоких налогов», в сущности, на 100% финансируемую из средств нефтяной компании<sup>46</sup>, или на калифорнийскую Торговую палату - крупный получатель вознаграждений со стороны нефтяной промышленности на местном уровне, на уровне штата и в национальном масштабе с Советами директоров, избыточными прежними и настоящими официальными лицами нефтяной индустрии.

Оппоненты «Предложения 87» засыпали радио эфиры, телевизионные каналы и почтовые ящики избирателей аргументами того, что цены на бензин пойдут вверх, потому что расходы возрастут, и нефтяные компании будут вынуждены покинуть Калифорнию. Это утверждение поддерживалось изучением «независимого» эксперта, предоставленного консалтинговой фирмой LECG. Оказалось, что LECG оплачивался оппонентами «Предложения 87» для написания отчета и предоставления его результатов общественности<sup>47</sup>. Экономисты спорили с этими утверждениями, называя

их ошибочными: налог был просто слишком маленьким, чтобы иметь сколько-нибудь значимое влияние на расходы этих мега корпораций. Мысль о том, что они покинут Калифорнию была еще более смехотворной, учитывая, к примеру, тот факт, как упорно старались компании дальше протискиваться на Аляске, в штате с одним из высочайших налогов на добычу нефти в США. Но аргумент сработал. В День выборов причиной номер один, которой руководствовались калифорнийцы, ставя свое «нет» на бюллетенях голосования, был их страх перед тем, что цены на бензин могут вырасти.<sup>48</sup>

## **ВЫЖИМАЯ ИЗ ПОТРЕБИТЕЛЯ ПО МАКСИМУМУ НА БЕНЗОКОЛОНКАХ**

Chevron получает деньги двумя основными способами: (1) производя нефть и газ и (2) перерабатывая, а затем продавая эти ресурсы в виде продуктов переработки – в первую очередь, бензин. Chevron все больше и больше сфокусирован на получении прибыли во втором секторе, и делает это с большим успехом. Доминирующее присутствие Chevron в секторе переработки позволяет компании компенсировать падение цен на нефть с соответствующим десятикратным, только за последний квартал 2008 года, увеличением прибыли на продукты переработки.<sup>49</sup>

Многие уверяют, однако, что успех Chevron лежит в основе методов, которые наносят вред потребителям, включая неэтичную и противоправную деятельность компании. Эта обеспокоенность нашла значительную поддержку 3 апреля 2009 года, когда Девятый федеральный окружной апелляционный суд США вновь рассмотрел групповой иск против Chevron. Согласно иску Chevron и другие нефтепереработчики обвиняются в сговоре с целью установления фиксированных цен на бензин в штате Калифорния. Подобно многим судебным искам против Chevron, рассмотрение дела в суде задержалось на годы. Первоначально обратившись в суд в 1998 году, истцы, группа оптовых покупателей бензина, утверждают, что компании умышленно ограничивали поставку бензина для того, чтобы поднять цены и сохранить их завышенными. Федеральный судья прекратил дело в 2002 году, но, в связи с поданной апелляционной жалобой, Суд вновь вернулся к рассмотрению дела.<sup>50</sup>

### **Ценовой контроль**

Chevron сообщает, что в 2008 году компания управляла пятью американскими нефтеперерабатывающими заводами, а торговые марки Chevron и Техасо владели и арендовали 9685 бензоколонок США.<sup>51</sup>

В Калифорнии Chevron помогает сохранять государственную нефтяную олигополию, которая, имея всего лишь четыре нефтеперерабатывающих завода, владеет 80% рынка, включая Chevron, владеющего 85% розничных торговых точек и продавая 90% бензина в штате.<sup>52</sup> Это является основной причиной того, что калифорнийцы постоянно страдают от самых высоких в США цен на бензин.

Волна от мега-слияний, захлестнувшая последние 25 лет, привела к тому, что тысячи независимых нефтеперерабатывающих заводов и бензозаправочных станций в США были поглощены или раздавлены крупными нефтяными компаниями. Компании Chevron, ExxonMobil, ConocoPhillips, BP, Shell и Valero контролируют 60% американского нефтеперерабатывающего рынка, что почти в два раза больше того, что шесть крупнейших компаний контролировали лишь 12 лет назад.<sup>53</sup> Эти же самые компании, за исключением Valero, контролируют более 60% национальных бензозаправочных станций, в сравнении с 27% в 1991 году.<sup>54</sup>

Последний новый из ныне существующих нефтеперерабатывающих заводов был построен более чем поколение назад. В 1981 году было 324 нефтеперерабатывающих заводов, которыми владели 189 различных компаний. В настоящее время работают 150 нефтеперерабатывающих заводов, владельцами которых являются лишь 50 компаний.<sup>55</sup> Эти компании, в свою очередь, закрыли бензоколонки и прекратили строительство новых. В то время как число автомобилей на дорогах увеличилось более чем в два раза за последние 25 лет, число бензоколонок сократилось на одну треть, приведя к тому, что почти совсем исчезли маленькие независимые бензозаправочные станции.<sup>56</sup> Только в 2008 году закрылось более чем 2500 бензозаправочных станций, что позволило National Petroleum News сделать вывод о том, что «это идет в соответствии с продолжающейся и увеличивающейся консолидацией в промышленности за прошедший год».<sup>57</sup>

Путем консолидации компании искали и достигли наиболее серьезного контроля над тем, сколько нужно переработать нефти в бензин, насколько бензин доступен на бензоколонке, и какова стоимость бензина. Принято считать, что этот контроль принимает форму неприкрытой незаконной манипуляции. Но доказать то, что это манипуляция сложно, а судебные иски, которые доходят до судебного расследования, редки, поскольку их, как общеизвестно, трудно выиграть в суде. Благодаря успешному лоббированию со стороны нефтяной промышленности, информация о деятельности нефтеперерабатывающих заводов и бензоколонок редко становится достоянием общественности и трудно получаемой. Например, законопроект Сенатора штата Калифорния Джо Данна о том, чтобы дать лишь право Комиссии по коммунальному хозяйству Калифорнии (the California Public Utility Commission) проверять производство нефтеперерабатывающих заводов, обеспечивая справедливую рыночную конкуренцию, ушел в никуда, потому что, как высказался Джо Данн: «Бензиновая индустрия имеет огромный голос... Слишком много [других законодателей] было очень заинтересовано в том, что данная индустрия сможет сделать в кампании этой осенью».<sup>58</sup>

Не имеющие себе равных по финансовым и людским ресурсам нефтяные компании могут позволить себе сокрушить противников затянувшимися, дорогостоящими и усложненными процессами. Когда же истцам удается одерживать победу, это, зачастую, становится соглашением, где судебное разбирательство приобретает гриф секретности, не оставляющий никакой доступной для общественности записей об отклонениях в работе корпораций, и принуждая предстоящие судебные иски начинать с нуля<sup>59</sup>. Chevron любит идти еще дальше: пиная потерпевших поражение противников, Chevron направляет поверженной стороне встречный иск, чтобы компенсировать свои судебные издержки, которые ничего, в сущности, не значат для компании, но могут разорить тех, кто осмелился бросить ей вызов.<sup>60</sup> Более того, Федеральная комиссия по торговле - федеральное ведомство, контролирующее индустрию с целью недопущения тайного сговора – наводнена адвокатами, подрабатывающими в ведомстве между работами на или от имени тех самых компаний, деятельность которых, как предполагается, они должны регулировать.<sup>61</sup>

В 2006 году Сенатор Арлен Спегер требовал, чтоб провели «изучение как консолидации в нефтегазовой индустрии повлияли на цены... Мы позволили слишком многим компаниям слиться и тем самым уменьшили конкуренцию». Сенатор Дайан Фейнштейн соглашалась: «То, что сейчас существует это олигополия в нефтегазовой индустрии, и, я думаю, это губительно для американского народа».<sup>62</sup>

Потребитель требует

Организации по защите прав потребителей, включая Consumer Watchdog, Американскую федерацию потребителей (Consumer Federation of America) и Public Citizen, требуют большей прозрачности в регулировании цен и деятельности на нефтеперерабатывающих заводах и бензозаправочных станциях, а также в государственной и федеральной законодательной деятельности, рассматривающей вопросы мошенничества с ценообразованием и корпоративным сговором. Генеральный прокурор штата и члены Конгресса пошли дальше, требуя ликвидации крупных нефтяных компаний.

## **ОБМАН CHEVRON ОБ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ ИСТОЧНИКАХ ЭНЕРГИИ**

«В будущем вы ощутите нужду в каждой молекуле нефти, независимо от источника ее добычи...» - Дон Пол, Chevron.<sup>63</sup>

«Люди, которые думают, что запасы нефти истощатся, принимают во внимание только конвенциональную нефть. Но надо смотреть шире. Подумайте о всех других углеводородных ресурсах, нефтеносных песках Канады... Подумайте об еще неисследованных отдаленных районах Земли...» - Давид О'Рэйли, главный исполнительный директор Chevron, 2006.<sup>64</sup>

Везде можно встретить заявления Chevron о «гуманных» видах энергии. Бегущие строки, завершающиеся словами «нефть», «геотермальная», «солнечная», «ветряная», «водород» и «сохранность», одновременно вспыхивающие меж трех полос эмблемы Chevron, заставляют нас поверить в то, что компания также занимается чистыми видами энергии и охраной среды, как и добычей нефти.

Мы понимаем угрозы климатических изменений и то, что нефть является невозполнимым природным сырьем и когда-то закончится. Отсюда, естественно, следует, что нефтяным компаниям желательно изыскать пути в развитии альтернативных источников, ведь «Как же иначе надеются они остаться в бизнесе, когда запасы нефти истощатся?» Логично, но ошибочно.

Chevron планирует остаться на плаву, путем выжимания до последней капли всей существующей на планете нефти, при этом используя в высшей степени вредные для окружающей среды методы. Эти методы распространяются и на другие области, такие как уголь, химикалии, так называемые «углеводороды районов освоения», как например тяжелая нефть канадских битумных песков и сланцы Среднего Запада.

Chevron осуществляет ограниченные вложения в возобновляемые альтернативные источники энергии. Однако, эти вложения символичны в сравнении с суммами, которые он тратит на добычу нефти и природного газа и весьма недостаточны для того, чтобы считать Chevron вносящим «существенный вклад» в решение мирового климатического кризиса, как сказано в его рекламах, а скорее направлены на успокоение общественного мнения.

Делая весьма щедрые натяжки в пользу Chevron, я обнаружил, что компания эта потратила в 2008 году, в лучшем случае, менее 3% от своих капитальных вложений и затрат на исследования чистых альтернативных источников энергии.

Анализ данных



Можно подумать, наблюдая рекламные компании Chevron, что он горит желанием продемонстрировать свою приверженность возобновляемым источникам энергии. На деле же этот факт требует расследования. В материалах Chevron, открытых для общественности, указывается, что им предполагается «вложить более 2,5 миллиардов долларов в 2007-2009 годах» в «возобновляемые альтернативные источники энергии». Но нигде вы не найдете более явных несоответствий, чем в фактической разнице сумм в долларах по указанным вложениям в указанные годы.

Лучшими источниками являются приложения к годовым отчетам Chevron и форма 10-K по регистрации налогов, направляемая в комиссию по ценным бумагам и биржам США. Здесь мы находим диаграммы, показывающие общие «капитальные и исследовательские» затраты компании, а именно за 2006 – 2008 годы – 16,6 млрд., 20 млрд. и 22,8 млрд. долларов соответственно. Из них Chevron истратил приблизительно 16 млрд. долларов в 2006, 19 млрд. долларов в 2007 и 21,7 млрд. долларов в 2008 годах на поиск, добычу, очистку, маркетинг и транспортировку нефти и природного газа. Еще 200 млн., 271 млн. и 485 млн. долларов он потратил ежегодно на химическое производство, которое едва ли можно назвать «зеленым» (см. материал о производстве химикатов).

Тут есть еще один итоговый обобщенный показатель остальных расходов Chevron: показатель «все прочее», охватывающий «горнодобывающую промышленность, выработку электроэнергии, операции с наличностью по всему миру и операции по кредитованию, корпоративные административные функции, операции по страхованию, операции с недвижимостью, компании по альтернативным топливам и технологиям, и интересы Дайнерджи вплоть до его продажи в мае 2007 года».<sup>65</sup>

Сумма расходов Chevron по этому показателю была 417, 774 и 625 миллионов долларов в 2006, 2007 и 2008 годах. В то время как фактически во всех других направлениях вложения капитала и в исследованиях расходы Chevron возросли в 2008 сравнительно с 2007, его инвестиции по графе «все прочее» снизились почти на 150 миллионов долларов. Это сокращение отражает тенденцию всей промышленности, выражающуюся в том, что компании отказываются от или сокращают вложения в возобновляемые источники энергии в условиях общего спада экономики.

Итак, какие же из этих расходов могут считаться «зелеными»? Конечно, не расходы на угольные компании Chevron (см. материал об угле). Тогда остаются «выработка электроэнергии и компании по альтернативным топливам и технологиям», как направления потенциально «зеленых» («чистых») вложений, но даже они включают в себя «грязные» затраты.

#### Производство электроэнергии Chevron

Chevron является ведущим в мире производителем энергии на геотермальных источниках. Согласно данным компании, большая часть вложений в возобновляемые источники энергии в 2007 году приходится на этот вид энергии.<sup>66</sup> У Chevron четыре геотермальных станции, расположенных в Индонезии и Филиппинах.

Однако, Chevron обладает также еще 13 предприятиями, вырабатывающими электроэнергию в США и Азии «развивая и внедряя коммерческие проекты по выработке энергии для коммунальных нужд и крупных промышленных потребителей по всему миру».<sup>67</sup> Эти станции вырабатывают более чем 5500 мегаватт электроэнергии и включают в себя традиционные предприятия электроснабжения, которые являются

главным источником загрязнения воздуха веществами, вредными для здоровья людей и для окружающей среды, включая двуокись серы, мощный побудительный фактор астмы, и окись азота, компонент озонового смога.

Согласно данным Американской Ассоциации Пульмонологов, предприятия электроэнергетики вырабатывают 66% от всех выбросов двуокиси серы в национальном масштабе. Двуокись серы участвует в формировании мелких частиц и является одной из причин кислотных дождей. Электростанции являются также источником 29% выброса окиси азота (NOx). NOx является основным компонентом озонового смога и вещества из микрочастиц, вредящего здоровью миллионов. Другие загрязнители, выделяемые предприятиями электроэнергетики включают двуокись углерода и тяжелые металлы, такие как ртуть.<sup>68</sup>

#### Технологические компании Chevron

У Chevron есть три технологические компании, две из которых осуществляют затраты на чистую энергию: Chevron Energy Solutions and Chevron Technology Ventures.

Chevron Energy Solutions (CES) представляет собой полностью частный филиал, обеспечивающий общественные институты и предприятия жизнеспособными проектами, призванными увеличить энергетическую эффективность и надежность, снизить энергетические затраты и использовать технологии применения возобновляемых и альтернативных источников энергии. По данным компании, основные проекты, выполненные ШЭС в 2008 году включают несколько крупных установок солнечных панелей в Калифорнии. Chevron Technology Ventures (CTV) управляет инвестициями и проектами по новейшим энергетическим технологиям и их внедрением в действующие предприятия Chevron. Так, к концу 2008 года CTV разрабатывала такие технологии, как биотопливо следующего поколения, улучшенное использование солнечной энергии и расширение использования геотермальной энергии.<sup>69</sup> Но эти вложения не лишены своих недостатков с точки зрения охраны окружающей среды. (см. материал о биотопливе).

Существует еще одна графа в К-10, которая также может отражать вложения в зеленую энергию: общие затраты Chevron на исследования и развитие, которые составляли, в целом по корпорации 835, 562 и 468 миллионов долларов в 2008, 2007 и 2006 годах соответственно, какая-то часть этих затрат, видимо, уходила на исследования через CTV.

Менее 3-х процентов в 2008 году

Давайте же, для простоты расчетов, будем очень щедрыми в оценке этих потенциальных исследовательских затрат, и, во имя спора, просто отнесем все затраты из графы «все прочее» на счет затрат Chevron на чистые технологии: 417 млн. долларов в 2006 году, 774 млн. долларов в 2007 и 625 млн. долларов в 2008. Как бы не было это щедро, это также составляет лишь 2,4%, 3,8% и 2,8% от всех капитальных и исследовательских затрат Chevron. Нет даже мизерных четырех процентов. Взглянем на это с другой стороны. В 2006 году Chevron приобрел самую дорогую в истории морскую буровую установку за 600 млн. долларов, что в полтора раза больше всех его вложений в зеленые энергии в этом году.

#### Компания по добыче угля Chevron

Chevron контролирует примерно 200 миллионов тонн доказанных и потенциальных резервов угля в США. Он владеет и руководит двумя поверхностными угольными шахтами, МакКинли в Нью-Мехико и Кеммерер в Вайоминге, и одной подземной угольной шахтой, Норт Ривер в Алабаме. У него также есть своя доля в Youngs Creek Mining Company в Вайоминге).<sup>70</sup> Уголь в стране является самым крупным и самым грязным источником электричества и меняющих климат парниковых газов. Это самое насыщенное углеродом твердое топливо, выделяющее двуокиси углерода в расчете на единицу энергии на 29% больше чем нефть и на 80% больше чем газ. Угольные электростанции США являются главной причиной заболеваний астмой и раком легких. Как бы не хотелось угольной промышленности убедить нас в этом, такого понятия как «чистый уголь» не существует. Начиная с загрязнения рек и ручьев кислотами, просачивающимися из угольных шахт и продолжая выбросом в атмосферу ртути и других токсинов при сгорании, а также вредоносных для климата газов и мелких частиц, наносящих ущерб здоровью человека, угольная промышленность есть несомненно грязная промышленность.<sup>71</sup>

### **Компания по производству химикатов Chevron**

Химическое производство Chevron, в партнерстве с ConocoPhillips, включает в себя деятельность 35 отдельных химических предприятий на территории США и по всему миру, производящих целый ряд ядовитых химикатов, представляющих опасность для населения, живущего в непосредственной близости от мест их производства и хранения, в том числе полистирол, стирол, параксилол и бензол, известные канцерогены человека.<sup>72</sup>

Полистирол, к примеру, более широко известен как пенополистирол. Стирол, основной составляющий материал полистирола, внесен в список возможных канцерогенов человека. Процесс производства полистирола ведет к загрязнению воздуха и образованию большого количества жидких и твердых отходов. Применение углеводородов в производстве пенополистирола вызывает выделение углеводородов в атмосферу; там, соединяясь с окисью азота, они образуют тропосферный озон, серьезно загрязняющий воздух.<sup>73</sup> Бракованный полистирол, обычно использующийся в производстве по изготовлению контейнеров для продуктов общественного питания (фастфуд) и стаканчиков, не разлагается и устойчив к фотолизу.<sup>74</sup> Он является наиболее часто встречающимся компонентом морского мусора, засоряя и загрязняя водные пути, и в расходах местных властей на очистительные работы на его долю приходится миллионные затраты.<sup>75</sup> Пятьдесят городов и округов только в Калифорнии приняли постановления по производству полистирола, в большинстве своем полностью запрещающие его применение в производстве упаковочных материалов для продуктов питания на вынос.<sup>76</sup> Постановление в масштабе штата, выдвигаемое такими группами как «Калифорнийцы против мусора», было представлено членом собрания Майком Фьюэром.

В 2006 Chevron Phillips Chemicals была оштрафована почти на 300000 долларов за девять случаев загрязнения атмосферы на их заводе в Порт-Артуре. Проверкой установлено, что Chevron Phillips и другие предприятия допустили выброс в общей сложности в 7,5 миллионов фунтов вредных веществ, нарушив тем самым существующие лимиты штата и страны, относя факты избыточного выброса на такие разрешенные мероприятия как запуски, выключения, сбои или наладочные работы.<sup>77</sup> В 2004 году Chevron Phillips Chemicals заплатил штраф в 1,8 миллионов долларов за нарушения, в результате которых погибли три человека и около ста пострадали на их предприятии в Пасадене, штат Техас в 1999 и 2000 годах. Правительство установило,

что компания или ее предшественник, Phillips Chemicals, не смогла осуществить необходимые меры для предотвращения случайных выбросов химических веществ.<sup>78</sup>

### **Инвестиции Chevron на развитие биотоплива** (предоставлен Rainforest Action Network)

Catchlight Energy LLC, представитель Chevron в совместном «50 на 50» предприятии с компанией Weyerhaeuser, «нацелен на исследования, развитие и коммерциализацию выгодного низкоуглеродного биотоплива из несъедобных лесных источников».<sup>79</sup> Weyerhaeuser, одна из крупнейших лесозаготовительных компаний мира, является владельцем или имеет в долгосрочной аренде более 43 миллионов акров лесов и насаждений в Северной и Южной Америке, производит на них крупномасштабные операции, и была обвинена Международной Амнистией по правам человека в злоупотреблениях в процессе заготовки леса на муниципальных территориях в Канаде без согласия коренных жителей.<sup>80</sup> К сожалению, Catchlight нацелена на применение «отходов» лежащих под деревьями, на сборе их и использовании в качестве топлива. Однако, в лесу нет такого понятия как «лесные отходы». Без подлеска прогрессирует обеднение почвы. Эрозия существующих земель вынудит Weyerhaeuser либо повышать их отдачу путем обработки вредными пестицидами, либо приобретать все новые лесные владения.

Chevron также занимается исследовательскими разработками, направленными на коммерциализацию биотоплива следующего поколения совместно с калифорнийским Университетом в Дэвисе, Технологическим Институтом Джорджии, Университетом А&М в Техасе и Национальной лабораторией возобновляемой энергии. Ключевой проблемой в коммерциализации биотоплива является необходимость изыскать миллионы акров земли для выращивания специальных энергетических культур, как просо или древесные насаждения. Откуда взять эту землю? Заменить продовольственные посевы, или выселить людей, таких как коренные жители и другие категории населения не являющиеся долговременными владельцами земель? Ускорит ли это лесозаготовки и заготовки в насаждениях с целью создания биомассы для биотоплива следующего поколения? Потребуется ли это от США продолжать отчуждать земли, входящие в Программу восстановительной консервации сильноэродированных земель США, жертвуя долговременной защитой окружающей среды ради повышения производства биотоплива? Ведь огромные массивы земли, технологические и финансовые вложения, необходимые для производства достаточного количества биотоплива, отвечающего требованиям США и Европы, заставили издательство Businessweek недавно заключить в своей статье, наряду с оценкой, давно данной RAN и другими группами, занимающимися окружающей средой, что «единственные, кто надеется быть способным выжить (при производстве биотоплива) – это крупные нефтяные компании».<sup>81</sup>

Мы не можем отойти от нашей зависимости от нефти. Вместо этого нам следует вовсе вычеркнуть крупные нефтяные компании из нашей истории энергетики, путем вложений в повышение эффективности энергии и снижение потребления, массовые перевозки, велосипедный транспорт и электромобили, подзаряжаемые электроэнергией, производимой экологически чистым способом.

## **II. Соединенные Штаты**

### **Chevron на Аляске** (предоставлен Trustees for Alaska)

«Chevron заработал рекордные прибыли в 2008 году, но они не должны обращаться с рыболовческими хозяйствами залива Кука, как со своими частными свалками», - говорит Боб Шавелсон, исполнительный директор организации Cook Inletkeeper.

Выкупив компанию Unocal Corporation в 2005 году, Chevron приобрел предприятия по производству сырой нефти и природного газа в заливе Кука на Аляске.<sup>82</sup> Компания Chevron сейчас работает на 10 нефтяных платформах и на нескольких нефтегазодобывающих установках, расположенных, как на морском шельфе, так и в сухопутной части залива Кука.

Начиная с 1960-х годов, нефтегазодобывающие объекты в заливе Кука сбрасывают токсичные загрязняющие вещества прямо в воду. Большая часть загрязняющих веществ поступает из миллионов галлонов морской воды, которая нагнетается в подземные нефтяные пласты для поддержания давления. По мере того, как нефть и газ откачиваются на поверхность, их отделяют от морской воды, в которой остаются токсичные смеси из нефти, смазочных веществ, тяжелых металлов и других загрязняющих веществ. В 1996 году Агентство США по охране окружающей среды (EPA) начало предъявлять требования к нефтегазодобытчикам, работающим в прибрежных зонах, относительно повторного закачивания такого токсичного «супа» обратно в резервуары, чтобы добиться «нулевых сбросов» загрязняющих веществ. И только в заливе Кука EPA все еще разрешает сбрасывать это грязное «вариво» прямо в прибрежные воды.<sup>83</sup>

Chevron сбрасывает загрязняющие вещества в залив Кука

В 2002 году (это единственный год, за который EPA предоставило информацию) 19 нефтегазовых объектов сбросили приблизительно 279 тонн нефти и смазочных веществ в залив Кука. Производственный объект «Trading Bay», принадлежащий Chevron, несет ответственность за 95% сбрасываемых загрязняющих веществ.<sup>84</sup>

Со времени приобретения «Trading Bay» и других нефтепромысловых объектов, принадлежавших компании Unocal, Chevron усердно пытался защитить свои права на сброс отходов в заливе Кука и даже расширить их. В июне 2007 года Агентство (EPA) повторно выдало лицензию нефтяным компаниям на сбросы отходов в заливе Кука, предоставив Chevron и другим операторам возможности, более широкие, чем они предполагали, включая право на увеличение объемов сброса отработанной воды, которая является промышленным отходом, содержащим токсичные и умеренно токсичные смеси углеводородов, металлов и других загрязняющих веществ, и получение значительно больших территорий, входящих в зоны вокруг точки сброса отходов, где разрешается превышение уровня сбросных вод над допустимыми показателями качества воды.<sup>85</sup> На протяжении действия этой лицензии объемы отработанных вод, сбрасываемых в залив Кука, по прогнозам, будут возрастать до почти 10 миллионов галлонов в день.<sup>86</sup> Поскольку нефтяные залежи, расположенные под поверхностью залива, выкачиваются до такого уровня, пока они не становятся непродуктивными, все больше и больше морской воды требуется для поддержания давления в пластах, - и больше загрязняющих веществ сбрасывается в залив Кука.

Что говорит Chevron

В 2004 году, за год до слияния с Chevron, компания Unocal заявляла: «Экономические условия и технические возможности (в руководстве по сбросу отходов от производства

нефти и газа, в котором предусматривается, что залив Кука освобождается от соблюдения требования о нулевом уровне загрязнений в водоспусках) все еще соответствуют для проведения любого обсуждения относительно принудительного введения требований по использованию дополнительных очистных технологий».<sup>87</sup> Во время процесса оформления лицензии с момента слияния компания Chevron не меняла свою позицию относительно нулевого уровня загрязнения водосборов. EPA и Chevron в июне 2009 года планируют представить материалы с кратким изложением фактов в судебные инстанции.

Судебный процесс, начатый Trustees for Alaska.

Юридическая фирма «Trustees for Alaska», отстаивающая общественные интересы по охране окружающей среды и представляющая Фонд рыболовов залива Кука, Ассоциацию дрейфтерных рыболовов залива Кука, коренных жителей деревни Нанулек, коренных жителей деревни Порт-Грэхам и организацию Cook Inletkeeper, поставила под сомнение решение EPA о выдаче новой лицензии.<sup>88</sup>

В материале с кратким описанием фактов, представленном в апелляционный суд девятого округа 15 декабря 2008 года<sup>89</sup>, фирма Trustees for Alaska обвинила Агентство по охране окружающей среды Администрации Буша в многочисленных нарушениях Закона о контроле над загрязнением воды, выдав лицензию в 2007 году. Эти материалы также содержат обвинения в том, что EPA сфабриковало отчеты при составлении технического обоснования для выдачи лицензии. Например, в материале говорится, что:

- хотя и требовалось использовать «всю имеющуюся информацию» для оценки уровня загрязнения отходами, EPA проигнорировало «сотни образцов промышленных отходов», включая самые последние данные за три года;
- EPA, по крайней мере, в одном случае «сфабриковало» показатель уровня концентрации загрязняющих веществ, завысив показатель концентрации меди в 10 раз. Завышенная концентрация была основной причиной снижения ограничений на загрязнение среды и расширения зон допустимого уровня загрязнения.
- EPA использовало «вымышленный сценарий» для моделирования струи сброса на производственном объекте Trading Bay компании Chevron, являющимся источником самого сильного загрязнения окружающей среды, регулируемого в рамках лицензии. Производственный объект Trading Bay имеет сточный канал с двумя выводными отверстиями. EPA, когда была озадачена своей же собственной компьютерной моделью, продемонстрировавшей факт того, что загрязняющие вещества опускаются на дно и ставят под угрозу жизнь донных организмов и всю остальную цепочку питания, «просто поменяла конфигурацию места сброса промышленных вод (на компьютерной модели) на одноканальное место сброса с меньшим диаметром стока, чем размер двух существующих сточных каналов, таким образом поменяв траекторию сброса, увеличив скорость сброса и сведя все к тому, что экологические риски контакта загрязнений с морским дном и риски для донных организмов исчезли».
- EPA неоднократно манипулировала данными, которые заносила в свою компьютерную модель, вводя данные о надводных местах сброса шести платформ, как о подводных местах сброса отходов; фальсифицировав данные о токсичных сбросах, как нетоксичных, и даже положившись на нереальный 48-часовой цикл приливов в заливе Кука – то есть, внося в компьютер информацию о том, что приливы и отливы в заливе Кука происходят один раз каждые два дня вместо двух раз в день.
- EPA «сфабриковало или упустило из виду» цифровые значения, которые являлись существенными для подсчета соответствующих показателей ограничения

уровня загрязнения. В материале утверждается то, что ЕРА сделало «умышленные ошибки» при установлении ограничений на использование лицензии.

### **Вулкан Кука: Chevron хранит миллионы галлонов сырой нефти у подножия активного вулкана**

(предоставлено Trustees for Alaska)

В апреле 2009 года Chevron был вынужден временно остановить работу на 10 нефтедобывающих платформах в заливе Кука, но не из-за проблем с загрязнением окружающей среды. Скорее проблема заключалась в активном вулкане горы Редаут, на котором периодически происходящие извержения представляли угрозу для нефтехранилища Drift River, являющегося перевалочным складом для хранения сырой нефти, добытой в заливе Кука. Это нефтехранилище, на которое у Chevron имеется право совместного владения, было построено в пойме реки, текущей с ледника по боковой стороне вулкана. Извержения растапливают значительную часть ледника, посылая каскады шлама, пепла и воды вниз в направлении цистерн нефтехранилища, в которых содержится 6,2 миллиона галлонов нефти.

Парадоксально то, что угроза другого массивного разлива нефти на Аляске появилась тогда, когда местные жители отмечали 20-ю годовщину катастрофы, произошедшую в компании ExxonValdez, и размышляли о том, какие уроки были извлечены из этого. Очевидно, что Chevron не извлек многого для себя, поскольку он продолжает хранить миллионы галлонов сырой нефти у подножия активного вулкана, что является более чем половиной того количества нефти, которое было разлито компанией ExxonValdez. После нескольких случаев извержения вулкана в 1989-90 годах была построена защитная дамба вокруг цистерн нефтехранилища, предохраняющая нефтебазу от наводнения. Но, поскольку в этом году извержения продолжались, занервничавшие официальные лица решили, что большую часть нефти придется убрать. Всего 2,5 миллиона галлонов сырой нефти осталось в двух цистернах, и дополнительная морская вода была вкачена в цистерны для обеспечения их устойчивости в случае сильного паводка.

«Если бы одна из этих цистерн оказалась под водой или протекла, я не знаю, были ли бы тогда в заливе Кука какие-либо еще (нефтегазовые) разработки», сказал Кевин Банкс, Директор Отдела нефти и газа Управления природных ресурсов Аляски.<sup>90</sup> Природоохранные группы говорят уже на протяжении нескольких лет о том, что нефтехранилище должно быть перенесено в безопасное место.

### **БУРЕНИЕ НА ПОБЕРЕЖЬЯХ АМЕРИКИ**

«На восемьдесят пять процентов наших побережий наложены ограничения для ведения разведывательных работ. . . . Что же не так происходит в нашей стране? Почему бы не открыть наши побережья?» —говорил Дэвид О'Рейли, главный исполнительный директор компании Chevron в 2007 году.<sup>91</sup>

«Вообще говоря, мы за то, чтобы везде, где мы можем, обустроить подключение наших нефтегазовых ресурсов к пользователям, поскольку мы думаем, что это необходимо. . . . Отраслевые структуры знают, правительство знает, и люди знают, что в районе Калифорнии имеются нефтегазовые ресурсы.» —говорит Микки Драйвер, представитель Chevron (2006 г.).<sup>92</sup>

28 января 1969 года морская нефтяная платформа Альфа, принадлежавшая Unocal (Unocal была выкуплена компанией Chevron в 2005 году.), пострадала от массивного подводного взрыва, произошедшего на расстоянии пяти миль от побережья Саммерлэнд (Summerland) в Калифорнии. Три млн. галлонов нефти вылились прямо в канал Санта-Барбара, покрыв слоем нефти толщиной до шести дюймов 35 миль береговой линии.

Тринадцать лет позже Конгресс установил Мораторий на внешнюю зону континентального шельфа (OCS), который не позволял предоставление новых лизинговых контрактов для разработки нефтегазовых месторождений на побережье Тихого и Атлантического океанов, а также в заливе Бристоль на Аляске. Срок действия Моратория автоматически закончился, если только он не будет ежегодно возобновляться. В 1990 году Джордж Буш добавил еще один уровень президентской защиты, который откладывал возможность для предоставления новых лизинговых контрактов до 2002 года. Билл Клинтон продлил президентскую отсрочку до 2012 года.

Chevron лоббировал в течение нескольких десятков лет идею снятия Моратория. Основным союзником компании являлся конгрессмен Ричард Помбо. «Цель Помбо с самого начала была найти способ для уничтожения Моратория по распоряжению Chevron,» - сказал Ричард Чартер, сопредседатель Коалиции по OCS, охватывающей сеть организаций, занимающихся вопросами охраны окружающей среды и развития регионов, и первый составитель проекта Моратория<sup>93</sup>. Пока Chevron и Помбо не могли добиться своего в течение 27 лет, Мораторий действовал. Но в 2008 году, в год выборов, политики и беспрецедентные прибыли нефтяных компаний, которые использовались на проведение выборной кампании, доказали необходимость его аннулирования.

#### Поворот колеса Фортуны

В середине президентских выборов 2008 года как Обама, так и Маккейн поменяли свое противостояние морскому бурению в его пользу. Маккейн объявил о своем пересмотре отношения к этому вопросу в его основной речи, сделанной в июне 2008 года, до того, как он отправился в Техас для проведения кампании по сбору средств среди первых лиц компаний энергетического сектора. На следующий день он собрал \$1,3 миллиона за одним только ланчеоном<sup>94</sup>. Месяц спустя, Джордж Буш снял президентский Мораторий, и в сентябре Конгресс позволил сроку действия Моратория истечь. Лидер большинства Палаты представителей Стени Хойер (демократ от штата Мэриленд) сказал репортерам в сентябре о том, что восстановление запрета «будет самым главным приоритетным вопросом для обсуждений в следующем году».<sup>95</sup> Сразу через две недели после выборов, однако, Хойер поменял полностью свое мнение, сказав, что демократы Палаты представителей не стали бы пытаться вновь вводить Мораторий, также как и Сенат и Президент не стали бы этого делать.<sup>96</sup>

Мораторий повлиял только на новые лизинговые контракты. Следовательно, 23 нефтегазодобывающих объекта, уже работающих на побережье Калифорнии, будут продолжать активно вести свое производство, в то время как еще сотни буровых вышек работают на побережье Аляски. До 1981 года на побережье Атлантического океана не велось никакого бурения, и сейчас там не ведется никаких буровых работ. В северной части Мексиканского залива, на побережье штатов Техас, Луизиана, Миссисипи, и Алабама и в западной части штата Флорида, где Мораторий не вводился, буровые работы достигли своего пика за последние десять лет с ростом объемов производства приблизительно до 70% и с участием 170 морских нефтегазодобывающих объектов.<sup>97</sup>



Chevron является самым крупным арендатором в заливе и специализируется на глубоководном производстве, делая огромные затраты на операции, как там, так и по всему миру.<sup>98</sup>

Нефтебуровое судно «Discoverer Deep Seas», принадлежащее Chevron, например, в данное время работает в 190 милях от побережья Нового Орлеана, пробуравив глубину в одну милю на дне океана и более пяти миль на суше, чтобы добраться до нефтяного месторождения Таити (Tahiti). Эта работа обходится дополнительно в \$120 миллионов за каждую скважину, пробуренную в морских водах на такой глубине. Каждое буровое сверло (а они покрыты алмазами) стоит от \$50000 до \$80000, и каждая скважина может легко смолотить дюжину таких сверл. Первые шесть разведочных скважин, которые Chevron пробурил в Мексиканском заливе с помощью своего судна «Discoverer», были пустыми. На самом деле, около 80% всех разведочных скважин, пробуренных в заливе, были неудачными. Когда месторождение Таити вступит в строй в этом году, это произойдет после десяти лет работы, что является средним показателем для разработки любой новой морской скважины. Компания Chevron подсчитала, что ей придется инвестировать \$4,7 миллиарда в это месторождение до тех пор, пока она сможет получить обратно каждый вложенный доллар.<sup>99</sup>

Как говорит Микки Драйвер, представитель Chevron по вопросам разведки и добычи: «Это огромные деньги и большое количество оборудования, и это – игра в лотерею».<sup>100</sup>

#### Глобальное потепление и загрязнение окружающей среды

При бурении на глубине более 500 футов выделяется метан. Этот газ, парниковый эффект от которого, по крайней мере, в двадцать раз мощнее, чем от двуокиси углерода, вносит свой вклад в глобальное потепление.<sup>101</sup> До недавнего времени большинство морских буровых работ, например, в Мексиканском заливе производилось на простых строительных лесах (рабочих платформах) на глубине воды от 30 до 200 футов. Но, за последние десять лет число вышек, выполняющих буровые работы на глубине более чем 1000 футов, катапультировалось от 17 в 1997 году до более 90 на сегодняшний день. Число проектов, выполняемых в сверхглубоких водах залива, те, на которых бурение ведется на глубине более 5000 футов, более чем удвоилось только за последние два года.<sup>102</sup> [См. материал о Флориде для дополнительных фактов загрязнения окружающей среды.]

#### Аварии, разлив нефти и взрывы

Морские нефтяные вышки представляют собой технологическое чудо, на которое у корпораций часто не хватает надлежащих средств для обеспечения контроля, обучения персонала и обслуживания оборудования, и поэтому аварии имеют место. Ввиду размера и масштаба этих объектов, даже маленькая авария может привести к катастрофическим последствиям. Аварии, разлив нефти, утечка нефти, пожары, взрывы и выбросы являются слишком частыми явлениями, которые приводят к смерти сотен рабочих.

Нефть является чрезвычайно токсичным веществом, и существующие способы ее очистки не способны удалить больше, чем малую часть нефти, разлитой в морских водах. В США с 1998 по 2007 годы морские нефтедобытчики производили в среднем более 6500 баррелей нефти в год или на 64% больше, чем среднегодовой показатель за предыдущие десять лет. Только в первой половине 2008 года более 1100 баррелей нефти было разлито в пяти авариях.<sup>103</sup>

Все возрастающей проблемой являются экстремальные погодные условия и, в частности, ураганы. В результате таких штормов частота повторяемости случаев, когда морские нефтяные вышки и платформы опрокидываются, разрушаются, взрываются и их уносит в открытое море, все более возрастает. По мере усиления глобального потепления, погодные условия становятся все более экстремальными, и такие случаи будут все чаще иметь место. До того, как ураганы Катрина и Рита обрушились на побережье, они снесли нефтегазодобывающие объекты в заливе. К счастью, рабочие были эвакуированы, но самим объектам и окружающей их воде в океане не повезло. Ураган повредил платформы и трубопроводы, став причиной девяти крупных нефтяных разливов, при которых, по крайней мере, семь миллионов галлонов нефти и других загрязняющих веществ было вылиты в морскую воду.<sup>104</sup> Глубоководная платформа «Turhoon», принадлежащая Chevron, была обнаружена дрейфующей на расстоянии почти 80 миль от ее начального местонахождения после удара урагана Катрина. Платформа работала на глубине 2100 футов на расстоянии 165 миль юго-западнее Нового Орлеана, когда ее оторвало от причала и опрокинуло.

#### Что говорит Chevron

В своем письме Бараку Обаме в ноябре 2008 года Главный исполнительный директор Chevron Дэвид О'Рейли отмечал, что, хотя снятие Моратория OCS стало первым важным шагом, «такая политика должна поддерживаться принятием дополнительных мер для устранения еще действующих мораториев... В частности, восточная часть Мексиканского залива остается закрытой...».<sup>105</sup> Компания Chevron, которая имеет десятки лизинговых контрактов на побережье штата Флорида, очень надеется начать работать там, поскольку это находится по другую сторону побережий Америки. «Нам необходимо начинать сейчас,» - говорил Президент Chevron Гарри Лукуэт в Комитете Конгресса в феврале 2009 года, «и Chevron считает, что быстрые действия по инициированию работ по оценке и разработке морских ресурсов, являются важными...»<sup>106</sup>

#### Что хотят местные жители

Специалисты по вопросам окружающей среды, рыболовы, жители прибрежных населенных пунктов, агентства, занимающиеся вопросами гостиничных и туристических услуг, любители серфинга, а также граждане и избранные на свои должности официальные лица со всех Соединенных Штатов объединили свои силы для восстановления Мораториев OCS, прекращения расширения зон для морских буровых работ и введения новых мораториев на существующие морские нефтедобывающие месторождения.

#### **Клуб «Sierra» во Флориде препятствует морским буровым работам** (материал предоставлен Дэвидом Дж. Кулленом, клуб «Sierra» в штате Флорида)

Воздействие морских буровых работ могло бы оказаться катастрофическим для экономики штата Флорида, который:

- имеет рекреационную индустрию для рыболовства, создающую приблизительно 131000 рабочих мест и зарабатывающую \$7,6 миллиарда<sup>107</sup> годового дохода; и
- собирает более \$39 миллиардов доходов в год от туристических услуг на пляжах и в прибрежных местах.<sup>108</sup>

Это те доходы, которые напрямую ставятся под риск от пагубного воздействия морских буровых работ, перевозки и транспортировки нефти и газа и эксплуатации инфраструктуры, необходимой для этих операций.

Воздействие на окружающую среду

- Морская разведка подразумевает проведение сейсмических обследований и земляных работ с использованием оборудования, подсоединенного к пляжам и прибрежным полосам, где водятся морские разновидности растений и животных, и, следовательно, снижение улова.<sup>109</sup>

- Морские работы ежегодно производят 50 тонн оксида азота, 13 тонн оксида углерода, шесть тонн диоксида серы и пять тонн летучего органического углерода. Платформы сами по себе вырабатывают еще 50 тонн оксида азота, 11 тонн оксида углерода, 8 тонн диоксида серы и 38 тонн летучего органического углерода.<sup>110</sup>

- После ураганов Катрина и Рита число поврежденных трубопроводов возросло со 183 до 457, а 113 платформ были разрушены.<sup>111</sup>

- Трубопровод с одиночным разрывом пролил более чем 53000 баррелей сырой нефти в близлежащие болота и заболоченные местности.

- В после ураганный период (после Катрины и Риты) ЕРА зарегистрировало 595 разливов масел, выбросов в воздух природного газа и разливов химикатов, включая предположительно девять миллионов галлонов нефти.<sup>112</sup>

- В 2006 году на трубопроводе, соединявшем вышку с берегом, произошла утечка более 42000 галлонов нефти на морском месторождении неподалеку от Гальвестона. Бурное море мешало ремонтным работам по устранению разрыва почти в течение недели.<sup>113</sup>

- В Луизиане проложен канал приблизительно 10,000 миль для транспортировки нефти и прокладки трубопроводов, который способствует эрозии почвы на побережье и ухудшению состояния заболоченных земель.<sup>114</sup>

- Морские скважины производят в среднем 180,000 галлонов бурового раствора и шлама, содержащих материалы с токсичными частицами, включая ртуть, барий, мышьяк, кадмий и полициклический ароматический углеводород.<sup>115</sup>

## **НЕФТЕНОСНЫЙ СЛАНЕЦ В КОЛОРАДО, ЮТЕ И ВАЙОМИНГЕ**

В 2004 году Администрация Буша начала кампанию по опросу общественного мнения относительно разработки нефтеносного сланца в Колорадо. «Это было впервые, когда кто-то услышал о нефтеносном сланце за два десятилетия», – вспоминал Боб Рандалл, представитель организации «Western Resource Advocates». «Каждый член группы организаций по охране природы был в шоке. Коллективный ответ был таким: «Нефтеносный сланец вернулся обратно? Какого черта?».<sup>116</sup>

В начале 1960-х Unocal (сейчас уже Chevron) и другие компании стали пытаться вести коммерческую разработку нефтеносного сланца, что к 1982 году полностью сошло на нет. Компания Shell была единственной компанией, которая продолжала свои усилия, но, по крайней мере, в течение 20 лет Shell концентрировала свое внимание на исследованиях.

Занятая лоббированием интересов тяжелой промышленности, включая любимца компании Chevron, бывшего конгрессмена Ричарда Помбо, Администрация Буша поставила вопрос о нефтеносных сланцах в режим ускоренного продвижения, выдав шесть лизинговых контрактов частным компаниям для проведения исследования и

разработки нефтеносного сланца (R&D) на федеральных землях в штатах Колорадо и Юта в 2006 году. Chevron получила лизинговый контракт в Колорадо. Chevron сообщает, что в 2008 году компания начала бурение «по программе испытаний по гидрологическим данным на 19 скважинах в качестве первого шага в попытке открыть этот обширный ресурс».<sup>117</sup>

Лизинговые контракты рассчитаны на десять лет, и они получили свободу действий. Компания Chevron и другие фирмы выбрали районы с самыми мощными и богатыми залежами. Их лизинговые контракты на проведение исследований и разработок охватывают территорию в 160 акров. А если они продемонстрируют, что они могут разрабатывать коммерческие объемы нефтяных ресурсов, то они получают эксклюзивное право на прилегающие 4960 акров земли. Закон об энергетической политике от 2005 года, более того, увеличил максимально допустимый размер арендной территории под разработку нефтеносных сланцев с 5120 до 50000 акров. Компании, следовательно, могли стать владельцами обширных территорий бывших государственных земель по всему Западу.<sup>118</sup>

В ноябре 2008 года Администрация Буша установила новые ставки платы за право разработки недр, содержащих нефтеносные сланцы. Затем в январе 2009 года прямо перед уходом из Президентского офиса она предложила новый цикл лизинговых контрактов с правом на аренду территорий, размер которых в четыре раза превышал размер территорий, установленных в шести первоначальных лизинговых контрактах. В феврале 2009 года министр внутренних дел Администрации Обамы Кен Салазар отозвал лизинговые контракты, предложенные для продажи в январе, и поставил под сомнение то, что он описал, как «низкие ставки платы за право разработки недр и недоработанная законодательная база для таких лизинговых контрактов», установленных в ноябре.<sup>119</sup> Он инициировал кампанию по опросу общественного мнения в течение 90 дней, которая началась 27 февраля 2009 года, после чего Министр внутренних дел предложит провести второй раунд продажи лизинговых контрактов на проведение исследований.

#### Массовое загрязнение окружающей среды<sup>ii</sup>

Название «нефтеносный сланец», как и нефтеносные пески, - это неправильно употребленное наименование, рыночный термин. Он относится к определенной горной породе, найденной на глубине 2000 футов от поверхности земли в залежах толщиной 1000 футов, которая при добыче раздробляется, нагревается до температуры приблизительно 900 градусов по Фаренгейту и производит небольшое количество керогена, являющегося предшественником появления нефти. Как только кероген выделен, его обязательно нужно подвергнуть дальнейшей обработке. Только затем эта порода становится нефтью, очень тяжелой и грязной нефтью. Также как и в случае с нефтью, полученной из битуминозного песка, переработка нефти, полученной из горючих сланцев, является процессом, производящим большие объемы загрязняющих среду отходов, чем это происходит при переработке обычной нефти. Эту горную породу, наполненную керогеном, можно найти в огромных количествах в штатах Колорадо, Юта и Вайоминг, большинство которой расположено на федеральных землях.

---

<sup>ii</sup> Этот раздел был составлен на основе материалов из публикаций «Отвозя это домой: выбор правильного пути для обеспечения топливом транспортного будущего Северной Америки», Совет по охране природных ресурсов, Защитники западных ресурсов и Канадский институт Пембина, 2007 год

На производство нефти из горючих сланцев затрачиваются огромные объемы электроэнергии и воды, – на каждый баррель нефти, произведенной из сланцев, необходимо от двух до пяти баррелей воды, – и это производство приводит к эмиссии большего количества загрязняющих веществ, способствующих глобальному потеплению, чем производство обычной нефти. Это производство также представляет угрозу подземным водам, как в результате добычи, поскольку водоносный пласт часто располагается над и под залежами горючих сланцев, так и при сбросе отработанных сланцев. При промышленном производстве в объеме 100000 баррелей сланцевой нефти в день нужно было бы сбрасывать до 150000 тонн пустой породы каждый день или около 55 миллионов тонн в год.

В настоящее время сланец добывается теми же методами, что и уголь, в открытых карьерах или шахтах, но некоторые компании пытаются создать технологии, чтобы производить сланцевую нефть прямо там, где она залегает в земле (локально). Оба типа производства, как традиционный, так и локальный, сопровождаются выпуском загрязняющих веществ в атмосферу, что может усилить процесс глобального потепления и увеличить число заболеваний астмой и эмфиземой и отравлений ртутью, и даже привести к преждевременной смерти. Более того, производство 100000 баррелей сланцевой нефти в день с использованием локального метода потребовало бы 1200 мегаватт электроэнергии, строительства электростанции, достаточно большой, чтобы обслуживать город с населением в 500000 человек. Если бы использовался завод, работающий на угле, то он бы производил выбросы загрязняющих веществ, способствующих глобальному потеплению, в атмосферу в объеме 10 миллионов тонн.

Что говорит Chevron

В письме от ноября 2008 года, адресованном избранному, но еще не вступившему в должность президенту Обаме, компания Chevron подчеркивала, что Северная Америка обеспечена значительными объемами нефтеносного песка и нефтеносных сланцев, и что «выработка стратегии и разработка новых технологий, которые смогут сделать их огромный потенциал доступным, должны быть ключевым компонентом в энергетической политике США». Компания подчеркнула также необходимость «обеспечения того, чтобы потенциал нефтеносных сланцев и песка был полностью реализован».<sup>120</sup>

Требования общественности

Такие организации, как National Resources Defence Council (Совет по защите национальных ресурсов), Colorado's Western Resources Advocates (Защитники западных ресурсов из Колорадо) и Utah's Red Rock Forests (Леса района Красных скал из Юты), являются частью уникального союза специалистов по охране окружающей среды, сторонников принципа «мудрого пользования» землями, либеральных и консервативных выборных официальных лиц, а также других представителей со всего региона. Некоторые из них призывают к остановке всех производств, в то время как другие требуют, чтобы процесс был, как минимум, замедлен и изучен, и, чтобы передовой опыт был разработан до того, как корпорации обретут право на владение сотнями тысяч акров федеральных земель с целью эксплуатации на протяжении следующих лет такими способами, какими они считают нужным.

**НЕФТЕПЕРЕРАБАТЫВАЮЩИЙ ЗАВОД КОМПАНИИ CHEVRON В РИЧМОНДЕ**

Нефтеперерабатывающий завод в Ричмонде в штате Калифорния, принадлежащий Chevron, является вторым крупнейшим нефтеперерабатывающим заводом компании и одним из старейших и крупнейших заводов в Соединенных Штатах. Население Ричмонда составляет приблизительно 100000 человек, из которого 82% являются представителями этнических меньшинств согласно данным переписи населения США. Семнадцать тысяч человек, включая тех, кто проживает в двух многоквартирных жилых комплексах, живут всего лишь в трех милях от завода. Большинство этих жителей – это цветные люди с низким уровнем дохода. Коммерческие фирмы, жилые дома, начальная школа и игровые площадки для детей находятся на расстоянии одной мили и даже прилегают к территории завода.

### Загрязнение окружающей среды

Построенный в 1902 году, нефтеперерабатывающий завод уже показывает признаки своего старения. Занимая площадь земли почти в 3000 акров, и чтобы переработать в соответствии со своими мощностями 87,6 миллионов баррелей сырой нефти в год или 240000 баррелей в день, завод производит более двух миллионов фунтов отходов в год.<sup>121</sup> EPA сообщало о почти 100000 фунтах токсичных отходов на этом заводе в 2007 году, включая, по крайней мере, 38 различных токсичных веществ<sup>122</sup>, а также более 4000 фунтов бензола, известного канцерогенного вещества, и 455000 фунтов аммиака, неоднократное воздействие которого может вызвать астматическую аллергию и привести к повреждению легких. EPA включил этот нефтеперерабатывающий завод в список предприятий, которые «значительно нарушают» допустимые нормативы загрязнения воздуха.<sup>123</sup>

Завод входит в число предприятий, являющихся самыми грязными/худшими производствами в стране согласно системе оценки «Scorecard», которая сравнивает данные EPA по все предприятиям, расположенным в США. По таким показателям как «общие выбросы в окружающую среду» и «выбросы в воздух идентифицированных ядовитых веществ в результате разработок» завод входит в категорию самых неблагоприятных производств в стране. Что касается показателей «выбросы в воздух идентифицированных канцерогенных веществ» и «идентифицированных ядовитых веществ, произведенных в результате разработок», то завод входит в первые 20 процентов наихудших/самых грязных производств в стране.<sup>124</sup>

Общественные организации постоянно оказывают давление на правительства штатов, а также местные органы управления с целью усилить контроль над соблюдением существующих законов о контроле над загрязнением окружающей среды в отношении компании Chevron. Время от времени правительство реагирует предъявлением гражданских исков. В 2004 году, например, компания Chevron заплатила приблизительно \$330000 по договорным штрафам, чтобы урегулировать споры по двум судебным искам с обвинением по более 70 зарегистрированным случаям нарушений в течение периода с 2000 по 2002 годы<sup>125</sup>. В 2001 году Chevron была оштрафована на дополнительную сумму в \$242500 за несвоевременно проведенный ремонт протекающих трубных соединений, что привело к 241 утечкам, имевшим место отдельно друг от друга в течение всего лишь трех месяцев.<sup>126</sup>

### Общественная безопасность

В январе 2007 года на нефтеперерабатывающем заводе произошел гигантский взрыв. В случившемся, согласно информации следователей, обвинили проржавевшую трубу, дававшую утечку, «которая должна была быть отсоединена еще два десятилетия

назад»<sup>127</sup>. Пожар пятой степени сложности с языками пламени высотой до 100 футов горел в течение девяти часов. Почти 3000 человек в близлежащих окрестностях были предупреждены по телефону о том, что всем необходимо было находиться внутри своих домов с закрытыми окнами, стараясь не вдыхать ядовитые испарения. Согласно информации компании Chevron, протекавший клапан, «который был первоначально установлен 30 лет назад» стал причиной одного из наихудших взрывов на территории завода.<sup>128</sup> В марте 1999 года при взрыве было выброшено с дымом 18000 фунтов диоксида серы: 10000 жителей были проинструктированы находиться внутри своих домов в течение нескольких часов, в то время как те, что находились в ближайших к катастрофе районах, были эвакуированы. «Столб густого едкого дыма с запахом сероводорода... уничтожил деревья и мех на белках», – сообщил местный житель.<sup>129</sup>

### Охрана здоровья населения

Мэр города Ричмонд Гэйл Маклафлин отметила, что дети в г. Ричмонд, страдающие от астмы, «попадают в больницы с таким диагнозом в два раза чаще, чем дети со всего округа Контра-Коста», в котором Ричмонд расположен. «Вновь и вновь» - пишет она, «Совет г. Ричмонд заслушивает свидетельские показания жителей о воздействии заводских выбросов на их условия жизни: жжение в глазах, нехватка дыхания, запахи сероводорода, осадки на машинах и стеклах. Одна престарелая жительница деревни Атчисон рассказывала о том, что, бывало, целыми днями она не могла выйти из дома даже для работы в ее саду из-за вредных испарений, проникавших в атмосферу на территории района ее проживания».<sup>130</sup>

Компания Chevron является владельцем одного из нефтеперерабатывающих заводов в округе Контра-Коста. Недавно составленные отчеты по охране здоровья населения в округе подтверждают, что уровень смертности от сердечнососудистых и респираторных заболеваний в округе Контра-Коста выше, чем уровни смертности по всем другим штатам, и он растет. Среди 15 самых густонаселенных округов в Калифорнии округ Контра-Коста считается вторым по уровню заболеваний раком груди, яичников и простаты. Уровень госпитализации женщин с раком репродуктивных органов в Ричмонде в более чем два раза выше по сравнению с общим уровнем в стране.<sup>131</sup>

Мэр Маклафлин и общественные организации, такие как West County Toxics Coalition и Communities for a Better Environment, уже пытались убедить компанию Chevron установить самые современные технологии по контролю над загрязнением окружающей среды, чтобы сократить токсическое сжигание, как это сделали другие заводы, и снизить уровень загрязнения воздуха и воды. На судебном слушании в июне 2008 года представитель Chevron подтвердил, что технология для установок по экологически более чистому комбинированному производству энергии, которые компания планирует сейчас установить, имелись в наличии, начиная с 1970-х годов. Когда мэр спросил, почему Chevron не построила экологически чистые установки 30 лет назад, ответа не последовало.<sup>132</sup>

### **Защитное ограждение от местных налогов**

(предоставлен Мэрилин Ланглойс, Richmond Progressive Alliance)

Все жители и все компании г. Ричмонд, кроме одной, платят 10% налога за пользование коммунальными услугами. Исключение составляет компания Chevron, которая убедила Городской совет в том, чтобы он разрешил ей вместо этого платить единую фиксированную плату с максимальным годовым пределом в \$14 миллионов, позволив

не разглашать информацию о фактическом пользовании коммунальными услугами компании. В 2006 году когда, будучи еще членом Городского совета, Маклафлин и другие стали ставить под сомнение эту необычную договоренность, компания Chevron добровольно отказалась от ограничения и, вместо этого, заплатила сбор на основе самостоятельно сообщенной информации о пользовании коммунальными услугами, которая не поддавалась проверке, снизив свой платеж на какие-то \$4 миллиона в год. Городской совет настоял на проведении внешнего аудита на предмет использования компанией Chevron коммунальных услуг (согласившись хранить эту информацию конфиденциально). В результате аудита компания Chevron снова стала платить полную ставку единого фиксированного платежа плюс \$28 миллионов за четыре года при условии, что Город не будет предпринимать судебные разбирательства, чтобы подтвердить какие фактические коммунальные услуги использовала компания Chevron. Предполагается, что город потерял более \$200 миллионов доходов за последние 25 лет из-за отказа Chevron обнародовать эту информацию.

Следуя другим путем в попытке заставить Chevron платить его долю честности для уплаты налогов, в 2008 году избиратели предприняли Мере Т, которая является инициативой граждан, в результате которой должен быть повышен размер годовой платы за лицензию на коммерческую деятельность для Chevron с \$16 до \$26 миллионов ежегодно, в зависимости от средней стоимости сырой нефти в течение года. Chevron потом судился с городом в феврале 2009 года, попросив суды не придавать значения Мере Т. Между тем компанию Chevron попросили оплатить сбор, по которому она уже платила в апреле 2009 года. Однако город не может прикасаться к этим фондам до тех пор, пока судебное дело не завершится, на что могут уйти годы.

### **Общественность дает ответ компании Chevron**

(предоставлен Джессикой Товэр, Communities for a Better Environment)

В 2008 году были проведены несколько слушаний по поводу заявки Chevron на расширение мощностей ее нефтеперерабатывающего завода в Ричмонде для переработки более грязной сырой нефти, включая переработку битуминозного песка. В ответ на эту угрозу здоровью населения коалиция из групп общественников сформировала «RAEJ» — Ричмондский Союз правосудия по вопросам охраны окружающей среды (Richmond Alliance for Environmental Justice), состоявший из местных правозащитных экологических организаций: Asian Pacific Environmental Network (APEN), Communities for a Better Environment, West County Toxic Coalition, Richmond Progressive Alliance, Richmond Greens и Экологический комитет деревни Атчисон. Эти группы мобилизовали в свои ряды разнообразное население из числа эмигрантов, рабочего класса и профессионалов, живущих на достаточно большой территории от Ричмонда до района Залива.

В июле 2008 года Совет города Ричмонд проголосовал пятью голосами «за» и четырьмя «против» в пользу выдачи лицензии на расширение мощностей НПЗ. На заключительном слушании Chevron представил Городскому совету так называемое «соглашение о выплате вознаграждений местному населению» (СВА) на сумму \$61 миллион. Это соглашение (СВА) наложило значительные обязательства на Город, что в конечном итоге могло бы лишить население прав и полномочий. Кроме того, выделение денег для программ в рамках соглашения зависит от будущих одобрений; и, обеспечение правовой санкцией возможно при продолжающемся сотрудничестве со стороны Города путем перенесения условий, предусмотренных в разрешении, из разрешения в СВА. Многие члены местного сообщества восприняли это как грубое нарушение их прав, называя эти деньги взяткой. Местное население провело



решительную кампанию во время ноябрьских выборов в местные органы власти и добилось успеха, оказав помощь в замене двух членов Совета, которые, как считалось, сочувствовали интересам Chevron, на местного доктора, принимавшего активное участие в борьбе против расширения мощностей завода Джефа Риттермана и члена городского совета Тома Бутта.

В сентябре 2008 года CBE, APEN и the West County Toxics Coalition, которых представляли организации Earthjustice и CBE, судились с Городом в рамках CEQA, оспаривая то, что Город одобрил Проект без предоставления адекватного описания проекта и анализа его воздействия или занижил значительно показатели его влияния на город, что негативно сказалось на состоянии здоровья населения и окружающей среды.

## **НЕФТЕПЕРЕРАБАТЫВАЮЩИЙ ЗАВОД КОМПАНИИ CHEVRON В ПАСКАГУЛА**

Паскагула, расположенная на северной части побережья Мексиканского залива в штате Миссисипи, является домом для самого крупного нефтеперерабатывающего завода, принадлежащего компании Chevron—седьмого в стране крупнейшего НПЗ. Производственный объект компании Chevron, занимающий более 3000 акров земли, прилегающей к Mississippi Sound, начал работу в 1963 году. Помимо переработки 330000 баррелей или 13,9 миллионов галлонов сырой нефти в день, завод является частью химического производства компании Chevron. Здесь Chevron производит бензол, известный канцероген, и параксилен, кратковременное воздействие которого может стать причиной раздражения слизистой глаз, носа или горла у людей, в то время как хроническое воздействие может повлиять на центральную нервную систему и стать причиной смерти, согласно данным Центра США по контролю и предупреждению болезней.

В августе 2007 года гигантский взрыв произошел на этом заводе. Огонь горел возле самого «сердца» завода, а пламя высотой до 200 футов было видно на расстоянии нескольких миль вдоль побережья Миссисипи. После этого Chevron предлагал бесплатные услуги для мойки машин, оказавшихся вблизи пожара, чтобы смыть толстый слой копоти. Причина взрыва все еще должна быть объяснена для общественности, а на телефонные звонки, поступавшие на НПЗ, никто не отвечал.

### **Загрязнение окружающей среды**

Нефтеперерабатывающий завод в Паскагула, принадлежащий компании Chevron, считается одним из самых грязных/худших производств в стране согласно оценке “Scorecard,” которая сравнивает данные EPA с данными по всем заводам в США.<sup>133</sup> По всем показателям без исключения, включая «общий выброс в окружающую среду», «выбросы в воздух и сбросы в воду», «выбросы в воздух идентифицированных канцерогенных веществ», «выбросы в воздух идентифицированных ядовитых веществ в результате разработок» и «выбросы в воздух идентифицированных репродуктивных ядовитых веществ», завод относится к числу абсолютно вредных предприятий в стране (на основе данных за 2002 год).

По данным EPA завод произвел выброс более 1 миллиона фунтов 47 различных токсичных химических веществ только за 2007 год, включая более 50000 фунтов бензола и 150000 фунтов аммиака.<sup>134</sup>

Chevron хочет расширять производство, чтобы довести объемы продукции до 600000 галлонов нефти в день к середине 2010 года.<sup>135</sup> Чтобы это сделать, компания надеется воспользоваться преимуществом от налоговых льгот, которые были предложены округу Джексон в связи с ураганом Катрина и предусматривают освобождение от уплаты налога в течение 10 лет для всех расширяющихся производственных объектов.<sup>136</sup> Управление по контролю качества состояния окружающей среды штата Миссисипи обнаружило, что предлагаемое компанией Chevron расширение производства «будет представлять собой существенное изменение в связи с увеличением эмиссии оксида натрия и оксида углерода, превышающей значительные уровни выбросов, установленные в правилах».<sup>137</sup>

Chevron является не единственной компанией в округе Джексон; среди ее ближайших соседей – гигантское химическое предприятие DuPont. Такое комбинированное производство передвинуло округ Джексон в число тех, которые входят в первые 10% округов в США с наивысшими показателями выбросов ядовитых химикатов. В 2007 году более 26 фунтов токсичных химических веществ выброшенных в атмосферу, приходилось на одного человека или 3,4 млн. фунтов всего.<sup>138</sup> Из общей численности населения 130863 человека в 2006 году, округ Джексон с уровнем бедности 16% имел 622 случая раковых заболеваний и 245 летальных исходов среди раковых больных.<sup>139</sup>

Роберт Харди, местный активист из группы «Сохраните наше побережье», сказал: «Последствия от планируемого компанией [Chevron] расширения производства предполагают огромное увеличение выбросов канцерогенов (TRI Carcinogens), что невозможно даже представить. Трудно смириться с последствиями от неблагоприятного влияния на уровни заболеваний раком и смертельных случаев среди нашего населения. Какое будет воздействие на здоровье наших внуков через следующие десять-двадцать лет?»<sup>140</sup>

Местные политики находятся под контролем компании Chevron, три из пяти членов Округного Совета Джексон являются бывшими работниками Chevron, включая президента (Совета).<sup>141</sup> По словам Харди, результат – такой же, как и в Ричмонде. В то время как «компания Chevron занимается благотворительностью, выделяя корпоративные субсидии местным офисам «United Way», школам и другим благотворительным мероприятиям и всегда заключает огромные сделки с общественностью для установления благожелательных отношений для своих корпоративных целей» она «выходит сухой из воды со значительными недоплатами по своим налоговым платежам».<sup>142</sup>

#### Реакция общественности

Перед маленькой, но целеустремленной группой местных активистов, которые пытаются добиться от этих предприятий полного отчета, стоит огромная задача, особенно в связи с тем, что предположительно 95% Паскагулы ушли под воду из-за урагана Катрина. Многие до сих пор живут в грузовиках, принадлежащих Федеральному агентству по чрезвычайным ситуациям. Местный клуб «Sierra» и организация «Защитите наше побережье» направили свои усилия на то, чтобы заставить Chevron представить отчеты, и заняли твердую позицию против запланированного массивного расширения завода.

**НЕФТЕПЕРЕРАБАТЫВАЮЩИЙ ЗАВОД КОМПАНИИ CHEVRON В ПЕРТ-АМБОЙ**  
(предоставлен CorpWatch)

Chevron владеет и эксплуатирует асфальтовый завод, производящий около 80000 баррелей в день, неподалеку от Перт-Амбой в округе Мидлсекс в штате Нью-Джерси. Chevron приобрел этот завод (построенный в 1920 году) в 1946 году.

#### Загрязнение окружающей среды

Хотя завод компании Chevron не является самым крупным в регионе, он внес свой вклад в загрязнение окружающей среды в объеме большем, чем его «доля честности» в районе, густо застроенном промышленными предприятиями, который уже «перенаселен» нефтеперерабатывающими, химическими предприятиями и другими промышленными источниками загрязнения окружающей среды.

Согласно Управлению штата по охране окружающей среды нефтеперерабатывающий завод компании Chevron в Перт-Амбое является семнадцатым среди первых двадцати промышленных предприятий в штате, которые отгружают опасные вещества, как продукцию, и двадцатым среди основных промышленных производств, сбрасывающих вещества, способствующие возникновению рака.<sup>143</sup> НПЗ в Перт-Амбое был также десятым крупнейшим производством, сбрасывающим устойчивые био-кумулятивные токсины, оседающие на поверхности водотоков и канав на территории штата.<sup>144</sup>

Сюда не входит факт воздействия от последствий огромных случайных сбросов таких, как тот, что произошел 13 февраля 2006 года, когда баржа, отгрузившая сырую нефть в нефтепровод, соединенный с заводом в Перт-Амбое, пролила, как сама компания оценила, 31000 галлонов сырой нефти. Нефть протекала из трубопровода в близлежащий пролив Артур Кил, который разделяет остров Стэйтен Айленд от основной территории штата Нью-Джерси. В результате нефтяная пленка покрыла участок пролива от Перт-Амбоя через водный путь к острову Стэйтен Айленд и далее севернее части территории Порта Ридинг, называемой Вудбридж, согласно информации ведущей местной группы защитников окружающей среды «Raritan Riverkeepers».<sup>145</sup>

Лиза Джексон, в то время исполнительный комиссар по охране окружающей среды в Нью-Джерси и в настоящее время являющаяся секретарем Федерального агентства по охране окружающей среды, жаловалась на то, что нефть продолжала сочиться в водотоки в течение недели после разлива, а Chevron не предпринимал достаточные меры, чтобы ее остановить.

«Мы не рады и не удовлетворены тем, какие ресурсы и структуры по управлению происшествием были задействованы компанией Chevron на месте аварии», – сказала Джексон. «Мы до сих пор видим значительные и всевозрастающие объемы нефти в воде».<sup>146</sup>

Штату, в конце концов, пришлось судиться с компанией Chevron, чтобы заставить ее оплатить работы по очистке от нефти, добившись решения суда о возмещении \$45000 Управлению по охране природы штата Нью-Джерси за ущерб, причиненный природным ресурсам, и отдельно \$1 миллион для уплаты Генеральному прокурору штата. Более крупная сумма была передана компании «Conservation Resources Inc.», некоммерческой фирме-посреднику по вопросам финансирования мер по охране окружающей среды, которая использовала ее на покрытие расходов по проекту «New York/New Jersey Baykeeper», чтобы восстановить слой дна для обитания устриц в гавани Нью-Йорк/Нью-Джерси недалеко от пролива Артур Кил и бухты Раритан. Гавань была заполнена устричными норами, что способствовало процветанию

рыболовной промышленности до тех пор, пока загрязнение промышленными отходами и чрезмерное рыболовство не привели к сокращению в 10 раз объемов воспроизводства устриц.<sup>147</sup>

Разлив нефти в Артур Кил был всего лишь самым недавним и наиболее драматичным случаем из серии происшествий, которые привели к принятию решения, обязательному в пределах штата, относительно урона, нанесенного подземным водам на территории 282 акров на 200-х площадках. В этом соглашении с Управлением штата по охране окружающей среды Chevron согласился восстановить, а документ с печатью ограничивает 11 акров солончаковых болот вдоль небольшого залива Вудбридж, а также пообещал уплатить Управлению расходы на проведение оценки объема работ по очистке от нефти пораженных участков.<sup>148</sup>

Два года спустя, в июне 2007 года, Управление по охране окружающей среды штата Нью-Джерси и официальные лица из других штатов подали в суд целый ряд гражданских исков против Chevron и десятка других нефтяных компаний за использование ими метилового третичного бутила или (МТВЕ), добавка к бензину и предполагаемый канцероген, найденный в водопроводах с загрязненной питьевой водой по всему штату.<sup>149</sup> Всего лишь год спустя, Chevron и семь других компаний согласились прийти к решению вместе со штатами Нью-Джерси, Нью-Йорк, Калифорния и другими 15 штатами за \$423 миллиона и обещание оплатить 70% будущих расходов на очистительные работы в течение 30 лет. Хотя МТВЕ был первоначально представлен и внедрен в 1979 году для увеличения октановых уровней бензина (и таким образом сокращения уровня загрязнения воздуха), к 2007 году он был уже запрещен в 23 штатах.<sup>150</sup>

#### Реакция общественности

Общественные организации, такие как клуб «Sierra» в Нью-Джерси, Рабочий совет штата Нью-Джерси по вопросам окружающей среды и «NJ/NY Riverkeeper», работают для того, чтобы добиться снижения уровня загрязнения окружающей среды компанией Chevron и другими главными местными корпоративными загрязнителями, обеспечить прозрачность их деятельности, добиться их подчинения федеральным законам и законам штатов и сохранять гавань и окружающие ее районы в чистом и безопасном для местного населения состоянии.

#### **С компанией Chevron судились за массивный разлив нефти под землей в Бруклине.**

(Обновленные юридические данные, предоставленные Юридической клиникой по судебным спорам в отношении вопросов охраны окружающей среды при Юридическом факультете Университета Пайс.<sup>151</sup>)

В 2004 году фирма Pace Environmental Litigation Clinic от имени организации Riverkeeper и шести истцов судилась с компаниями ExxonMobil, Chevron и Peerless Importers в связи с нарушением Закона о чистой воде и Закона об охране и восстановлении ресурсов в связи с массивным разливом под землей и утечкой более 17 миллионов галлонов нефтепродуктов за последние пять десятилетий. Эти загрязняющие продукты привели к загрязнению водоносных пластов Brooklyn-Queens, сбросу загрязняющих веществ в маленькую бухту Ньютаун и появлению существенной угрозы, а в 31 случае - непосредственной угрозы жителям и экосистемам в районах Гринпоинт и Бруклин.

Организация «Riverkeeper» предоставила компании ExxonMobil ряд отсрочек для проведения судебных разбирательств, чтобы побудить ее восстановить поврежденные участки и устранить последствия загрязнения. ExxonMobil подписал конфиденциальное соглашение с Chevron, согласно которому Chevron будет активно выполнять восстановительные работы для предотвращения просачивания нефтепродуктов в бухту Ньютаун с распределительного блока, принадлежащего компанией Peerless. Однако, в результате того, что ExxonMobil продолжал не реагировать на просьбы «Riverkeeper» провести очистительные работы и использовал очевидную отлагательную тактику в отношении принятия решений, «Riverkeeper» позволила возобновить судебный процесс.

В феврале 2007 года штат Нью-Йорк инициировал свой иск против Chevron и Exxon, а также других компаний в отношении мер по очистке от разлива нефтепродуктов.<sup>152</sup>

### **Верховный Суд штата Юта защищает дело сотрудника компании Chevron.**

13 февраля 2009 года Верховный Суд штата Юта защитил право работника компании Chevron судиться с компанией за ущерб здоровью, причиненный при серьезной промышленной аварии, произошедшей на нефтеперерабатывающем заводе компании Chevron недалеко от города Солт-Лэйк Сити.

Согласно письменному заключению Суда<sup>153</sup> истец утверждает следующее: Chevron пробовал применить новый менее дорогой метод нейтрализации отработанного токсичного шлама. Когда процесс нейтрализации начался, появилось пурпурного цвета ядовитое облако, содержавшее токсичные химические соединения. Облако двигалось над территорией НПЗ, приведя сигнализацию тревоги в действие и став причиной того, что несколько работников Chevron, а некоторые из них находились за сотни ярд от него, почувствовали себя плохо и были отправлены домой. После всего этого Chevron не предпринял никаких мер безопасности, но вместо этого возобновил этот процесс позже вечером после окончания смены по покровом ночи.

Когда работник НПЗ Джэнна Хелф приехала на работу для ночной смены, ее начальник отправил ее в открытый карьер, чтобы начать процесс нейтрализации. Ей не сказали о произошедшей ранее реакции, как и не сказали об опасных условиях, зафиксированных системой объявления тревоги на заводе или о работниках, отправленных домой по причине их плохого самочувствия. Ее не проинструктировали о том, что ей понадобятся защитные средства для дыхания для выполнения этой работы, несмотря на факт того, что ее начальник знал, что ее здоровью будет нанесен значительный ущерб, когда она начнет процесс химической реакции без использования защитных средств.

Хелф стала выполнять инструкции, данные ей ее начальником. В процессе нейтрализации произошла та же самая вполне предвиденная и очень опасная реакция, которая имела место ранее того же дня: выброс пурпурного облака, содержащего ядовитые газы. Эти газы вызвали у Хелф тошноту, и она упала в обморок. Когда, наконец, она пришла в себя, она остановила процесс, находясь под сильным воздействием токсичных газов высокого уровня. Ей не была оказана никакая медицинская помощь или предоставлена информация о химикатах, под воздействие которых она попала.

Комиссия по трудовым вопросам штата Юта привлекла Chevron к судебной ответственности за эти события и назначила для Хелф компенсацию в размере 7880,37

долларов, а также обязала Chevron оплатить ее медицинские расходы. Хелф затем судилась с компанией Chevron в районном суде, оспаривая вопрос о том, был ли ущерб ее здоровью причинен в результате намеренных злостных действий.

Первоначально заведенное дело было закрыто, но Верховный Суд штата Юта отменил решение районного суда о закрытии дела, заявив: «Мы отменяем решение районного суда о закрытии дела, потому что иск Хелф успешно представил факты, демонстрирующие то, что ее здоровью был нанесен ущерб в результате предвиденных действий по повторному началу процесса нейтрализации, и, что это было сделано преднамеренно, а не случайно или по халатности».

### **III. По всему миру**

#### **CHEVRON В АНГОЛЕ**

Chevron работает в Анголе с 1930-х годов, когда компания Техасо начала там маркетинговые операции. В 1958 году компания Cabinda Gulf Oil Co., являющаяся ангольским дочерним предприятием компании Chevron, пробурила свою первую скважину. С тех пор компания доминирует в нефтедобывающем производстве в Анголе. В настоящее время Chevron имеет четыре концессионных договора в Анголе, из которых самыми важными являются проекты на массивном морском месторождении Бенгуэла Белиз-Лобито Томбоко и месторождении Томбуа-Ландана стоимостью \$3,8 миллиардов. Также в 2008 году началось строительство завода по производству сжиженного природного газа мощностью 5,2 миллиона метрических тон в год.<sup>154</sup>

Согласно информации Департамента энергетики США Ангола является вторым крупнейшим производителем нефти в регионе, расположенном к югу от пустыни Сахара в Африке, и седьмым крупнейшим в мире поставщиком нефти в Соединенные Штаты. И все-таки показатели охраны здоровья населения в этой стране считаются самыми плохими в этом регионе Африки, расположенном южнее пустыни Сахара, шестьдесят восемь процентов населения живет за чертой бедности, а двадцать восемь процентов живут в условиях крайней бедности.<sup>155</sup>

Chevron работал в Анголе, когда она была еще колонией Португалии и во время четырнадцати лет кровопролития в вооруженной борьбе за независимость, обретенной в 1975 году, и в течение двадцати семи лет жестокой гражданской войны, закончившейся в 2002 году, в результате которой погибли один миллион ангольцев, 4,5 миллиона человек стали вынужденными переселенцами внутри страны и еще 450000 человек стали беженцами. Со времени окончания гражданской войны правительство продолжает погрязать в коррупции, по уровню которой Transparency International поставило правительство Анголы в число одного из самых коррумпированных в мире, а Amnesty International считает положение дел с правами человека в этой стране «плохим» и «бедственным» в виду серьезных проблем.<sup>156</sup>

Кабинда является сердцем нефтяного производства Анголы. Круглосуточные нефтяные работы там, как пишет юрист и журналист Дафна Эвиатар, «это то, что финансировало армию правительства во время гражданской войны ... и они (нефтяные работы) являются наиболее очевидными признаками действия безжалостных щупальцев Запада, добравшихся до Анголы в настоящее время».<sup>157</sup>

В 2006 году Правительство Анголы запретило деятельность организации Mpalabanda (Associacao Civica de Cabinda), единственной правозащитной организации,

действовавшей в Кабинде. Эта группа фокусировала свое внимание не только на нарушениях прав со стороны правительства, но и со стороны нефтяных компаний. Агостиньо Чикая является Президентом организации Mpalabanda. Amnesty International выпустила свое убедительное заявление с осуждением этого запрета, заявив, что: «Amnesty International считает членов [Mpalabanda] правозащитниками... Ее закрытие приведет к тому, что в Кабинде, где очень распространены случаи вопиющего нарушения прав человека, не будет вестись работа правозащитной организации по мониторингу и регистрации случаев нарушений прав человека».<sup>158</sup> После этого последовали неистовые протесты, подтверждающие со всех сторон мирный и жизненно важный характер работы Mpalabanda.

## **Chevron в Кабинде (Ангола)**

### **Заявление Агостиньо Чикая (Extinta Mpalabanda Associacao Civica de Cabinda (МАСС), Кабанда, Ангола)<sup>159</sup>**

Стратегии, регулирующие трудовые отношения.

Дискриминация свирепствует при условиях режима работы, которые предоставляются работникам в Кабинде в отличие и в противоположность работникам в Луанде или остальным ангольским рабочим. Мы думаем, что за последние два года Chevron требовал выполнения принудительного перевода многих административных работников, работавших в Кабинде, на работу в Луанду. Закон Анголы о неквалифицированном труде обязывает, чтобы работникам выплачивались компенсации за расходы, относящиеся к их переводу, включая «расходы, касающиеся самого работника или членов его семьи, за которых работник несет материальную ответственность». Мы думаем, что Chevron придерживается этого закона только в случае с работниками, работающими не в Кабинде. Этот процесс перевода в Луанду очень даже сомнительный. В результате его разделяются и разрушаются семьи, поскольку заработки работников, переводимых из Кабинды (в Луанду), не достаточны для покрытия расходов, понесенных их семьями.

## **Права человека**

Ропот недовольства и претензии имели место повсюду: мы слышим крики негодования и возмущения со стороны работников и представителей общественности против методов работы, используемых компанией Chevron. Права работников просто нарушаются, игнорируются или их лишают; существует дискриминация на рабочих местах и, в частности, в отношении заработной платы. Профсоюзы работников сталкиваются с рядом трудностей при исполнении своей роли, поскольку Chevron не позволяет им этого. Проведение переговоров между работодателями и профсоюзами в отношении коллективного договора не приветствуется. Много раз работников несправедливо увольняли при полном нарушении их прав. Более того, не существует разницы между вопросами прав человека и вопросами политики, так что разговоры о правах человека вызывают недовольство у правительства. Отстаивание чьих-то прав считается проявлением неблагодарности и отсутствием уважения. Когда они говорят о «диалоге», то никакого диалога не существует, а на деле происходит передача уже принятого решения или ищут поводы для принятия мер, потому что все, что вы скажете, может быть использовано против вас.

## **Окружающая среда**

Местное население не получает никаких реальных выгод от деятельности, проводимой на их географических территориях. Уровень жизни населения и качество жизни ухудшаются. Окружающая среда все больше и больше приходит в упадок. Воздействие загрязнения на окружающую среду воспринимается компанией Chevron не серьезно, особенно в отношении последовавших один за другим разливов нефти в Кабинде. Никакого независимого обследования воздействия на окружающую среду не проводилось для оценки существующего положения дел на наших пляжах, в ухудшающихся мангровых лесах, в поврежденной экосистеме моря, на суше и на реках.

В редком случае при подаче иска правительством в 2002 году Chevron был оштрафован на сумму \$2 миллиона Министерством рыбного хозяйства и окружающей среды Анголы за разливы нефти с ее платформы, что нанесло ущерб пляжам и местной рыбной промышленности. Расследование, проведенное правительством, обнаружило, что утечка нефти из плохо закрепленных труб, использованных для транспортировки сырой нефти с платформы, стала причиной разливов нефти.<sup>160</sup> В большинстве случаев разлива нефти, однако, мы приходим к заключению, что Chevron отказывается нести ответственность и обвиняет операторов в соседних странах. В нескольких случаях, когда Chevron взял на себя ответственность, мы обнаружили, что количество баррелей пролитой нефти, было в целом ниже 50 для того, чтобы избежать уплаты штрафов по законам Анголы. Чтобы возместить убытки рыбакам, основным жертвам этого происшествия, Chevron, не проведя соответствующих серьезных и открытых переговоров, диктует то, какой размер компенсации должен быть установлен.

#### Что говорит Chevron

Недавно Chevron выполнил несколько проектов, которые благотворно повлияют на жизнь местного населения. Chevron строит одну школу здесь, медицинский центр там, но эти проекты очень далеки от реальных проблем, забот и нужд населения. Chevron процветает и обогащается, в то время как население становится беднее и беднее, все более несчастнее и все более уязвимее. То немного, что Chevron делает, делается в одностороннем порядке без учета мнений и приоритетов людей. Их слова расходятся с делами, хотя, смотря, что они сами проповедуют. Не ведется никакого диалога, так же как не существует реального партнерства между ними и населением. Кабинда никаким образом не напоминает нефтедобывающего гиганта, вырабатывающего позорные суммы денег для ангольского правительства, а также для Chevron в том числе.

Chevron говорит, что компания недавно создала группу «Социальная ответственность», чтобы уменьшить долю ежедневного критицизма и организовать форум внутри компании для обсуждения вопросов, касающихся социальной ответственности, экологических проблем, охраны здоровья и безопасности. Но до сих пор эти усилия не были продуктивными, а возможности для мониторинга состояния гражданского общества пока еще не соответствуют задаче.

#### Что хочет общественность

Мы приходим к выводу, что особенности добывающей отрасли в Кабинде только усиливают и усугубляют уровень бедности, а Chevron загрязняет и разрушает окружающую среду, обостряет социальную несправедливость, тормозит развитие и вызывает разочарование. По существу, местное население и жители Кабинды требуют большей ответственности в отношении социальных, экологических и экономических вопросов как со стороны компании Chevron, так и со своей стороны. Природоохранные



организации, такие как Gremio ABC, конкретно требуют, чтобы Chevron, наконец, заменил свои протекающие старые трубы нефтепровода на новые.

Гражданское объединение Mpalabanda-Cabinda, незаконно упраздненное судом Кабинды по указу местного органа власти в Кабинде (и санкционированное Руководством республиканского военного аппарата), всегда считало, что чрезмерное давление на нефтеразведочные работы в Кабинде подготовило почву для последовавших друг за другом разливов нефти. Абсурдно было доводить до истощения все ресурсы Кабинды сегодня только для того, чтобы получить в наследство серьезные экологические проблемы завтра. Mpalabanda потребовала проведения независимого обследования воздействия на окружающую среду, чтобы определить уровень загрязнения ресурсов на морской территории. НПО попросило правительство Анголы отрегулировать основные природоохранные законы и вопросы развития потенциала местных структур для совместного мониторинга деятельности по разведке нефти в Кабинде вместе с участием представителей гражданского общества.

### **CHEVRON В БИРМЕ**

(предоставлено EarthRights International)

В 1992 году французская нефтяная компания Total заключила контракт с бирманскими военными на разработку месторождений природного газа в офшорной зоне в районе Андаманского моря и транспортировку газа в Тайланд по проходящему по суше трубопроводу.<sup>161</sup> Вскоре после этого, в начале 1993 года Chevron (тогда Unocal) стал партнером в данном проекте, несколько изменив проект *Yadana*.<sup>162</sup> Впоследствии, в 1995 году к консорциуму присоединился РТТ Exploration & Production (РТТЕР)<sup>163</sup>, дочерняя компания тайской государственной нефтегазовой компании РТТ, а позже в этом же году нефтегазовое предприятие Мьянмы (Myanmar Oil & Gas Enterprise - MOGE), подразделение Министерства энергетики, принадлежащее бирманским военным. Компаниям Total и Chevron принадлежит большая часть участия в проекте - около 31,25% и 28,25% соответственно, при долевом участии РТТЕР в 25,5% и MOGE в 15%.<sup>164</sup>

#### **Нарушение прав человека**

Проект *Yadana* привел к широко распространенным нарушениям прав человека, включая принудительный труд, убийство, изнасилование, вынужденное переселение деревень, а также другие серьезные нарушения применительно к местному населению, живущему на территории, вовлеченной в проект, и в сопредельных районах.<sup>165</sup> Эти нарушения продолжаются и до настоящего времени. Во время строительной фазы проекта в начале 1990-х годов сообщения от местных сообществ в зоне действия проекта, от беженцев и правозащитников в регионе свидетельствовали о массовом увеличении, как военного присутствия, так и о нарушениях прав человека, которые регулярно совершались бирманскими военными. Охранные службы вдоль трубопровода повседневно мобилизовывали жителей деревень на тяжелые принудительные работы по проекту, включая строительство инфраструктуры для проекта и перевоз тяжелых грузов для военного патруля, а также подвергали местное население пыткам, насилию и убийствам. Нарушения продолжались и тогда, когда газ начал поступать в 1998 году. Продолжаются они и до настоящего дня.<sup>166</sup>

Отчет, изданный в 2008 году неправительственной организацией EarthRights International (ERI), документирует продолжающиеся серьезные нарушения со стороны бирманских военных, защищающих интересы компании Chevron и его партнеров.

В 2008 году солдат-дезертир рассказывал следующее:

«Мы приказывали этим людям нести наше военное обмундирование, еду и припасы... Во время перевозок солдаты не очень-то хорошо обращались с носильщиками. Я не хочу много распространяться об этих плохих вещах, поскольку сам плохо обращался с этими людьми» ...<sup>167</sup>

Жителей деревень регулярно принуждали выполнять задания, связанные с безопасностью, такие, как караульная служба вдоль трубопровода. Беженец из Канбаука рассказывал, что был принужден военными к охране территории вдоль трубопровода:

«Мы также должны были работать на трубопроводе проекта *Yadana*... Мы должны были работать на подобных принудительных работах, сменяя друг друга, и один человек с каждого хозяйства должен был заступать на работу. Обычно три человека должны были заступать на смену в одной сторожевой хижине. ...Мы не могли отказаться от этой работы. Если мы были заняты во время такого дежурства, то мы должны были найти себе замену, нанимая кого-нибудь. Многие старики, которым около шестидесяти, и дети до 18 лет вынуждены заниматься такими принудительными работами. Что касается меня, то я должен был заниматься такой принудительной работой много раз».<sup>168</sup>

Насилие также было распространено. Один местный житель деревни Ло-Тер, который возразил солдатам, охраняющим трубопровод, когда те воровали бревна, предназначенные для местной школы, рассказал, что:

«Офицер повернулся ко мне и ударил меня дважды по лицу, затем он сильно толкнул меня в живот, и, когда я попытался защититься от удара, он ударил меня в пах. Я упал на землю».<sup>169</sup>

Chevron и его партнеры также играли значительную роль в поддержании бесчеловечного режима в Бирме. Проект *Yadana Gas* является единственным и самым крупным источником дохода для бирманской хунты.<sup>170</sup> Проект *Yadana* мало что делает для блага бирманской экономики, в то время как набивает карманы бирманских генералов и дает возможность военным тратить деньги за счет благосостояния народа.<sup>171</sup>

Куда конкретно идут доходы от проекта *Yadana*? В 2007 году около 75% общего дохода от проекта ушло непосредственно бирманским военным – приблизительно \$92 миллиона – почти один миллиард долларов.<sup>172</sup> В Бирме нет прозрачности в отражении доходов, а Chevron и Total не публикуют размеры своих выплат режиму.

Что говорит Chevron

Chevron наряду со своими партнерами по проекту *Yadana* продолжают публиковать вопиющую ложь и искаженную информацию, а также представлять в ложном свете положение в районе трубопровода, что вводит в заблуждение инвесторов и других участников проекта относительно правдивых результатов их присутствия в Бирме. Компании, вовлеченные в проект *Yadana*, работают с такими группами, как CDA Collaborative Learning Project, обосновавшейся в штате Массачусетс и имеющей слабые связи с местным населением, а также используют губительно-вредную методологию, которая приводит к неточной отчетности об условиях и положении дел на территории

трубопровода.<sup>173</sup> А именно, Chevron и его партнеры недавно опубликовали заявление относительно условий в районе трубопровода, включая следующее:

«Основная польза от инициативы Total заключается в самом его присутствии, которое послужило гарантией мира в этом регионе для всех этнических групп и привело к искоренению принудительного труда».<sup>174</sup>

«В действительности, согласно МОТ, единственным районом в стране, в котором было прекращено использование принудительного труда, являлась территория, где был построен газопровод *Yadana*.»<sup>175</sup> (Официальный представитель МОТ отрицал, что МОТ сделала подобное заявление).

«Наши программы развития в сельской местности в Мьянме также помогают улучшить жизнь людей и передавать наши ценности, включая уважение к соблюдению прав человека».<sup>176</sup>

Chevron отказывался признать как широко распространенные нарушения прав человека, вызванные проектом *Yadana*, так и те разрушительные последствия, которые приносили доходы от проекта в Бирме. Вместо того, чтобы решать волнующие вопросы, Chevron и его партнеры отрицали само существование нарушений прав человека и их ответственность за это, а вместо этого создавали социально-экономические программы сомнительной полезности. Люди, населяющие зону действия проекта, и обеспокоенные стороны приходят к согласию, что нет обходных путей, когда речь идет о нарушениях прав человека; Chevron не может избежать обязательств и ответственности за нарушения, посредством выполнения своей социально-экономической программы.

#### Что должен сделать Chevron

Chevron вместе со своими партнерами по проекту *Yadana* должен открыто осудить имевшие место в прошлом и продолжающиеся нарушения прав человека, вызванные проектом, и использовать свое влияние на военную хунту, их партнера по бизнесу, чтобы потребовать немедленных действий, направленных на уважительное отношение к правам человека не только непосредственно в зоне действия трубопровода, но и повсеместно в стране. Компании, вовлеченные в проект *Yadana*, сегодня могут и должны немедленно прекратить опираться на бирманских военных, используя их в охранных и других целях, а также обеспечить соответствующее обучение правам человека и надзор за охранной деятельностью для того, чтобы гарантировать соблюдение уважения основных прав человека. Компании должны разрешить доступ независимым третьим сторонам, имеющим опыт в документировании нарушений прав человека в Бирме, на территорию трубопровода, без контроля со стороны военных для того, чтобы осуществлять мониторинг за ситуацией и обеспечить механизм, позволяющий местным жителям обращаться с жалобами в независимые органы на условиях конфиденциальности. Chevron и его партнеры должны обеспечить соответствующую компенсацию всем лицам и общинам, пострадавшим от проекта *Yadana*, и продемонстрировать серьезные обязательства, взятые на себя социально-экономической программой, путем расширения ее и включения в нее всех деревень, пострадавших от вредных последствий проекта *Yadana*. Chevron должен предать гласности все выплаты, сделанные в рамках проекта *Yadana* правительству Бирмы и их государственным и контролируемым государством партнерам.

## CHEVRON В КАНАДЕ

(предоставлен Rainforest Action Network)

Chevron вовлечен в два самостоятельных проекта в битуминозных песках, в проектах the Athabasca Oil Sands Project (AOSP) и the Ells River Project. Chevron имеет 20% участия в проекте AOSP, занятом в разработке месторождений, в проекте на 60% принадлежащем и осуществляемым компанией Royal Dutch Shell. В форме 10-K по налоговой отчетности, представленный компанией Chevron за 2008 год для SEC, утверждает, что компания в среднем добывает 27000 баррелей в день в рамках проекта AOSP. До настоящего времени месторождение освоило более 175 миллионов баррелей битума, начиная с момента существования проекта. Ожидается, что расширение проекта к концу 2010 года увеличит дневную выработку более чем 255000 баррелей в день, что принесет компании Chevron более 2 миллиардов долларов.<sup>177</sup>

Chevron имеет 60% операционной прибыли в проекте Ells River Project, чьи растущие разработки в естественном залегании охватывают в общей сложности 75,520 акров нефтеносных песков с предполагаемыми залежами 7.5 миллиардов баррелей нефти. Компания завершила программу оценочного бурения и сейсморазведку. Chevron начал другую сейсморазведку данного проекта на месте естественного залегания, которая была завершена в марте 2009 года. Проект «The Ells River» будет использовать парогравитационный дренаж, энергоемкий процесс, который нагнетает пар в подстилающую породу и «высасывает» битум из песка. Рассчитывается, что проект будет производить 100000 баррелей к 2015 году.<sup>178</sup>

Большая часть этой возрастающей продукции предназначена для снабжения сети долгодетней инфраструктуры, которая на десятилетия выгодно поставит в зависимость северо-американскую нефтяную промышленность. Планируется, что пять новых трансконтинентальных трубопровода и более чем 20 вновь увеличенных по мощности нефтеперерабатывающих заводов принесут на американский рынок возрастающие объемы первичных продуктов переработки битуминозных песков.

Помимо возрастающего глобального загрязнения тепловыми поллютантами, более загрязненные первичные продукты нефтепереработки битуминозных песков также нуждаются в более усиленной переработке. Начиная с 2007 года, Chevron одержал победу в битвах местного значения, чтоб увеличить мощность своих нефтеперегонных заводов в Ричмонде и Эль Сегундо в Калифорнии для получения бензина и других потребительских и коммерческих продуктов из тяжелых первичных продуктов нефтепереработки.

### Разрушительное воздействие на окружающую среду

Наряду со значительными капиталовложениями в расширение переработки битуминозных песков и мощностей нефтеперегонных заводов, Chevron ставит свой выбор на источники топлива, которые являются более загрязненными в разработке, переработке и очистке. Добыча такого топлива выделяет во много раз больше парникового газа, чем добыча обычной сырой нефти. Энергоемкий процесс, используемый для получения синтетической необработанной нефти из битуминозного песка, вырабатывает от трех до пяти раз больше тепловых поллютантов глобального загрязнения, чем обычная переработка нефти. Проекты, связанные с разработкой месторождений, такие как AOSP, только для одного барреля нефти требуют к

переработке четыре тонны земли и целых пять баррелей воды, что в большинстве случаев заканчивается обширными токсическими озерами.<sup>179</sup>

Такие озера под открытым небом выделяют токсические химикаты в грунтовые воды и речную систему, а также испаряют, загрязняя воздух, тысячи тонн летучих органических компонентов (VOC), включая бензол – известное канцерогенное вещество, опасное для здоровья человека. Прошлой весной, более 1600 уток погибло после того, как сели на одно из таких токсичных озер. Эколог Дэвид Шиндлер из Университета Альберта заметил, что «если какой-нибудь из тех шлаковых прудов когда-либо прорвется и унесет свои воды в реку Атабаска, то миру придется навсегда забыть об Exxon Valdez».<sup>180</sup>

Переработка грязной сырой нефти, полученной из битуминозного песка, дает более высокое выделение вредных поллютантов, включая сернистый ангидрид (SO<sub>2</sub>), сероводород (H<sub>2</sub>S), распыления серной кислоты, окиси азота (NOX), а также токсичные металлы такие, как соединения свинца и никеля. Ущерб окружающей среде, причиненный такими загрязняющими веществами, включает: кислотные дожди, концентрация токсических химикатов в продукто-образующей цепи производства, появление наземного озонового слоя и смога, очевидный вред, переносимый в такие чувствительные районы земли, как национальные парки, а также истощение питательных веществ в почве.<sup>181</sup> Более энергоемкая переработка битуминозного песка может также вызвать образование большего количества парникового газа, чем при переработке обычной сырой нефти.

Капиталовложения Chevron представляют собой укоренившуюся приверженность к сохранению зависимости США от нефти, как основного источника энергии для следующего поколения и далее, а также уверенность, что эта зависимость будет опираться на использование канадских битуминозных песков – еще более грязного и более разрушительного источника нефти, чем обычная сырая нефть.

Что говорит Chevron

Несмотря на растущие производственные затраты и падающие вниз цены на нефть, Chevron остается верен тенденции расширения перерабатывающего производства битуминозного песка. Отвечая на жалобы акционеров относительно подобного рискованного выбора, Chevron утверждает в своем отчете о доверенности от 2008 года, что «соблюдал всеобъемлющие процедуры по улучшенной оценке, пониманию и минимизации воздействий своей деятельности на окружающую среду в различных частях земного шара, включая Атабаску и реку Эллс», а также «продолжал свои усилия, направленные на сокращение выброса парникового газа и увеличение энергосбережения». Однако, несмотря на то, что 28% акционеров в 2008 году проголосовало в поддержку резолюции, требуя для Chevron большей открытости компании относительно проектов по освоению битуминозных песков, компания не согласилась улучшить свою отчетность. В этом году компании Chevron удалось исключить резолюцию из своего информационного заявления о доверенности, тем самым еще более уменьшая прозрачность в данном вопросе.

Местная общественность требует

Общественность по обеим сторонам производства грязной нефти, производимой компанией Chevron, борется за будущее, свободное от освоения грязного ископаемого топлива, которое представляет собой все возрастающую угрозу здоровью и окружающей среде. В Канаде северные коренные канадские индейцы, на чьих землях, в

основном, происходят разработки, призывают к действиям зеленых, пропагандирующих устойчивое экономическое развитие и остановку дальнейшей экспансии битуминозных песков, утверждая, что массовый индустриальный рост вредит их земле, их воде и их народу.<sup>182</sup>

Коренные общины, проживающие вниз по течению вдоль битуминозных песков, все громче и громче высказывают свои опасения относительно угроз воздействия на качество воды и здоровье коренного населения, вызванное расширяющейся деятельностью по добычи полезных ископаемых в битуминозных песках. Вожди свыше 20 племен канадских индейцев в провинциях Альберта, Британской Колумбии, Саскачеван и на Северо-Западных Территориях издали совместную резолюцию, призывающую к мораторию на разработки битуминозных песков. «Наше послание просто и ясно», – сказал Алан Адам, вождь племени Athabasca Chipewyan. «Мы должны замедлить промышленный рост для того, чтобы наверстать упущенное ... Если мы позволим промышленности далее развиваться, а правительству продолжать действовать, как оно действовало последние 40 лет, то не будет возврата назад, потому что это приведет к полному разрушению земли».<sup>183</sup>

В Калифорнии организации, созданные на базе местных общин, борющиеся против загрязнения, вызванного переработкой нефти, также выступают с альтернативами. Рекомендация для Агентства по охране окружающей среды США (US EPA) относительно увеличения импорта загрязненных нефтепродуктов из Канады, изданная общественной организацией Communities for a Better Environment (CBE) из Ричмонда, Калифорния, предлагало использование «лимита для нефти-сырца», который ограничит возможность нефтеперегонных заводов перерабатывать загрязненные сырые нефтепродукты. CBE сомневается, что лимиты для сырой нефти будут иметь сдерживающий эффект для усиливающегося загрязнения, связанного с переработкой загрязненной нефти из битуминозного песка.<sup>184</sup>

Путь, который должен выбрать Chevron, ясен. Как сказано в письме CBE, «Только путем переориентировки национальных богатств, которые сейчас высасываются и перекачиваются из трубопровода в сверхгрязные продукты нефтепереработки, и путем очистки и подчинения этой монументальной работы для построения устойчивой энергетической инфраструктуры, только так мы можем достичь всю полноту возможностей для здоровья окружающей среды и экономического развития. Мы не можем позволить себе упустить эту возможность».

## **CHEVRON И ЧАДСКО-КАМЕРУНСКИЙ НЕФТЯНОЙ И ТРУБОПРОВОДНЫЙ ПРОЕКТ**

(под редакторством Антонию Юхаш на основании материалов, представленных Коринной Хорта, Environmental Defense; Самуэлем Нгуифф, Center for Environment and Development; и Делфайне Джирайбе, Чадская ассоциация за продвижение и защиту прав человека, «Чадско-камерунский нефтяной и трубопроводный проект: отчет о незавершении проекта», апрель 2007 г.<sup>iii</sup>

«Они обещали нам работу.  
Они все отняли у нас.  
Они отняли нашу землю.  
Они отняли наши леса.

---

<sup>iii</sup> Источником всех ссылок, если не указано иное, является данный документ.

Они отняли нашу воду».

- Сама Бейли в Камеруне, о Чадско-камерунском трубопроводе.<sup>185</sup>

Интенсивная подготовка для строительства чадско-камерунского трубопровода началась в 1997 году. В 1999 году чадские группы выпустили Декларацию Бебеджа (the Bebedja Declaration), призывающую к мораторию на финансирование проекта до тех пор, пока условия и роль правительства не будут соответствовать защите прав человека и окружающей среды, а также обеспечению справедливого распределения доходов от нефтеперерабатывающей деятельности. В конце 1999 года, когда под мощным протестом общественности Shell и TotalFinalElf выпали из консорциума, проект, казалось, был на грани развала. ExxonMobil (с долей в 40%), лидер проекта, сохранил проект, когда Chevron и малазийский Petronas, вопреки местной и глобальной оппозиции, присоединились к проекту с долей участия в 25% и 35%, соответственно.

10 октября 2003 года коалиция чадских общественных групп призвала отметить национальный день траура по случаю инаугурации проекта. Группы продолжали предупреждать о возможных массовых нарушениях охраны окружающей среды и прав человека, и о том, что доходы от чадских нефтеперерабатывающих заводов «послужат еще одним оружием в руках грабящей олигархии и будут направлены на угнетение чадского народа».<sup>186</sup>

#### Проект

Проект первоначально включал в себя бурение трехсот нефтяных скважин на месторождениях Доба на юге Чада, а также строительство и функционирование 650-мильного трубопровода для транспортировки нефти с этих месторождений в экспортный терминал Камеруна. Вдоль своего пути прохождения, трубопровод пересекает тропический лес, территории проживания пигмеев, и основные продовольственные и хлопководческие районы. Все вместе, они представляют один из крупнейших промышленных проектов когда-либо развернутых в Африке, и единственное крупнейшее инвестирование в Африке на сегодняшний день. С тех пор проект расширился по мере того, насколько активно проходило освоение новых скважин около Сарха, а новые нефтяные месторождения были разработаны за пределами первоначальных месторождений Доба.

У Чада не было ранее приобретенного опыта работы с международными нефтяными компаниями, и в то время, как доход от продаж нефти в норме составлял от 40% до 60% для африканских нефтеперерабатывающих стран, Чад сообщал, что получал всего 12,5%.

Проект подпитывал насилие, обеднение народа в районе нефтяных месторождений и вдоль трубопровода, усиливая давление на коренное население, а также создавал новые проблемы для окружающей среды. Деньги от нефти шли на закупку оружие, которое подстегивало гражданскую войну в Чаде и приграничный ассоциированный конфликт в Дарфуре.

#### Насилие

Президент Чада Деби пришел к власти в ходе военного переворота в 1990 году. Чадские организации по правам человека, также как и Государственный Департамент США рисовали мрачную картину отсутствия уважения к правам человека во время подготовки проекта в конце 1990-х годов. Организация Amnesty International документировала жестокое уничтожение безоружных граждан в 1998 году в нефтяном

районе на юге Чада<sup>187</sup>, а Корпус Мира США отозвало всех своих волонтеров из Чада из-за распространения насилия.<sup>188</sup> Репрессии и устрашения как никогда ранее царили в южных районах Чада, где глубоко в земле покоилась нефть. Риск, что правящая элита страны, состоящая из северных кланов, прибегнет к насилию, чтоб завладеть нефтью у лишенных гражданских прав населения на юге страны, был очевиден.

В январе 2001 года стало общеизвестным, что Чад потратил часть своего \$25-миллионного сигнатурного бонуса от нефтяного консорциума на закупки оружия.

В исследовании за 2006 год, Всемирный Банк сообщал, что люди, живущие в нефтяном районе, единогласно высказывали свою озабоченность по поводу отсутствия безопасности, а жандармы, направленные в нефтяную зону для защиты, грубо принуждали соблюдать неофициальный комендантский час в зоне.<sup>189</sup> На протяжении нескольких лет Всемирный Банк документально констатировал разбой, мародерство, бандитизм в нефтяном районе, которые не только безнаказанно совершались, но и также проходили с участием сил охраны. Чадские правозащитники, которые пытались помочь местному населению, были брошены в тюрьмы и подвергались угрозе смерти.

### Трудовая занятость

Во время пика строительства в 2002 году предположительно 6000 человек были трудоустроены в Камеруне, однако, к 2007 году это число составляло менее, чем 1000 человек. Плохое обращение с рабочими, включая заключение под стражу, было документировано камерунскими организациями и Международной федерацией работников строительной и лесной промышленности (International Federation of Building and Wood Workers) в Женеве. Союзы сообщали, что компании, задействованные в проекте, использовали тяжелую экономическую ситуацию, как в Чаде, так и в Камеруне для эксплуатации рабочих, выплачивая им низкие зарплаты и создавая плохие условия труда, а также несоответствующие нормам жилье и питание.

### Разрушительное воздействие на местную окружающую среду и средства к существованию

Трубопровод врезается в ценные и чувствительные на внешние воздействия экосистемы, в частности, в прибрежные тропические леса Камеруна, а также пересекает несколько важных рек. Согласно отчету организации «Друзья Земли – Интернэшнл» (Friends of the Earth-International), в период строительства у тысячи людей были отобраны земли, разрушены урожаи и другая растительность, загрязнены источники воды без должной компенсации. Некоторым пострадавшим не было выплачено какая-либо компенсация, как, например, пигмеям Баколы и Багиели, населявших леса Камеруна.<sup>190</sup> В то время, как нефтяной консорциум утверждает, что «советовался» с жителями Багиели, чадско-камерунский нефтяной и трубопроводный проект признает, что «не было консультации в правильном смысле этого слова». Так, например, листовки и брошюры, распространенные среди населения, имели мало смысла, учитывая, что жители Багиели, в основном, общаются устно и на 98% безграмотны.<sup>191</sup>

Отсутствие компенсационных выплат было широко распространено в обеих странах. Епископ Майкл Руссо из Добы, главного города в нефтедобывающем регионе, например, сообщает, что проституция, алкоголизм и деградация окружающей среды стало широко распространенным явлением, и что местные общины не видят никакой выгоды от проекта. Изучение ситуации с ВИЧ-инфекцией и СПИДом в Камеруне вдоль трубопроводного коридора свидетельствовало о заметном увеличении уровня



распространения вируса. Всемирный Банк также обнаружил, что продукты горения нефти остаются серьезной угрозой здоровью и причиной обеспокоенности местных общин.

Местные населенные районы глубоко затронуты деградацией окружающей среды, которая была вызвана проектом, а потеря земли стала одним из наиболее ощутимых воздействий. В экономике, сильно зависящей от сельского хозяйства, как основного средства к существованию, земля является вопросом жизни и смерти. Согласно данным Всемирного Банка, проект заполучил в два раза больше земель, чем первоначально предполагалось, а число «безжизненных хозяйств» на данный момент возросло в три раза.<sup>192</sup>

Отсутствие информации продолжается до сегодняшнего дня. К примеру, в январе 2007 года на камерунском побережье произошла утечка нефти. Мало информации было дано о масштабах этой утечки. Несмотря на тот факт, что международная и местная пресса сообщала в новостях об утечке (нефти), первая официальная информация от нефтяного консорциума стала доступной лишь спустя четыре дня после происшествия, а правительство так и не сделало заявления по данному факту.<sup>193</sup>

#### Что говорит Chevron

В своем «Информационном листе по Чаду» Chevron пишет, что его участие в чадско-камерунском проекте «продолжает демонстрировать приверженность компании поддерживать экономическое и социальное развитие на юге Сахары в Африке. Проект обеспечивает работой, дает возможность для развития местного бизнеса и предоставляет другие блага народу Чада и за пределами страны». В листе компания ссылается на оказываемую консорциумом поддержку инициатив в области здравоохранения и образования, включая образовательные и профилактические программы по борьбе со СПИДом и малярией наряду с другими программами.

#### Общественность требует

Местные организации и международное сообщество потребовали от компаний и Всемирного банка обеспечить соответствующую компенсацию и восстановление условий в местах проживания в нефтедобывающем регионе; обеспечить участие коренных и других местных народов и соблюдать их права на владение землей, которыми они традиционно обладали; решить проблемы пылевого загрязнения, опасных отходов и общего здравоохранения; а также внимательно изучить все проекты по компенсациям в регионе на предмет имеющихся в них недостатков и найти решения, удовлетворяя существенные жалобы. Организация Amnesty International обнаружила конкретные недочеты при составлении контракта, заключенного консорциумом, и потребовала пересмотреть его условия.<sup>194</sup> Многие местные и международные организации также требуют, чтоб консорциум отказался от услуг или поддержки со стороны печально известных своей жестокостью и коррумпированностью военных Чада.

#### **CHEVRON В ЭКВАДОРЕ**

(предоставлен Amazon Watch)

В 1964 году Техасо (ныне Chevron) обнаружил нефть в отдаленном северном районе эквадорской части Амазонки, известной как Ориэнте. До того коренные жители этого девственного тропического леса, куда входили Кофан, Сиона, Секоя, Кичва и Хуаорани

проживали традиционным жизненным укладом, в основном, не имеющим никаких связей с современной цивилизацией. Леса и реки обеспечивали физическую и культурную прожиточную базу для каждодневного выживания.

С 1964 года по 1990 год Техасо добывал нефть в Ориенте. Нарушая существующие законы по охране окружающей среды<sup>195</sup> и промышленные нормативы,<sup>196</sup> Техасо намеренно принимал низкие по себестоимости решения<sup>197</sup> по разработкам, созданию и деятельности нефтедобывающей инфраструктуры с заниженными стандартами, приведшими к экологической катастрофе, которую эксперты окрестили «Чернобыльским тропическим лесом».<sup>198</sup>

В районе тропического леса величиной, по грубым подсчетам, в штат Род-Айленд, Техасо вырыл свыше 350 нефтяных скважин, а к моменту ухода из страны в 1992 году, оставил открытыми, по меньшей мере, 916 скважин, заполненные токсичными отходами земляные ямы.<sup>199</sup> Эти ямы продолжают загрязнять окружающую среду, заражая подземные воды и загрязняя реки и ручьи, из которых 30000 человек пьют воду, готовят, купаются и ловят рыбу. Техасо также разлил, по грубым подсчетам, 17 миллионов галлонов сырой нефти,<sup>200</sup> а также сбросил в реки Ориенте более 18 миллиардов галлонов токсичных и высоко концентрированных солевых пластовых вод – побочный продукт бурения.<sup>201</sup> Подобная свалка считалась вне закона в основных нефтедобывающих штатах США таких, как Луизиана и Техас несколько десятков лет назад, задолго до того, как началась нефтедобывающая деятельность в Эквадоре.<sup>202</sup> Это находилось в противоречии с юридическими и договорными обязательствами компании перед этой страной.<sup>203</sup> Обращаясь с токсичными отходами в Эквадоре способами, запрещенными в своей собственной стране и недопустимыми к использованию в легко уязвимой экосистеме тропического леса, Техасо сэкономил, по предварительным данным, \$8,31 миллиардов.<sup>204</sup> Повторяем, что это было сознательное и продуманное итоговое решение.

## Разрушение

Результатом безрассудной свалки отходов компанией Техасо было и продолжает оставаться одно из наихудших экологических бедствий на планете. Загрязнение почвы, подземных вод и наземных ручьев привело к волне раковых заболеваний, врожденных дефектов и самопроизвольных выкидышей среди местного коренного и занятого сельскохозяйственной работой населения. В течение почти двух десятилетий с тех пор, как Техасо оставил за собой это бедствие в Эквадоре, компания ни разу не привела в порядок ту загрязненную среду, за которую она до сих пор в ответе, а «наследие» нефтяных отходов продолжает отравлять экосистему тропического леса и по сей день.

Научные исследования, пытающиеся подсчитать количественный ущерб здоровью, нанесенный нефтедобывающей деятельностью компании Техасо в Эквадоре, подтвердили, что местные жители знают из собственного опыта: уровень раковых заболеваний, включая рак полости рта, желудка и матки, увеличен в районах, где присутствует нефтяное загрязнение.<sup>205</sup> Назначенный судом независимый эксперт в проходящем судебном процессе привлечения Chevron к ответственности за массовое загрязнение в регионе, подсчитал, что Техасо несет ответственность за 1401 случай смерти, вызванный раковыми заболеваниями.<sup>206</sup> Другие изучения раскрыли высокий уровень детской лейкемии,<sup>207</sup> а также отклоняющееся от нормы число выкидышей.<sup>208</sup> Дети, чьи матери подвергались воздействию зараженной воды, родились с врожденными дефектами.<sup>209</sup>

Нефтедобывающая деятельность также безвозвратно изменила и деградировала окружающую среду, которую люди прозвали домом на тысячелетия. До того времени, как Техасо покинул район в 1992 году, он активно строил дороги на сотни миль. Эти дороги служили артериями в то, что прежде было непроходимым тропическим лесом, и которые впоследствии использовались потоком мигрантов – многих из которых влекла возможность получить работу на процветающих нефтяных месторождениях – для создания поселений и выселения коренного населения с территории, принадлежавших их предкам.

Коренные народы, хорошо знавшие лес и живущие на протяжении бесчисленного множества поколений, рационально используя его ресурсы, оказались брошенными в ужасающую нищету, неспособные далее жить привычным для них образом, когда реки и леса перестают приносить рыбу и дичь. Физические недуги, от которых они страдают из-за нефтяного загрязнения, усугубляются культурным обнищанием, вызванным развитием нефтяной промышленности в регионе, в большинстве случаев приводящим к почти полной утрате древних традиций и мудрости.

Когда в 1992 году компания Техасо покинула Эквадор, она передала полностью устаревшее нефтедобывающее производство и рассыпающуюся инфраструктуру государственной нефтяной компании в стране Petroecuador. Используя ту же самую технологию, Petroecuador продолжал загрязнять, медленно модернизируя со временем свою работу,<sup>210</sup> но так и не спешила улучшать свои экологические показатели. Тем временем, Техасо осуществил мнимые очистительные действия, составляющие менее 1% ущерба от общего объема вреда, нанесенного на своих прежних нефтедобывающих объектах, начиная с 1995 года,<sup>211</sup> в большинстве случаев лишь заполняя открытые ямы грязью или побочными продуктами сгорания сырой нефти.

#### Что говорит Chevron

Chevron спорит, утверждая, что очистительные работы в 1995 году, проведенные компанией Техасо (которую Chevron приобрел в 2001 году) соответствующим образом убрали их часть загрязнения, а за все продолжающиеся проблемы несет ответственность государственная компания Petroecuador. В действительности, Chevron произвольно установил чрезвычайно вздутый стандарт допустимого уровня углеводородов в почве на очищенных объектах, что являлось в хрупких экосистемах таких, как амазонский тропический лес, в пять раз выше допустимой нормы даже для относительно нестрогого законодательства Эквадора.<sup>212</sup> Более того, научные замеры показали, что многие объекты, где Chevron утверждал, что провел очистительные работы в 1990-х годах, не соответствовали даже этому стандарту.<sup>213</sup> Для того, чтобы ввести массы в заблуждение, ученые компании Chevron использовали некорректные лабораторные тесты, которые практически были неспособны определить значительные уровни содержания нефтяных отходов, для того, чтобы «доказать», что они очистили объекты и тем самым гарантировать себе освобождение от ответственности со стороны эквадорского правительства.<sup>214</sup> Это освобождение и недостаточные меры по очистке загрязненной среды, предшествующие ему, являются сейчас предметом предъявления обвинения в мошенничестве в Эквадоре двум юристам компании Chevron и семи бывшим официальным лицам правительства.<sup>215</sup>

Chevron заверяет, что несмотря на все голословные утверждения о мошенничестве, компания была освобождена от всякой материальной ответственности эквадорским правительством в 1998 году. В действительности, освобождение распространялось

лишь на Республику Эквадор и содержит язык, явно «вырывающийся» частные правовые притязания к компании из контекста их условий.<sup>216</sup>

#### Что предпринимают сообщества

Несмотря на то, что жители Ориента были застигнуты врасплох в 1964 году, они организовали и продолжают бороться за то, чтобы Chevron понес ответственность и очистил загрязнения, которые он оставил после себя на их задворках. Под знаменем Коалиции защиты Амазонки (the Frente de Defensa de la Amazonia /Amazon Defense Coalition), эквадорские жертвы токсичного загрязнения, оставленного Chevron, подали в суд выдающийся по своей значимости групповой иск против компании. Судебный процесс против Chevron, впервые начатый в Нью-Йорке в 1993 году, продолжается и сегодня в зале суда нефтяного города Лаго Агрио на севере Эквадора.<sup>217</sup>

Дело достигло своего апогея в апреле 2008 года, когда назначенный судом независимый эксперт рассмотрел все показания в судебном процессе и предложил, чтоб Chevron понес материальную ответственность за причиненные им убытки в размере от \$7 миллиардов до \$16,3 миллиардов.<sup>218</sup> Эта оценка ущерба выросла до \$27 миллиардов в ноябре 2008 года, отражавшей неучтенные ранее убытки от загрязнения, смертельных исходов от раковых заболеваний и затраты на очистку.<sup>219</sup> Отчет сейчас передается судье, который, как ожидается, вынесет вердикт осенью 2009 года.

Группы за пределами Эквадора, куда входит и Amazon Watch, сотрудничают с Коалицией (the Frente), чтоб помочь эквадорцам, пострадавшим от нефтяного загрязнения, поведать свои истории, и при возможности привезти жителей в США, чтобы выступить перед руководителями компании Chevron, его акционерами и обеспокоенной общественностью.

Amazon Watch работает, чтоб привлечь внимание общественности к экологической трагедии в Эквадоре и оказать давление на Chevron предпринять необходимые меры – ради своих акционеров, ради народов Эквадора и ради собственной репутации – и устранить ущерб, за который компания несет ответственность, компенсируя пострадавшим общинам за бессмысленные смерти, которым они подвергаются.

Chevron предпринимал неоднократные попытки развалить судебный процесс, переходя от использования обманчивой техники отбора проб в научных исследованиях уровня загрязнения<sup>220</sup> до лоббирования в Вашингтоне, привязывая возобновление торговых привилегий для Эквадора к уходу от разбирательства дела.<sup>221</sup> Мы успешно применили сочетание активности акционеров, давления со стороны средств массовой информации и прямых действий, направленное на разоблачение этих попыток и продолжение оказывать давление на все более и более доводимое до отчаяния руководство компании Chevron.

#### Последствия для акционеров Chevron

Современный глобальный экономический кризис, сопровождающийся крахом ипотечной системы, банковским коллапсом и массовым мошенничеством, подобно Берни Мэдoffs (Bernie Madoff-style), заставил американскую финансовую олигархию с Уолл-Стрит пошатнуться, а инвесторов стать более осторожными, чем когда-либо. Инвесторы имеют законное право на информированность о надлежащих рисках, прозрачность и отчетность. Беспokoит то, что в то время, как рынок взывает к стабильности и прозрачности, Chevron замешен в дезинформационной кампании относительно своей потенциальной \$27-миллиардной задолженности в Эквадоре,

заставляя своих акционеров пребывать в неведении и не учитывать важные уроки, полученные из нынешнего экономического кризиса.

В судебном процессе Агуинда против Chevron, компания отказалась полностью и в соответствующей мере раскрыть свою потенциальную материальную задолженность. Вместо этого, она неверно информирует своих акционеров о своих финансовых сокрытиях в деле. Несмотря на то, что решение суда 2008 года о том, что убытки, причиненные компанией Chevron, могут достичь \$27,3 миллиардов – число, намного превышающее ее задокументированной прибыли от глобальной деятельности в этом же самом году – компания неполно, неправдиво и неточно показала эту информацию вопреки соответствия со своими правовыми обязательствами. Руководство компании Chevron не только отказалось представить свою потенциальную материальную задолженность перед Эквадором до прошлого года, но и последние четыре документа, которые компания представила Комиссии по ценным бумагам (SEC), содержат стенографический язык, который вводит в заблуждение и дает искаженную информацию с целью приглушить выявленные разоблачительные факты.<sup>222</sup> Chevron, к примеру, утверждает, что он не попадает под юрисдикцию эквадорского правосудия, а подпадает под действие закона об исковой давности.

Однако, неоспоримо, что Chevron оговаривает в федеральном суде США о том, что компания добровольно отдаст себя в руки правосудия эквадорских судов и откажется от срока давности при условии, если дело будет перенаправлено для рассмотрения в эту страну (невзирая на возражения предъявителей иска). Решение, позволяющее Chevron ходатайствовать о переводе дела, подписанное федеральным Судьей США Джемом С. Ракоффом и адвокатами обеих сторон, явно недвусмысленно.<sup>223</sup> Chevron также утверждает в своих документах, представленных Комиссии по ценным бумагам (SEC), что компания была освобождена от претензий со стороны правительства Эквадора, основываясь на предполагаемые очистительные действия. Назначенный судом эксперт уже пришел к выводу, что очистительные работы были, в лучшем случае, неэффективными, а, в худшем случае, мошенничеством и, что освобождение от ответственности неприменимо к жалобам частных граждан, подающим в суд. Эти примеры, взятые из отчета общественности, иллюстрируют откровенное пренебрежение, которое руководство Chevron демонстрирует своим собственным акционерам и по отношению к своим правовым обязательствам достоверно предоставлять свою потенциальную материальную ответственность.

Статья в недавнем выпуске Wall Street Journal («Пенсионные фонды под угрозой, в то время как Chevron стоит перед лицом судебного решения» от 8 апреля 2009 года) точно попадает в цель. В статье сообщается, что несколько крупных общественных пенсионных фонда, которые сообща контролируют \$1 миллиард основного капитала Chevron, выразили обеспокоенность по поводу задолженности перед Эквадором и, как результат этого, планируют голосовать за резолюцию акционеров. Они требуют, чтобы Совет директоров подготовил отчет, оценивающий адекватность законов об охране окружающей среды в каждой стране, где работает Chevron. Все акционеры Chevron должны проявить беспокойство по поводу игнорирования компанией основных регуляторных соответствий и доверяемой компании ответственности, а регуляторные агентства должны внимательно рассмотреть нарушает ли Chevron свои обязательства по раскрытию информации в рамках закона.

Предстоящая материальная ответственность в Эквадоре стала камнем на шее Chevron, создав огромную потенциальную ответственность и вызывая огромные проблемы в сфере общественных отношений. Полная неспособность Chevron признать свою

ответственность перед Эквадором грозит поставить компанию в невыгодное положение в мире, делая ее менее конкурентоспособной в то время, как местные сообщества и национальные правительства все более высоко учитывают в нефтяной индустрии опыт работы компаний с уважительным отношением к окружающей среде – что явно идет в противовес подходу Chevron в Эквадоре, Нигерии, Бирме и на Филиппинах. Руководство Chevron доказало, что оно совершенно не желает отвечать за наследие своего присутствия в Эквадоре, факт, который создает огромную угрозу, занижая значимость акционеров и препятствуя росту компании. Акционеры Chevron сейчас задают жесткие и конкретные вопросы руководству компании о том, что обещает стать крупнейшим в истории гражданским делом по охране окружающей среды.

## **CHEVRON В ИРАКЕ**

«Ирак владеет огромными запасами нефти и газа – запасами, к которым Chevron хотел бы иметь доступ», - сказал Кеннет Т. Дерр, исполнительный директор компании Chevron, 1998 г.<sup>224</sup>

«Мне грустно оттого, что политически некорректно признавать, что всем известно: война в Ираке в значительной степени связана с нефтью», - Алан Гринспен, бывший председатель Федеральной резервной системы, 2007 г.<sup>225</sup>

«Конечно, дело в нефти, и мы не можем, действительно, этого отрицать», - Генерал Джон Абизайд, в отставке, глава Центрального командования США и военных операций в Ираке, комментирует войну в Ираке, 2007 г.<sup>226</sup>

Gulf Oil (ныне Chevron) вошел на деловой рынок Ирака после первой мировой войны, как часть консорциума американских и европейских компаний, которые на основе льготной системы контролировали нефтяной рынок до 1973 г., пока Ирак не национализировал свою нефтяную отрасль и не выдворил эти корпорации из страны. Американские компании возобновили отношения с Ираком в 1984 г., когда Президент Рейган в полной мере восстановил дипломатические связи с Президентом Хусейном.

Chevron начал заключать коммерческие контракты с Ираком при власти Саддама Хусейна еще в 1989 г., и продолжал продавать иракскую нефть и перерабатывать ее на своих заводах в США до 1991 г., пока не были введены санкции.<sup>227</sup> В 1996 г. ООН в рамках программы «Нефть в обмен на продовольствие» разрешил Хусейну продавать часть нефти для закупки гуманитарного продовольствия. В 1997 г., Chevron возобновил продажу нефти в рамках данной программы. С тех пор каждый год, включая 2009 г., компания продолжает бесперебойно продавать иракскую нефть и перерабатывать ее на различных заводах в США.<sup>228</sup>

В 2007 г. Chevron заплатил 30 млн. долларов, чтобы уладить дело об обвинениях в том, что компания дала взятку режиму Хусейна с целью заполучить контракты по продаже иракской нефти. Обвинения были выдвинуты Комиссией США по ценным бумагам и биржевым операциям, после того, как стало известно, что Хусейн основал всемирную сеть нефтяных компаний и стран, которые втайне помогли Ираку заполучить 11 млн. долларов с доходов от нелегальных продаж нефти.<sup>229</sup>

### **Выигрыш Нефтяного приза Ирака**

Контракты по продаже – это хорошо, но контракты по добыче – намного лучше. Разница в том, что продавать чью-то нефть – это одно, а контролировать

добычу/производство на месте – это другое. С избранием Джорджа Буша президентом в 2000 г., Chevron и другие компании работали в ожидании того, что вновь сформированное иракское правительство примет Закон о нефтяных (углеводородных) ресурсах Ирака, который перевел бы Ирак от национализированной нефтяной системы – закрытой для американских нефтяных компаний – к более широкой приватизированной модели, открытой для доступа и контроля американскими компаниями.

После года захвата и шести лет оккупации, Chevron, как сообщают, находится на стадии переговоров по двум иракским нефтяным месторождениям: гигантское месторождение Мажнун по крайней мере с запасами в 12 млрд. баррелей и месторождение Нахр-бин-Умар с запасами в 6,6 млрд. баррелей.<sup>230</sup> Детали переговоров не были оглашены, но возможно, это будут контракты на предоставление услуг, оговоренные с надеждой на то, что они послужат первым шагом к контрактам по продаже и являются лучшим вариантом для Chevron до принятия Ираком закона о нефти.

#### Планирование до вторжения

За десять дней до вступления в первый срок Буша, представители крупнейших нефтяных и энергетических компаний страны, включая Chevron, создали специальную комиссию Cheney Energy.<sup>231</sup> Особо секретная директива Совета национальной безопасности поставила задачу перед своими сотрудниками работать в полную силу, так как спецкомиссия рассматривала комбинацию «обзора операционной политики в отношении государств-мошенников», таких как Ирак с «действиями по захвату новых и существующих нефтяных и газовых месторождений».<sup>232</sup> Спецкомиссия рассмотрела ряд списков и карт, содержащих информацию об общем нефтяном производственном потенциале Ирака.<sup>233</sup> Два списка под названием «Иностранные претенденты на контракты по иракским нефтяным месторождениям» включали более 60-ти компаний – неамериканских – с контрактами на разных стадиях переговоров. Если бы Хусейн оставался во власти, и санкции были бы отменены, иракские нефтяные богатые залежи ушли бы к этим иностранным компаниям, в то время как США оказались бы просто-напросто за бортом.

К тому времени разработка плана военного захвата Ирака шла полным ходом. Как писал Поль О'Нил, Секретарь казначейства в администрации Буша, «уже к февралю [2001 г.], все обсуждения концентрировались главным образом вокруг логистики. Не почему [захватывать Ирак], а как и как скоро».<sup>234</sup>

Wall Street Journal сообщает, что представители компании Chevron, в числе других компаний, встретились с сотрудниками комиссии Cheney в январе 2003 г., чтобы обсудить планы послевоенного развития иракской промышленности.<sup>235</sup> После мартовского вторжения в 2003 г., в октябре вице-президент Chevron Норм Сцыдловски стал посредником между оккупационным правительством Ирака, поставленным правительством США и Министерством нефти Ирака.<sup>236</sup>

Chevron и его нефтяные компании-союзники предоставили свои планы на Иракскую нефть через Международный налоговый и инвестиционный центр (МНИЦ). Chevron является первоначальным спонсором МНИЦ и заседает в Исполнительном комитете последние 10 лет. Chevron был в числе шести компаний, которые финансируют и участвуют в проекте по Ираку МНИЦ, запущенном летом 2003 г.<sup>237</sup> В 2004 г. МНИЦ выпустил «Нефть и будущее Ирака: Финансовые возможности и вызовы», что дает возможность МНИЦ открыть Иракскую нефтяную промышленность иностранным

нефтяным компаниям, рекомендуя при этом проведение полной приватизации и принятие соглашений о совместном разделе продукции (СРП): самый предпочитаемый вид контракта в данной промышленности.<sup>238</sup>

#### Деятельность после захвата

С июня 2004 г., когда начало действовать новое иракское правительство, администрация Буша и американские нефтяные компании заставили иракцев принять закон о нефти (углеводородах) и перейти от национализированной к полностью приватизированной системе, одоббив заключение контрактов на основе СРП. Ден Уитт из МННЦ заявил, что фактически МННЦ помогал в разработке данного закона.<sup>239</sup>

Chevron провел лоббирование своих собственных интересов в Ираке. Он находился в числе корпоративных спонсоров конференции «Ирак: Закупки 2004 – Встреча с покупателями», на которой иракские министры встретились с американскими и другими корпорациями, чтобы «углубить свои деловые отношения с остальным миром». В 2004 г. Chevron запустил свою программу оказания технической помощи, финансируя участие 1000 иракских специалистов в обучающих курсах, семинарах и конференциях ... «под предлогом оказания помощи иракцам в восстановлении энергетической промышленности».<sup>240</sup>

#### Закон о нефти (углеводородах) Ирака

Закон о нефти (углеводородах) Ирака в первоначальной редакции позволил бы Иракской национальной нефтяной компании контролировать только функционирующие в настоящее время нефтяные месторождения. Все другие месторождения, включая новые, были бы открыты частным компаниям на условиях СРП – при этом более 90% территорий иракских нефтяных компаний перешли бы под контроль иностранных компаний на условиях контракта сроком на 35 лет. Иностранным компаниям не пришлось бы инвестировать в иракскую экономику, становиться партнерами иракских компаний, нанимать иракских рабочих или обмениваться новыми технологиями. Вся нефть, добытая из иракских месторождений, могла бы экспортироваться. Компании также контролировали бы производственные решения по своим месторождениям, при этом подвергая опасности членство Ирака в ОПЕК.<sup>241</sup>

В феврале 2007 года иракское правительство подписало Закон о нефти. Однако, парламент, представляющий иракский народ, выступил против иностранного контроля, напроочь отказавшись принимать закон. Сразу после принятия закона министр нефти Ирака Аль-Шахристани предложил иностранным компаниям контракты по техническому обслуживанию: типичные двухгодичные контракты, которые платят установленную сумму наличными, т.е. модель, наиболее часто используемая на Ближнем Востоке. Когда нефтяные компании, включая Chevron, участвовали в тендерах по таким контрактам (с обещанием, что они приведут к СРП), компании отказались их подписывать, якобы под предлогом ожидания того, что они добьются принятия закона о нефти, или иракское правительство, в конце концов, подпишет СРП само, обойдя парламент. Похоже, давление срабатывает. В начале 2009 г. Аль-Шахристани сказал, что 90% иракских нефтяных месторождений могут быть открыты для иностранных компаний на условиях СРП и без принятия закона о нефти (углеводородах).<sup>242</sup>

#### Что говорит Chevron



В 2003 г. самонадеянный Питер Дж. Робертсон, вице-председатель ChevronТехасо, сказал: «Хотя окончательное решение о привлечении иностранных инвестиций в конечном счете будет принимать представительное иракское правительство, я верю, что приглашение последует в должном порядке».<sup>243</sup>

В ноябре 2008 г. в письме к избранному, но еще не вступившему в должность президенту Обама Chevron предложил новый план «Стратегическое энергетическое партнерство»: как только «иракское правительство откроет свои топливно-энергетические ресурсы для иностранных инвестиций, американское правительство должно четко обозначить в предложении сумму инвестиций американских компаний».<sup>244</sup>

Если и когда американские нефтяные компании начнут работать в Ираке, им будет нужна защита – и скорее всего защита американских военных сил. В секретном разведывательном отчете по закону о нефти, предназначенном для официальных лиц США и попавшем на ABC News, заключалось, что если «основные иностранные компании» собираются работать в Ираке, то им потребуется «серьезно заручиться поддержкой американского правительства».<sup>245</sup>

#### Оппозиция

Профсоюзы нефтяных компаний, женские организации, ученые и парламентарии Ирака объединили свои силы, чтобы повысить осведомленность о и сформировать оппозиционные силы против принятия закона о нефти, а также, чтобы призвать прекратить давление со стороны американского правительства и иностранных нефтяных компаний, выступающих за принятие закона. Пять профсоюзных объединений Ирака обнародовали заявление, в котором выступили против «передачи контроля нефтяными ресурсами страны иностранным компаниям, что бы подорвало независимость государства и унизило бы честь иракского народа».<sup>246</sup> Иракцы, выступившие против закона о нефти, объединились с активистами в тех странах, которые вступили в войну и являющихся домом для нефтяных корпораций. Глобальная кампания противостояния была создана такими организациями, как «Иракские ветераны против войны», Oil Change International, движение «За мир и справедливость», Институт политических исследований, U.S. Labor Against War, London's Platform, коалиция «Руки прочь от иракской нефти» и другие.

В Калифорнии, отмечая четвертую годовщину войны, протестующие заблокировали всемирную штаб-квартиру Chevron, закрывшись в нефтяных бочках, на которых было написано «Нет воровскому закону Ирака о нефти».

## **CHEVRON В КАЗАХСТАНЕ**

(представлен Crude Accountability)

Chevron была первой основной иностранной нефтяной компанией, начавшей деятельность в Казахстане в 1993 г. и с тех пор ставшей крупнейшим частным нефтепроизводителем страны.<sup>247</sup> В 2008 г. 10% от мирового производства нефти Chevron было произведено в Казахстане<sup>248</sup> при средней дневной добыче 629000 баррелей сырой нефти и жидкого природного газа и 1,3 млрд. кубических футов природного газа<sup>249</sup>. Эти впечатляющие размеры добычи являются результатом инвестиций Chevron в месторождения Тенгиз и Карачаганак. Chevron владеет 50% «Тенгизшевройл» (ТСО), которая работает на месторождении Тенгиз, самом глубоком супергигантском месторождении мира, и имеет 20% доли на месторождении Карачаганак, одном из самых крупных нефтяных и газоконденсатных

месторождений.<sup>250</sup> Chevron также владеет 15% Каспийского трубопроводного консорциума, который экспортирует сырую нефть из этих месторождений в порты России на берегу Черного моря.<sup>251</sup>

По ту сторону цифр

Деятельность компании Chevron омрачена большими нарушениями условий труда и прав человека, экологическими последствиями и нанесением вреда здоровью. На обоих месторождениях Тенгиз и Карачаганак, местное население в течение долгого времени не имело доступа к информации о работах, производимых на месторождениях, и последствиях для окружающей среды. В обоих случаях население, проживающее в окрестностях, начало страдать сильно от безпретендентного разнообразия болезней из-за работ на месторождении, включая респираторные заболевания, заболевания крови, кровеносных сосудов, и высокий уровень детской смертности – и все это, по мнению медицинских специалистов, напрямую связано с нефтяной промышленностью.<sup>252</sup> В обоих примерах, в результате стало известно, что нарушалось национальное законодательство об окружающей среде, отходы хранились не должным образом, превышались допустимые нормы загрязнения, и правительство Казахстана наложило штрафы на эти проекты. В обоих случаях, окружающая среда изменилась до разрушительного состояния, что переселение пострадавшего населения стало бесспорно необходимым. На Тенгизе высокое содержание серы в добываемой и хранимой на месторождении нефти, нанесло значительный ущерб окружающей среде и здоровью рабочего персонала и проживающего вблизи населения.<sup>253</sup> «Тенгизшевройл» утверждает, что хранение серы на открытой поверхности не представляет значительную угрозу окружающей среде и здоровью человека<sup>254</sup>, но история доказывает обратное. В 2007 г. областной суд обязал «Тенгизшевройл» заплатить штраф 306,4 млн. долларов США за неправильное извлечение серы из нефти и хранение более, чем 2,8 млн. тонн серы, без разрешения правительства в течение 2003-2006 гг.<sup>255</sup> (Местные экологи утверждают, что в то время, когда были обнаружены 2,8 млн. тонн незаконно хранящейся серы, было установлено, в целом там хранилось 9 тонн серы).<sup>256</sup> И в результате разрушительного загрязнения серой и другими токсичными веществами правительство уполномочило «Тенгизшевройл» переселить две пострадавшие деревни.<sup>257</sup> Тот способ, которым «Тенгизшевройл» осуществлял эти переселения, был чреват нарушениями прав человека, и поэтому не должен служить моделью для будущих переселений.<sup>258</sup>

В Карачаганаке, 2008 год стал шестым годом непрекращающейся кампании, которую ведет деревня Березовка, находящаяся всего лишь в пяти километрах от месторождения, по переселению в безопасное и экологически чистое место по выбору населения. Со дня начала работ на месторождении, здоровье традиционно сельскохозяйственного населения численностью 1300 чел. начало стремительно ухудшаться. По данным независимого исследования 2003 г. около 45% населения страдают хроническими заболеваниями.<sup>259</sup> Образцы крови, взятые в 2004 г. независимой лабораторией, показывают, что жители деревни пострадали в результате воздействия сульфида водорода и токсичных веществ, связанных с добычей и переработкой нефти.<sup>260</sup>

По прошествии следующих нескольких лет, программы мониторинга воздуха местного сообщества и правительства сделали тревожную запись о наличии токсинов вблизи месторождений. Комиссия местного сообщества зарегистрировала более 25 токсичных веществ в воздухе, в т.ч. сероводород, хлорид метилена, дисульфид углерода, толуол и акрилонитрил.<sup>261</sup> В 2005 г. областные власти по защите окружающей среды

Карачаганак отказали консорциуму Karachaganak Petroleum Operating B.V. (КПО) в лицензии на проведение работ по причине нарушений норм защиты окружающей среды, таких, как выброс в атмосферу 56 тысяч тонн токсичных отходов в 2004 г., неправильное хранение отходов на месторождении и капельные токсичные выбросы в подземные воды.<sup>262</sup> В марте 2008 г. Казахстанский суд снова наложил штраф в сумме 15 млн. долларов США за дальнейший ущерб окружающей среде.<sup>263</sup>

В соответствии с казахстанским законом, в котором говорится об образовании пятикилометровой санитарно-защитной зоны (СЗЗ), жителей деревни должны были переселить до начала работ на месторождении. Однако, в 2003 г. КПО убедило правительство уменьшить СЗЗ до трех километров, обосновав это тем, что на месторождении установлены «супертехнологии», и нет необходимости переселять жителей Березовки.<sup>264</sup> СЗЗ была уменьшена без государственной оценки окружающей среды, без уведомления местного населения, без учета общественного мнения, и без участия общественности в процессе принятия решения, т.е. нарушались законодательство Казахстана и Орхусская конвенция о доступе к информации. После трех лет общественного протеста Генеральный прокурор Казахстана признал решение об уменьшении СЗЗ незаконным, и пятикилометровая СЗЗ была восстановлена в 2006 г.<sup>265</sup>

Однако, ни КПО, ни правительство не выплатило компенсаций жителям деревни за годы нарушения их прав или не приложило усилий переселить деревню.

Деревня Тунгуш, которая находилась в трех километрах от месторождения Карачаганак, была наскоро и небрежно переселена в 2003 г., оставив жить жителей деревни в многоэтажке, совсем неготовых к городской жизни.<sup>266</sup> Хотя Березовка является единственным домом для большинства и им не хочется покинуть свои корни, жители деревни осознают, что они должны бороться за переселение в достойное место, чтобы гарантировать здоровье будущих поколений.

Забастовки вспыхнули на Тенгизе в 2006 г., когда казахстанские и турецкие рабочие стали драться из-за разницы в зарплате, в результате чего около 200 человек получили ранения и поступали сообщения о смертельных исходах.<sup>267</sup>

Что говорит Chevron

Сегодня, компания Chevron не способна взять ответственность за нанесение серьезного ущерба окружающей среде и здоровью людей вследствие осуществляемых работ на месторождении Карачаганак. Хотя готовый взять кредит на осуществление производства без последствий для здоровья, а также на выплату компенсаций, при столкновении с вопросами, связанными с нездоровой окружающей средой, создаваемой работами на месторождении, Chevron спешит подчеркнуть, что он один из членов консорциума КПО, и что он не ведет работы.<sup>268</sup> Другие члены консорциума заявляют, что правительство Казахстана несет ответственность, а правительство считает, что консорциум несет финансовую ответственность за переселение деревни. В итоге, Международная финансовая корпорация, которая предоставила кредит в сумме 150 млн. долларов США на развитие месторождения, тоже не взяла ответственность на себя, хотя признала, что были нарушены его собственные мониторинговые стандарты охраны окружающей среды.<sup>269</sup>

Местное сообщество

Инициативная группа Березовки и ее партнеры, американская экологическо-правовая организация Crude Accountability и Казахстанское экологическое общество «Зеленое спасение» бросают вызов компании Chevron и его партнерам в КРО, Международной финансовой корпорации, местным органам власти и правительству Казахстана и всем, кто неоднократно сворачивал с пути, как только нарушались права человека жителей деревень. Наученные горьким опытом поспешного переселения деревень вблизи Тенгиз и деревни Тунгуш, жители Березовки добиваются выплаты компенсаций и переселения в соответствии с поставленными ими условиями.

## CHEVRON В НИГЕРИИ

(предоставлен Environmental Rights Action/Friends of the Earth Nigeria and Justice in Nigeria Now)

Сегодня Нигерия является важной частью общего бизнес-портфолио компании Chevron и остается одним из крупнейших мест, где компания ведет разведку и добычу.

<sup>270</sup> Деятельность Chevron в Нигерии связана с разведывательными работами, добычей, переработкой, производством нефтепродуктов и продажей.<sup>271</sup>

Chevron начал производство нефти в дельте реки Нигер в Нигерии в 1963 г., и в настоящее время владеет 40% в 13 береговых и около-оффшорных концессий в районе дельты реки Нигер, наряду с различными интересами в нескольких глубоководных блоках.<sup>272</sup> Дельта обеспечивает основную часть производства компании Chevron в Нигерии: в 2008 г. общее среднее дневное производство Chevron по Нигерии составило 376 тыс. баррелей сырой нефти, 181 млн. кубических футов природного газа и 16 тыс. баррелей сжиженного нефтяного газа. Месторождения дельты реки Нигер ежедневно производили в среднем 332 тыс. баррелей сырой нефти, 154 млн. кубических футов природного газа и 6 тыс. баррелей сжиженного нефтяного газа.<sup>273</sup>

Chevron, как и другие иностранные нефтяные компании, работающие в Нигерии, ведет деятельность в рамках совместного предприятия с государственной Нигерийской национальной нефтяной корпорацией (NNPC), которая владеет 60% акций от всех нефтяных доходов.<sup>274</sup>

Производственные месторождения Chevron в основном сгруппировались вокруг Эскравоса, Восточных эксплуатационных участков и Фунивы; все расположены в устье Дельты, где потоки свежей воды встречаются с Гвинейским заливом. Сообщества, расположенные близко к предприятиям Chevron, включают население, проживающее в Иладжеланде штата Ондо. Населенные районы, расположенные вблизи Эскравоса в штате Дельта, включают общины Угбородо и Гбарамату, и Аджа-Омаетан в Уарри, на севере штата Дельта. Несколько различных этнических групп проживает в этих населенных районах, в том числе в Иладже, Ицекири и Иджав.<sup>275</sup>

## Разорение

Доходы от нефтяной промышленности принесли небольшую выгоду населению сообществ Нигер Дельта, многие из которых не имеют доступа к чистой питьевой воде и электричеству. Ограниченный доступ к образованию и медицине продолжает оставаться проблемой для жителей Дельты. После более 50 лет ведения нефтяного производства почти 300 млрд. долларов США от доходов нефтяной промышленности попали прямо в федеральную казну.<sup>276</sup> Однако, доход на душу населения в 2007 г. остановился на 294 доллара в год.<sup>277</sup> И условия жизни для большинства нигерийцев

ничем не лучше тех, что были при независимости в 1960 г. Негативные экономические результаты вследствие освоения нефтяных и газовых месторождений в дельте реки Нигер усложняются вредными воздействиями на окружающую среду.

В дельте Нигера находится одна из самых крупных концентраций биоразнообразия в мире, в том числе один из крупнейших мангровых лесных экосистем в Африке. Эта чувствительная естественная среда обитания и составляющие основу экономики Дельты фермерство и рыболовство сильно пострадали от деятельности Chevron и других нефтяных компаний в этом регионе.<sup>278</sup> Негативные последствия включают ухудшение плодородия земель, загрязнение воздуха, истощение биоразнообразия, наводнения и опустошение берегов, крупные и незначительные загрязнения, проблемы со здоровьем и низкая сельскохозяйственная производительность.<sup>279</sup>

Нефтяные разливы регулярно случаются в Дельте, и другие опасные отходы выливаются в реки и на фермерские земли, таким образом, подвергая риску окружающую среду и здоровье населения.<sup>280</sup> Кроме того, Chevron произвела дноуглубительные работы на многих водотоках своего производства, соединив подземные стены, которые сдерживают соленые воды от водотоков. В результате, многие водотоки, где Chevron ведет работы, засолены, из-за чего произошло массовое истребление пресноводных рыб, что, в свою очередь, привело к упадку рыбной промышленности.<sup>281</sup>

В Нигерии также находится крупнейшее скопление газовых факелов, и эта токсичная практика, сейчас запрещенная в Нигерии, производит больше углекислого газа, чем другие виды работ, осуществляемые на всей южной части африканской Сахары.<sup>282</sup> Эти газовые факелы не стихают, и вместо того, чтобы перекачивать или закрыть газовые фонтаны для производственных нужд, Chevron продолжает расточительную токсичную практику, что приводит к большим негативным последствиям для здоровья населения района дельты Нигера, где жители деревень страдают от астмы и других респираторных и раковых заболеваний.<sup>283</sup>

Ухудшается процесс нанесения вреда окружающей среде продолжающейся экономической маргинализацией местного населения Дельты. Хотя уже большая часть нефтяных доходов из федерального бюджета направляется в район Дельты согласно новой «деривационной формуле», по которой, по меньшей мере, 13% (начиная с 6%) нефтяных доходов должны возвращаться в штаты, где производилась добыча, местное население Дельты все еще видит мало пользы от нефтяных ресурсов, добываемых на территории своих сообществ.<sup>284</sup>

Наряду с экономическим и экологическим ущербом, Chevron и другие энергетические компании, работающие в Дельте, были вовлечены в преступную деятельность и пользовались нарушениями прав человека, совершаемые силами безопасности против местных сообществ, протестующих против последствий вследствие ведения добычи.<sup>285</sup> Chevron продолжает нанимать и платить отъявленно жестоким нигерийским военным за предоставление услуг по охране. Военные всем известны своими жестокими репрессиями мирного протеста жителей деревень из районов Дельты.<sup>286</sup>

Чего хотят люди

Окружающая среда буквально – это жизнь людей в сообществах, омраченная добычей и эксплуатацией нефти. С началом массивного загрязнения окружающей среды, жизнь в сообществах, где присутствует Chevron, стала опасной. Местные сообщества

добиваются проведения аудита экологических последствий по причине производства добычи нефти и возможных очистительных работ загрязненных территорий и требуют компенсации за загрязнение их земель и водотоков, снижения нанесенного ущерба, а также развития базовой инфраструктуры и предоставления рабочих мест. Главным фактором в создании более здоровой экологии – это требование закрыть газовые факелы. Кроме того, сообщества хотят сами решать, как должны использоваться ресурсы их земель – кем и на каких условиях.

Экологический и экономический ущерб, вызванный деятельностью нефтяных компаний в Дельте, и отсутствие адекватного возмещения, привело к нескольким мирным протестам против Chevron и других нефтяных компаний с 90-х годов<sup>287</sup> до настоящего времени (Эскравос – 2005 г., Угбороду – 2009 г.). Неудовлетворенность и протесты местного населения продолжаются в Дельте, и неспособность компании Chevron адекватно реагировать на местные требования, наряду с проблемами внутреннего управления, означают, что протесты и противостояние присутствию Chevron будут скорее всего продолжаться.<sup>288</sup>

В 2008 г. Chevron вызвали в Федеральный суд США в г. Сан-Франциско за сотрудничество с нигерийскими военными в 1998 г. в подавлении мирного невооруженного протеста на его оффшорной нефтяной платформе Парабе.<sup>289</sup> Протест был жестоко подавлен нигерийскими силами безопасности – Chevron оплатил и предоставил транспорт – что привело к смерти двух человек и ранению и пыткам других. Хотя американские присяжные посчитали, что Chevron не имеет отношения к действиям военных, компания не отрицала, что заплатила солдатам, обеспечила их доставку и давала указания военным в день атаки. Истцы по этому делу заявили, что они будут подавать на пересмотр решения суда.<sup>290</sup>

Инцидент 1998 г. в Парабе – не единственный пример того, что Chevron прибегает к услугам печально знаменитых нигерийских сил безопасности, сейчас называется Совместные оперативные силы реагирования (JTF), для подавления деятельности оппозиции в Дельте. Совсем недавно, в ноябре 2008 г. Chevron снова вызвал JTF, чтобы жестоко подавить мирный протест в местечке Угбородо, расположенным за пределами города Уарри около терминала Эскравос.<sup>291</sup> Члены этого сообщества протестовали по поводу нехватки рабочих мест и продолжали просить уважать Меморандум о взаимопонимании (MOU), подписанный между сообществом и компанией в 2002 г., где оговаривалось предоставление определенного количества рабочих для местных жителей.<sup>292</sup>

Г-н Исаак Ботосан, вице-председатель попечительского совета Угбородо рассказывал о том, почему они протестовали, и что произошло:

«К нашему великому удивлению, наша молодежь, женщины и дети были встречены шквальными выстрелами со стороны сотрудников безопасности (Chevron Nigeria Ltd.), которые начали стрелять при виде лодки мирных демонстрантов нашего сообщества... все, чего мы хотели, это работа для молодых и способных людей нашего сообщества».<sup>293</sup>

Что говорит Chevron

Chevron должен понести ответственность за использование услуг жестокого JTF для подавления мирного протеста. Во время судебного процесса между Боуото и компанией Chevron, адвокаты компании утверждали, что обращение к услугам сил безопасности

было обоснованной ответной мерой мирному протесту в Парабе.<sup>294</sup> Однако, согласно Госдепартаменту США «JTF неоднократно применял чрезмерную силу и оружие, что привело к смерти мирных жителей и ухудшению безопасности. В достоверных отчетах сообщается, участие JTF в жестоких столкновениях привело к разорению сообществ».<sup>295</sup>

Что касается непрекращающихся токсичных газовых фонтанирований, официальное лицо компании Chevron заявило, что компания предпринимает «пофазовый подход для остановки газовых факелов».<sup>296</sup>

## **CHEVRON НА ФИЛИПИНАХ**

(предоставлен Филиппино-американской коалицией за экологическую солидарность - FACES)

Chevron владеет нефтяным терминалом, расположенном на Пандакане, в городском районе Манилы. Массивная нефтяная база занимает 81 акр земли и принадлежит компании «Chevron Philippines Inc. (в прошлом Caltex Philippines Inc.), Petron Corp., Philipinas Shell Petroleum Corp. С 2004 г. Chevron и его партнеры работали в совместном предприятии под названием Pandacan Depot Services Inc. (PDSI).<sup>297</sup>

Пандаканская нефтяная база была построена в 1910 г.<sup>298</sup> Техасо начала работать на Филиппинах в 1917 году, вскоре после того, как США заявили свои права на эти территории. В 1936 г. была основана совместная компания между компанией Texas Co. и предшественником Chevron Standard Oil Co. из Калифорнии. Армия захватила контроль над нефтебазой в 1941 г., подожгла хранящуюся нефть, в результате чего пламя перекрыло доступ к реке Пасиг на несколько недель и разрушило терминал. По окончании Второй мировой войны, и несмотря на значительное увеличение населения Пандикана, Caltex и его партнеры отремонтировали нефтебазу и возобновили работы.

В 1947 г. Caltex превратил Пандиканское хранилище в первый разливочный терминал в стране. В 1954 г. Caltex открыл самый первый на Филиппинах Батангасский нефтеперерабатывающий завод.<sup>299</sup> Батангасский нефтеперерабатывающий завод соединен 71-милевой подземной трубопроводной системой с Пандаканом. В 1994 г. Chevron владел основными нефтехранилищами и крупнейшей розничной сетью в стране, в общем 25 терминалами и базами.<sup>300</sup> В 1999 г. Chevron приобрел 45% доли в оффшорном проекте по добыче Малампайского глубоководного природного газа, который осуществлялся компанией Shell Philippines.<sup>301</sup> Разработка этого проекта является единственной крупнейшей иностранной инвестицией на Филиппинах.<sup>302</sup>

### **Приближение опасности**

Чито Адофина, активист местного сообщества, говорит, что нефтебаза представляет «потенциально самую большую опасность бедствия, которое может произойти в истории нефтехимической промышленности». Более 84000 людей, большинство из которых малообеспеченные, проживают вблизи базы. Центры социального обслуживания и медицинской помощи, церкви, исторические достопримечательности и коммерческие объекты размещаются в этом районе. Более 25000 студентов учатся в Политехническом университете Филиппин, который находится напротив нефтебазы на противоположном берегу реки Пасиг. Малаканангский дворец, официальная резиденция Президента, расположен всего в двух километрах от объекта.<sup>303</sup> Официальные лица предупреждают, что любой теракт может стать разрушительным для Пандакана и населения Метро Манилы с численностью в 10,9 млн. чел. Потому что

нефтебазы расположены на обоих берегах реки Пагис, и огонь может легко перекинуться в другие части города.<sup>304</sup>

Из-за катастрофических разливов нефти, утечек и взрывов ухудшилось здоровье местного населения. В 2001 г. десятки студентов в соседнем студенческом городке испытывали головную боль и рвоту во время утечки газа.<sup>305</sup> В начале 2006 г. 40 тыс. литров нефти вытекло из нефтехранилищ.<sup>306</sup> В 2008 г. поврежденный танкер с 2000 литрами бензина и 14 тыс. литрами дизеля произвел смертельный взрыв около выходных ворот депо, предупреждая власти и население об опасности.<sup>307</sup> Chevron не внедрил комплексную систему, оповещающую жителей об опасности.

#### Риск хронических заболеваний

Жители Пандакана страдают на протяжении долгого времени от воздействий и заболеваний, связанных с деятельностью нефтехранилищ. Лабораторные исследования воздуха, сделанные в 2003 г., обнаружили в воздухе тревожный уровень бензина, известного канцерогена.<sup>308</sup> Отчеты 2005 г. содержали сообщения об аномальном уровне свинца в моче жителей Пандакана и поставили диагноз легкая невропатия срединной артерии жителям отдаленных от нефтебазы районов.<sup>309</sup> Chevron не производит регулярных исследований воздуха для выявления опасных химикатов.

#### Обходование закона

В ответ на опасности, исходящие от нефтебазы, 28 декабря 2001 г. городские власти Манилы издали Указ 8027, классифицировав районы от промышленных до коммерческих, и определив нормы приближенности к нефтехранилищам.<sup>310</sup> Указ был введен в силу после сентябрьских терактов в США.<sup>311</sup> Однако, вместо того, чтобы добиваться полного перемещения нефтебазы, правительство города Манилы и Министерство энергетики заключили меморандум о понимании с нефтяными компаниями, согласовав минимальный «масштаб сокращения работ».<sup>312</sup> Chevron и его партнеры подали прошение с целью добиться приостановления указа. Вместо того, чтобы построить реальную буферную зону, нефтяные компании построили не отвечающую требованиям зеленую зону или «линейный парк» вокруг базы шириной в несколько метров, в котором могли гулять жители и играть их дети. Вслед за переговорами с официальными властями, 12 января 2004 года компании Chevron и его партнерам выдали Сертификат соответствия экологическим требованиям.<sup>313</sup>

Общество социальной справедливости (SJS) и его сторонники подали иск в Верховный суд с требованиями соблюдения указа. В марте 2007 г. Верховный суд поддержал указ и потребовал закрыть нефтебазу в течение шести месяцев. «Цель указа защитить жителей Манилы от катастрофического разрушения, которое, обязательно, случится, если произойдет теракт на Пандаканских терминалах», - сказано в решении Верховного суда.

13 февраля 2008 г. Верховный суд подтвердил свое решение, отклонив рекомендации по пересмотру, предложенные нефтяными компаниями. Chevron и его партнерам предоставили 90 дней на всеобъемлющий план перемещения. «По существу, нефтяные компании борются за свое право на собственность. Они утверждают, что они потеряют миллиарды песо, если им придется перемещаться. Тем не менее, основываясь на иерархии конституционно защищаемых прав, право на жизнь пользуется преимуществом перед правом на собственность», - говорится в решении Верховного суда. «Не существует причин, почему такая защитная мера должна быть отложена».<sup>314</sup>



В марте 2009 г. члены Городского совета г. Манилы написали указ таким образом, что в случае его подписания, нефтяная база может продолжать свое существование на прежнем месте. Проект указа был составлен без согласования с жителями города. Местные сообщества, включая AESJ, подали жалобу.<sup>315</sup> Chevron не удается выполнять существующие законы или решать серьезные заботы жителей города, связанные с их безопасностью и выживанием.

Что говорит Chevron

Марк Квебрал, менеджер по стратегии, управлению и внешним связям Chevron Philippine Inc., называет Пандакан «энергетическим спасением» для Манилы и страны в целом. В ответ на письма озабоченности, отправленные FACES, Ранди Джонсон, страновой председатель компании на Филиппинах, написал: «В компании Chevron все очень верят в то, что наш длительный успех больше всего зависит от здоровья и благополучия сообществ, где мы работаем... Chevron Philippine Inc. придает большое значение безопасности и экологическим аспектам нашей деятельности. Пандаканский терминал благополучно функционирует более 80 лет и без заметных инцидентов... Адекватные внутренние меры безопасности на Пандаканском терминале работают нормально».<sup>316</sup>

Что хотят местные общественные группы

В течение многих лет члены сообщества добивались перемещения депо. «Мы просим, чтобы Chevron и другие нефтяные компании выполняли решение Верховного суда без промедления, и убрали постоянную тень пожертвований», - говорит Сиксто Карлос, активист сообщества. Члены сообщества выступают за скорейшее, но в то же время разумное перемещение, и не хотят, чтобы был просто построен «другой Пандикан», который будет подвергать опасности другое сообщество.

Жители и их сторонники просят включить их в процесс информированного принятия решений. Chevron и его партнеры должны включить исследования состояния здоровья и правильные пути восстановления окружающей среды, гарантировав, что все токсичные загрязнения почвы, воды, земли и постоянных построек будут доведены до стандартов, приемлемых для коммерческого использования. План перемещения должен гарантировать экономическое преобразование условий жизни жителей, альтернативные рабочие места и средства на существование, а также приобретение домов по доходам жителей и охрану окружающей среды.

## **РЕШЕНИЯ ГОРОДОВ ПРОТИВ КОМПАНИИ CHEVRON И КАМПАНИИ ПО ОСУЖДЕНИЮ ЕЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**Город Беркли бойкотирует Chevron:** 29 января 2008 года Городской совет Беркли принял резолюцию, предписывающую городу «прекратить все закупки от Chevron», что явилось результатом документальных свидетельств деятельности корпорации, связанной с экологическими разрушениями и причастности к нарушению прав человека в Анголе, Бирме, Эквадоре, Нигерии и районе Сан-Францисского залива. Член городской комиссии города Беркли Диана Бон сказала: «Город Беркли встал сегодня и направил ясное сообщение Chevron: мы не будем терпеть ваше корпоративное безрассудство».<sup>317</sup>

**Сан-Франциско осуждает Chevron:** 2 июня 2008 года город и округ Сан-Франциско вынесли решение, которое «осудило корпорацию Chevron за систематический пример

сомнительных с точки зрения этики инвестиций, причастность к злоупотреблениям в области прав человека, и разорение окружающей среды в странах и сообществах, где осуществляется ее деятельность». «Мы ожидаем, что по всем Соединенным Штатам будет расти число подобных резолюций, принятых городами», сказала Митч Андерсон из Amazon Watch, одной из более двенадцати организаций, поддерживающих эти меры. «Тот факт, что это решение теперь вынесли на «собственном поле» Chevron, показывает как главный исполнительный директор этой корпорации Дэвид О’Рейлли привел компанию к началу потери своей социальной лицензии на осуществление деятельности».<sup>318</sup>

**Amnesty International нацеливается на Chevron:** Chevron является «целевой компанией» для Amnesty International. Ссылаясь на наследие Chevron в плане «токсичного загрязнения с широко распространенными воздействиями на права человека», в том числе на то, что компания «повернулась спиной к сообществам, населяющим районы вдоль Амазонки, отравленные нефтяными загрязнениями, оставленными его дочерней компанией Техасо», и на «борьбу с продолжающимися разногласиями в Нигерии, Анголе, и Мьянме ...- ясных примерах серьезности корпоративных злоупотреблений правами человека»<sup>319</sup>, Amnesty зарегистрировало несколько решений акционеров Chevron, и через кампанию Share Power (Раздели власть) призвало миллионы его членов оказать давление на университеты, пенсионные и инвестиционные фонды для того, чтобы поддержать решения акционеров Chevron и учредить комитеты по ответственности инвестора, а также разработать нормативные положения о голосовании по доверенности.

## **ОБЯЗАТЕЛЬСТВА CHEVRON**

Каждый раздел данного отчета в деталях описывающий действия Chevron от Аляски до Филиппин заканчивается конкретными требованиями, выдвигаемыми подверженным опасности населением и их союзниками. Эти требования включают несколько ключевых принципиальных требований для выполнения компанией Chevron.

Убрать за собой грязь

Chevron оставил после себя наследие экологической и социальной разрухи. Красной линией, проходящей по данному отчету, является следующая мысль: Отказ Chevron использовать свои колоссальные ресурсы для инвестирования в безопасные, передовые и высокотехнологичные методы производства оказал разрушительное действие на жизни, хозяйства и мировую экологию. Chevron, для исправления долговременных ошибок посредством необходимых капиталовложений, сейчас может сделать больше для снижения вреда, нанесенного компанией. Судебные разбирательства, инициированные в Эквадоре, Аляске, Нигерии, Ричмонде и других местах, только начало. Компания Chevron может быть «блестителем стандартов», убрав за собой грязь и разруху до того, как какой-либо суд заставит ее это сделать.

Начать работать ответственно

Нет никаких причин того, почему одна из наиболее прибыльных корпораций в мировой истории не должна инвестировать свои миллиарды долларов в безопасные, передовые, новейшие и «чистые» технологии для всех своих работ, независимо от того, где они производятся. Настало время для этих вложений.

Отказаться от альянсов с правительствами, ведущими бесчеловечную политику, и их военными силами

Компания платит слишком высокую цену за дополнительные нефтяные ресурсы. Сообщения от людей, проживающих в Бирме, Нигерии, Чаде, Анголе, Ираке, и в других местах, не оставляют иллюзий в отношении конечной цены, которую платят местные сообщества, когда Chevron решает поддержать и оказать содействие самым жестоким режимам в мире.

Платить справедливую долю

Инвестировать в сообщества, возле которых компания Chevron осуществляет свою деятельность, выплачивая налоги и платы за пользование ресурсами соизмеримые с масштабами ее работ. Тратить меньше на лоббирование, а больше на инвестирование и поддержку финансовых потребностей стран и районов, в которых Chevron работает.

Предложить прозрачность в отношении всей деятельности

Открыть двери всех нефтегазоперерабатывающих производств, газо- и бензозаправочных станций Chevron, ее налоговой отчетности, и выплат иностранным правительствам и их вооруженным силам. Описать как и где конкретно были сделаны инвестиции в возобновляемые источники энергии. Пролить солнечный свет на этот вопрос.

Быть лучшей нефтяной компанией, которой Chevron может быть

Вместо того, чтобы вкладывать средства в сомнительные программы по альтернативным источникам энергии, вместо того, чтобы и дальше разрушать экологию посредством продвижения деструктивных методов и способов производства, вместо того, чтобы инвестировать в загрязняющие окружающую среду производства угля и химикатов, использовать богатства Chevron для преобразование существующих нефтепроизводств в «носителей стандартов», имеющих справедливый смысл для человечества и окружающей среды, и мирового производства.

Chevron прав. Мир продолжит использовать нефть в условиях перехода к экономике с устойчивой экологической возобновляемой энергетикой. Будет ли у Chevron все в порядке с бизнесом в то время, как мы осуществляем этот переход, будет зависеть от того, какой путь компания выберет для себя и захочет ли общественность поддержать ее.

## **ИСТОЧНИКИ**

Альтернативный годовой отчет  
Coalition Website  
[www.TrueCostofChevron.com](http://www.TrueCostofChevron.com)

Amazon Watch  
San Francisco, CA  
[www.amazonwatch.org](http://www.amazonwatch.org)

Antonia Juhasz  
San Francisco, CA

[www.earthjustice.org/](http://www.earthjustice.org/)

EarthRights International  
Washington, DC  
[www.earthrights.org](http://www.earthrights.org)

Environmental Defense  
New York, NY  
[www.edf.org](http://www.edf.org)

[www.TyrannofOil.org](http://www.TyrannofOil.org)

Asian Pacific Environmental Network  
Oakland, CA  
[www.apen4ej.org/](http://www.apen4ej.org/)

Centre pour l'Environnement et le  
Development Cameroun  
Yaounde, Cameroon  
[www.cedcameroun.org](http://www.cedcameroun.org)

Communities for a Better Environment  
Oakland, CA  
[www.cbecal.org](http://www.cbecal.org)

CorpWatch  
San Francisco, CA  
[www.corpwatch.org](http://www.corpwatch.org)

Crude Accountability  
Alexandria, VA  
[www.crudeaccountability.org](http://www.crudeaccountability.org)

Direct Action to Stop the War  
San Francisco, CA  
<http://bayareadirectaction.wordpress.com>

Earthjustice  
Oakland, CA  
[agchicaia@yahoo.com](mailto:agchicaia@yahoo.com)

Oil Change International  
Washington, DC  
[www.priceofoil.org](http://www.priceofoil.org)

Protect Our Coast, Inc.  
Pascagoula, MS  
[www.protectourcoast.org](http://www.protectourcoast.org)

Rainforest Action Network  
San Francisco, CA  
[www.ran.org](http://www.ran.org)

Richmond Progressive Alliance  
Richmond, CA  
[www.richmondprogressive](http://www.richmondprogressive)

Environmental Rights Action -  
Friends of the Earth Nigeria  
Benin City, Nigeria  
[www.eration.org/](http://www.eration.org/)

Filipino-American Coalition for  
Environmental Solidarity  
San Francisco, CA  
[www.facessolidarity.org](http://www.facessolidarity.org)

Global Exchange  
San Francisco, CA  
[www.globalexchange.org](http://www.globalexchange.org)

Institute for Policy Studies  
Sustainable Energy and Economy  
Network  
Washington, DC  
[www.ips-dc.org/SEEN](http://www.ips-dc.org/SEEN)

Iraq Veterans Against the War  
Philadelphia, PA  
<http://ivaw.org/>

Justice In Nigeria Now  
San Francisco, CA  
[www.justiceinnigerianow.org](http://www.justiceinnigerianow.org)

Mpalabanda  
Cabinda, Angola  
[alliance.net/](http://alliance.net/)

Sierra Club Florida  
St. Petersburg, FL  
[www.florida.sierraclub.org/](http://www.florida.sierraclub.org/)

Trustees for Alaska  
Anchorage, AK  
[www.trustees.org/](http://www.trustees.org/)

U.S. Labor Against the War  
Washington, DC  
[www.uslaboragainstawar.org/](http://www.uslaboragainstawar.org/)

West County Toxics Coalition  
Richmond, CA  
[www.westcountytoxicscoalition.org](http://www.westcountytoxicscoalition.org)

**Организации, выступившие инициаторами и спонсорами отчета:**

Amazon Watch, Crude Accountability, Global Exchange, Справедливость в Нигерии  
Сейчас, и Rainforest Action Network.

**Совместно с:**

CorpWatch, Филиппино-американской коалицией за экологическую солидарность, Процесс за экологические права/ Друзья нигерийской земли, Trustees for Alaska, Communities for a Better Environment, Mpalabanda, Richmond Progressive Alliance и EarthRights International.

**Ведущий составитель отчета, автор статей и редактор:**

Антония Юхаш (Antonia Juhasz) является стратегическим аналитиком, автором работ и активистом. Она – автор «The Tyranny of Oil: the World’s Most Powerful Industry—And What We Must Do To Stop It» (*Тирания нефти: самая могущественная промышленность в мире – и что мы должны делать, чтобы остановить ее*), опубликованной издательством HarperCollins в 2008 году, а также монографии «The Bush Agenda: Invading the World, One Economy at a Time» (*План Буша: посягаясь разом на мир, одну экономику*), опубликованной этим же издательством в 2006 году. Она является научным сотрудником Института стратегических исследований, действительным членом организации «Oil Change International», и старшим аналитиком в журнале «Foreign Policy In Focus». Антония Юхаш преподавала в New College of California и McMaster University. В прошлом помощник по законодательным вопросам для двух членов Конгресса США, она получила степень магистра в области государственной политики в Джорджтаунском университете. Ее работы печатались в различных периодических изданиях, в том числе в «New York Times», «Washington Post», «International Herald Tribune» и «Los Angeles Times». Она снималась в документальном фильме телеканала CNBC «Охота за черным золотом», и выступала в таких телепередачах, как «Kudlow & Company», телеканала CNBC, «Hannity & Colmes», «Глоток свежего воздуха с Терри Гросс», и «Демократия сейчас!» с Эмми Гудман на телеканале Fox. [www.TyrannyofOil.org](http://www.TyrannyofOil.org).

**Авторы, которые внесли вклад в написание отчета:**

Митч Андерсон, Нниммо Басси, Агостино Чикаиа, Вктория Кларк, Стефен Е. Коттон, Чарли Крэй, Дэвид Каллен, Пол Доновиц, Сара Дотлич, Дэниел Херригес, Мишель Кинман, Лора Ливоти, Мэрилин Ланглоис, Брант Олсон, Айлин Сузара, и Джессика Товэр.

**Поиск данных и их анализ:**

Джудит Бэлмин, Сэм Эдмондсон, Ланс Кортни, и Андреа Сэмулон.

**Редакторы текста:**

Сьюзанн Юхаш и Тоня Хеннеси.

**Перевод:**

Crude Accountability.

**Дизайн публикации:** компания «Design Action».

**Печать публикации:** компания «Inkworks Press».

Inhumane Energy ads designed by Underground Ads

[www.undergroundads.com](http://www.undergroundads.com)

---

<sup>1</sup> «The 2009 Fortune 500: Largest U.S. Corporations», журнал «Fortune», 4 мая 2009 г.

<sup>2</sup> Там же.

---

<sup>3</sup> «The 2008 Fortune Global 500», журнал «Fortune»,  
[http://money.cnn.com/magazines/fortune/global500/2008/full\\_list/](http://money.cnn.com/magazines/fortune/global500/2008/full_list/)

<sup>4</sup> Там же.

<sup>5</sup> «Special Report: CEO Compensation», журнал «Forbes», 30 апреля 2009 г. на вебсайте  
[http://www.forbes.com/lists/2008/12/lead\\_bestbosses08\\_CEO-Compensation\\_Rank.html](http://www.forbes.com/lists/2008/12/lead_bestbosses08_CEO-Compensation_Rank.html)

<sup>6</sup> Источники информации: Годовые отчеты акционерам за 2006 год упомянутых нефтяных корпораций, и Статистический обзор мировой энергетики корпорацией BP, 2006 г. (данный материал собран Антонией Юхаш в 2007 году для публикации своей монографии «Тирания нефти: Всесильная мировая промышленность, и что мы должны делать, чтобы остановить ее» издательством HarperCollins в 2008 году (The Tyranny of Oil: The World's Most Powerful Industry, and What We Must Do To Stop It).

<sup>7</sup> Центр за ответственную политику, «Информация о компании Chevron», [www.opensecrets.org](http://www.opensecrets.org).

<sup>8</sup> Форма 10-K, Корпорация Chevron, период: 31 декабря 2008 г.

<sup>9</sup> CampaignMoney.com <http://www.campaignmoney.com/finance.asp?pg=29&type=io&criteria=Chevron&ra=455567&rc=444&prevpage=30&cycle=08>, доступ 23 апреля 2009 г.

<sup>10</sup> Центр за ответственную политику, База-данных по расходам на лоббирование, Chevron,  
<http://www.opensecrets.org/lobby/clientsum.php?lname=Chevron+Corp&year=2009>

<sup>11</sup> Andrew Revkin, «Industry Ignored its Scientists on Climate», New York Times, 23 апреля 2009 г.

<sup>12</sup> Bob Burtman, «Hunting for the Smoking Gun», Miami New Times, 25 октября 2000 г.

<sup>13</sup> Tom Chorneau, «Big Oil Lobbyists stall bills in Legislature that industry opposes», The San Francisco Chronicle, 14 июля 2006 г.

<sup>14</sup> Там же.

<sup>15</sup> Меморандум Министру Кемпторну от Эрла Е. Дивейни «OIG Investigation of MMS Employee», МВД США, Управление генерального инспектора, 9 сентября 2009 г.

<sup>16</sup> Dina Carpiello, «Government officials probed about illicit sex, gifts», Associated Press, 10 сентября 2008 г.

<sup>17</sup> Меморандум Министру Кемпторну от Эрла Е. Дивейни «OIG Investigation of MMS Employee», МВД США, Управление генерального инспектора, 9 сентября 2009 г.

<sup>18</sup> Там же.

<sup>19</sup> Министерство внутренних дел США, Управление генерального инспектора, Отчет о расследовании «MMS Oil Marketing Group – Lakewood», Вашингтон, О.К., 19 августа 2008 г.; Министерство внутренних дел США, Управление генерального инспектора, Отчет о расследовании «Gregory W. Smith», Вашингтон, О.К., 7 августа 2008 г.

<sup>20</sup> Меморандум Министру Кемпторну от Эрла Е. Дивейни «OIG Investigation of MMS Employee», МВД США, Управление генерального инспектора, 9 сентября 2009 г.

<sup>21</sup> Центр за ответственную политику, база данных «Открытые секреты» [www.opensecrets.org](http://www.opensecrets.org).

<sup>22</sup> Tom Donohue, «Undeniable Energy Facts», USChamber.com Weekly, 22 мая 2007 г.

<sup>23</sup> Peter H. Stone, «Donohue's Pro-Oil Pitch», National Journal, 6 января 2007 г.

<sup>24</sup> Richard S. Dunham, «Retired general is a strong advocate for offshore drilling, nuclear power», Houston Chronicle, 24 декабря 2008 г.

<sup>25</sup> Выступление генерала Джеймса Л. Джонса (согласно подготовленного текста), Президента Института энергетики 21-го века Торговой палаты США, церемония открытия, 12 июня 2007 г.

- 
- <sup>26</sup> «Transition Plan for Securing America's Energy Future», подготовленный текст для выступления генерала Джеймса Л. Джонсона, Институт энергетики 21-го века, Вашингтон, О.К., 17 ноября 2008 г.
- <sup>27</sup> Laura Rozen, «Obama's NSC takes power», Foreign Policy Magazine's The Cable, 3 марта 2009 г.
- <sup>28</sup> «Переходный план для обеспечения будущего американской энергетики» (Transition Plan for Securing America's Energy Future), Генерал Джеймс Л. Джонс.
- <sup>29</sup> Richard S. Dunham, «Отставной генерал – убежденный адвокат оффшорного бурения и ядерной энергии» (Retired general is a strong advocate for offshore drilling, nuclear power), Houston Chronicle, 24 декабря, 2008 г.
- <sup>30</sup> Brian Zabcik, «Chevron медлит с обнародованием назначения неоднозначного пентагоновского генерала» (Chevron slow to announce hire of controversial pentagon GC), Law.com, 11 апреля 2008 г.
- <sup>31</sup> Andrew Ross, «Report rips ex-Defense counsel, now at Chevron», San Francisco Chronicle, 23 декабря 2008 г.
- <sup>32</sup> William Branigin, «Obama Open to Probe, Prosecutions of Top Officials Over Interrogations», Washington Post, 21 апреля 2009 г.
- <sup>33</sup> Передовица, «Сообщение о пытках» (The Torture Report), The New York Times, 17 декабря, 2008 г.
- <sup>34</sup> «Письмо критикует юридическое назначение» (Letter Criticizes Judicial Nominee), Bloomberg News, 11 июля 2006 г.
- <sup>35</sup> Andrew Ross, «Report rips ex-Defense counsel, now at Chevron».
- <sup>36</sup> Andrew Ross, «Chevron lawyer faces Spanish probe», The Bottom Line, SF Gate.com, 30 марта 2009 г.
- <sup>37</sup> Ken Silverstein, «Meet the Revolvers», журнал Harper, 28 марта 2007 г.
- <sup>38</sup> Центр за ответственную политику, база данных «Открытые секреты» [www.opensecrets.org](http://www.opensecrets.org).
- <sup>39</sup> Edmund Andrews, «Blowing the Whistle on Big Oil», New York Times, 3 декабря 2006 г.
- <sup>40</sup> Kevin Yamamura, «California business groups ease opposition to raising taxes», Sacramento Bee, 17 декабря 2009 г.
- <sup>41</sup> Richard Holober, «Reduce California's Budget Pain-Institute an Oil Severance Fee», Consumer Federation of California, 22 января 2009 г.
- <sup>42</sup> Там же.
- <sup>43</sup> Matthew Yi, «Alternative Fuel Proposition Defeated», San Francisco Chronicle, 8 ноября 2006 г.
- <sup>44</sup> Antonia Juhasz, «The Tyranny of Oil: the World's Most Powerful Industry—And What We Must Do To Stop It», HarperCollins, 2008, стр. 216.
- <sup>45</sup> Там же. Стр. 217
- <sup>46</sup> Marc Lifsher, «Election 2006: Proposition 87: A Political Predictor; Voters' fears killed oil tax measure, experts say», Los Angeles Times, 9 ноября 2006 г.
- <sup>47</sup> David Baker, «Economists Weigh Prop. 87», San Francisco Chronicle, 15 октября 2006 г.
- <sup>48</sup> Marc Lifsher, «Election 2006»
- <sup>49</sup> The Fortune 500's Biggest Winners: 2. Chevron», 2009 Fortune 500, Fortune, [http://money.cnn.com/galleries/2009/fortune/0904/gallery.f500\\_mostprofitable.fortune/2.html](http://money.cnn.com/galleries/2009/fortune/0904/gallery.f500_mostprofitable.fortune/2.html)

- 
- <sup>50</sup> Ronald White, «Lawsuit Over Gas Pricing Revived», Los Angeles Times, 4 апреля 2009 г.
- <sup>51</sup> «Delivering Performance», Дополнение к Годовому отчету Chevron за 2008 г.
- <sup>52</sup> Федеральная торговая комиссия, Бюро экономики, «Нефтяная промышленность: слияния, структурные изменения и применение антимонопольного закона» (The Petroleum Industry: Mergers, Structural Change, and Antitrust Enforcement), август 2004 г.
- <sup>53</sup> «Цены на газ: Как в действительности они определяются?» Слушания в Постоянном подкомитете по расследованиям Комитета по государственным делам, Сенат США, 30 апреля и 2 мая 2002 г.; и анализ данных по промышленности, произведенный автором. Примечание – в печатной версии данного отчета ссылка указана неверно.
- <sup>54</sup> Richard Blumenthal, Генеральный прокурор Коннектикута, Свидетельские показания Группе по антимонопольной борьбе Юридического комитета Палаты представителей, 16 мая 2007 г.
- <sup>55</sup> Министерство энергетики США, Управление по энергетической информации, Таблицы по нефтеперерабатывающим заводам.
- <sup>56</sup> Федеральная торговая комиссия, Бюро экономики, «Нефтяная промышленность: слияния, структурные изменения и применение антимонопольного закона», август 2004 г., стр. 214; данные Федерального управления шоссейных дорог США.
- <sup>57</sup> NPN MarketFacts 2008, Highlights, <http://www.npnweb.com/ME2/dirmod.asp?sid=A79131211D8846B1A33169AF72F78511&type=gen&mod=Core+Pages&gid=CD6098BB12AF47B7AF6FFC9DF4DAE988>
- <sup>58</sup> Tom Chorneau, «Big Oil Lobbyists Stall Bills in Legislature that Industry Opposes», The San Francisco Chronicle, 14 июля 2006 г.
- <sup>59</sup> Bob Burtman, «Hunting for the Smoking Gun», Miami New Times, 25 октября 2000 г.
- <sup>60</sup> Для примера см. Bob Burtman, «Hunting for the Smoking Gun». Miami New Times, 25 октября 2000 г.; и Pamela MacLean, «Judge Denies Chevron's \$485,000 Claim in Human rights Case», The National Law Journal, 24 апреля 2009 г.
- <sup>61</sup> Antonia Juhasz, «The Tyranny of Oil...», стр. 240-252.
- <sup>62</sup> Senator Arlen Specter, «Bipartisan Legislation Seeking to Foster Competition and Reduce Oil and Gas Prices Receives Committee Approval», пресс-релиз, 27 апреля 2006 г.
- <sup>63</sup> Cora Daniels, «Fast Talk: Chevron's Underground Researcher», Fast Company, октябрь 2007 г.
- <sup>64</sup> Edward Iwata, «Chevron CEO Doesn't See Oil Crisis Looming», USA Today, 13 июня 2006 г.
- <sup>65</sup> Идентичные определения появляются в Форме 10-K (Form 10-K), Chevron Corporation, период: 31 декабря 2006 г., 2007 г., и 2008 г.
- <sup>66</sup> Form 10-K, Chevron Corporation, период: 31 декабря 2007 г.
- <sup>67</sup> Form 10-K, Chevron Corporation, период: 31 декабря 2008 г.
- <sup>68</sup> Американская легочная ассоциация, [http://www.lungusa.org/site/c.dvLUK900E/b.23353/k.A8CD/Electric\\_Uilities.htm](http://www.lungusa.org/site/c.dvLUK900E/b.23353/k.A8CD/Electric_Uilities.htm)
- <sup>69</sup> Form 10-K, Chevron Corporation, period: December 31, 2008.
- <sup>70</sup> «Delivering Performance», Дополнение к Годовому отчету Chevron за 2008 г.
- <sup>71</sup> Rainforest Action Network, «Coal is over, Fund the Future», [http://ran.org/issues/global\\_warming/](http://ran.org/issues/global_warming/)



---

and Greenpeace, «Coal», <http://www.greenpeace.org/usa/campaigns/global-warming-and-energy/coal>

<sup>72</sup> «Delivering Performance», Дополнение к Годовому отчету Chevron за 2008 г.

<sup>73</sup> Отчет из материала «Ассоциация «зеленых» ресторанов создает экономически устойчивую ресторанный индустрию, «Отчет о полистироновой пене», Earth Resource Foundation, <http://www.earthresource.org/campaigns/capp/capp-styrofoam.html>

<sup>74</sup> Bandyopadhyay, Abhijit; Chandra Basak, G. (2007), «Исследования о фотокаталитическом разложении полистирина», Materials Science and Technology 23 (3): стр. 307-317.

<sup>75</sup> Калифорнийцы против мусора, «Polystyrene & Fast Food Packaging Waste», [http://www.cawrecycles.org/issues/polystyrene\\_main](http://www.cawrecycles.org/issues/polystyrene_main)

<sup>76</sup> Калифорнийцы против мусора, «Municipalities with Polystyrene Ordinances», [http://www.cawrecycles.org/issues/polystyrene\\_ordinances\\_list](http://www.cawrecycles.org/issues/polystyrene_ordinances_list)

<sup>77</sup> Статья «Groups Ask EPA to Close Texas Loopholes», Chemical Week, 26 марта 2003 г.

<sup>78</sup> Mike Sheridan, «CPChem to pay 1.8m fine in Texas explosions that killed 3», Chemical News & Intelligence, 1 октября 2004 г.

<sup>79</sup> «Delivering Performance», Дополнение к Годовому отчету Chevron за 2008 г.

<sup>80</sup> Amnesty International, Mission to Grassy Narrows, [http://www.amnesty.ca/grassy\\_narrows/main.php](http://www.amnesty.ca/grassy_narrows/main.php)

<sup>81</sup> John Carey, «The Biofuel Bubble», Business Week, 27 апреля 2009 г.

<sup>82</sup> Chevron, Дополнение к Годовому отчету Chevron за 2005 г. стр. 18.

<sup>83</sup> 61 Fed. Reg. 66086, 66127-29 (16 декабря 1996 г.), дополнен 62 Fed. Reg. 1680, 1681-82 (13 января 1997).

<sup>84</sup> Заключительная экологическая оценка (Reissuance of a NPDES General Permit for Oil and Gas Exploration, Development and Production Facilities Located in State and Federal Waters in Cook Inlet, Alaska), подготовленная для Управления по охране окружающей среды США (U.S. EPA) Район 10, Tetra Tech (октябрь 2006) на стр. 3-29.

<sup>85</sup> Краткая информация: U.S. EPA Plans to Reissue a NPDES General Permit for Oil and Gas Exploration, Development and Production Facilities Located in State and Federal Waters in Cook Inlet, Permit No. AKG-31-5000 (formerly AKG-28-5000), стр. 32-39. <http://yosemite.epa.gov/r10/water.nsf/NPDES+Permits/General+NPDES+Permits#Oil%20and%20Gas> (доступ 8 апреля 2009 г.).

<sup>86</sup> Там же, 33-34.

<sup>87</sup> Письмо от Faye W. Sullivan, Координатора по регулятивным вопросам для Upocal, к Sharmon Stambaugh, Управляющему сектором отдела по вопросам воды, Департамента по охране окружающей среды штата Аляска, 7 октября 2004 г.

<sup>88</sup> Cook Inletkeeper, et al. v. U.S. EPA, et al., Ninth Circuit Case No. 07-72420 (зарегистрировано 15 июня 2007 г.).

<sup>89</sup> Краткая информация на вебсайте <http://www.trustees.org/>.

<sup>90</sup> Anchorage Daily News, <http://www.adn.com/front/story/750610.html> (9 апреля 2009 г.)

<sup>91</sup> Geoff Colvin, «Chevron's CEO: The Price of Oil», Fortune, 28 ноября 2007 г.

<sup>92</sup> David Baker, «Underwater Resources», San Francisco Chronicle, 3 августа 2006 г.

- 
- <sup>93</sup> Antonia Juhasz, *The Tyranny of Oil*, стр. 321
- <sup>94</sup> Matthew Mosk, «Industry Gushed Money After Reversal on Drilling», *Washington Post*, 27 июля 2008 г.
- <sup>95</sup> Josiah Ryan, «Democrat Leader: Restoring Offshore Drilling Ban a ‘Top Priority’ for Next Year», *CNSNews.com*, 24 сентября 2008 г.
- <sup>96</sup> Nick Snow, «House Democrats won’t try to restore OCS moratoriums, majority leader says», *Oil & Gas Journal*, 21 ноября 2008 г.
- <sup>97</sup> Министерство внутренних дел США, Служба управления минеральными ресурсами, Управление по минеральным ресурсам морского шельфа, <http://www.mms.gov/offshore>. Примечание: эта ссылка была упущена в печатной версии отчета.
- <sup>98</sup> Там же.
- <sup>99</sup> Joe Carroll, «Rig Shortage Slows Chevron Bid to Tap Offshore Fields», *Reuters*, 6 декабря 2006 г.
- <sup>100</sup> Там же.
- <sup>101</sup> Debbie Voger, Заместитель директора по правовым вопросам, Клуб «Сьерра» (Sierra Club), Показания в сенатском комитете по энергетике и природным ресурсам, 19 апреля 2005 г.
- <sup>102</sup> Министерство внутренних дел США, Служба управления минеральными ресурсами, Регион Мексиканского залива, <http://www.goms.mms.gov>.
- <sup>103</sup> David Ivanovich и Kristen Hays, «Offshore drilling safer, but small spills routine», *Houston Chronicle*, 28 июля 2008 г.
- <sup>104</sup> Sierra Club, «The Threat of Offshore Drilling: America’s Coasts in Peril», 24 мая 2006 г.
- <sup>105</sup> Chevron Corporation, «Strengthening America’s Energy Pillar: Recommendations for President-Elect Obama», 10 ноября 2008 г.
- <sup>106</sup> Gary P. Laquette, Президент компании «Chevron North America Exploration and Production», Заявление, подготовленное для Комитета по природным ресурсам Палаты представителей, «Промышленные перспективы на отдаленном континентальном шельфе», 25 февраля 2009 г.
- <sup>107</sup> Экономика рыбного хозяйства США, Служба рыбного хозяйства Национальной администрации по океану и атмосфере США, 2006 г.
- <sup>108</sup> Смотри [www.dep.state.fl.us/beaches/publications/pdf/phase2.pdf](http://www.dep.state.fl.us/beaches/publications/pdf/phase2.pdf)
- <sup>109</sup> Там же.
- <sup>110</sup> Там же.
- <sup>111</sup> Министерство внутренних дел США, Служба управления минеральными ресурсами Министерство внутренних дел США, Служба управления минеральными ресурсам, 2006 ООС, пресс-релиз #3486, «Новые данные о разрушениях, причиненных ураганами Катрина и Рита».
- <sup>112</sup> «Oil Drilling, the New ‘Clean’ Energy?», *The Texas Observer*, 10 августа 2008 г.
- <sup>113</sup> См. Департамент по безопасности страны, Ежедневный инфраструктурный отчет с открытыми источниками (Daily Open-Source Infrastructure Report), 29 декабря 2006 г.
- <sup>114</sup> Mark Davis, Эскв., Др. Старший научный сотрудник, Директор Института права и политики водных ресурсов Туланского университета.

- 
- <sup>115</sup> «Offshore Drilling – It’s Back», Zeke Grader и Glen Spain, Отчет рыболовецких ассоциаций Тихоокеанской Федерации (Report of the Pacific Coast Federation of Fishermen’s Associations), <http://www.pcffa.org/fn-nov08>.
- <sup>116</sup> Antonia Juhasz, *The Tyranny of Oil*, стр. 297.
- <sup>117</sup> «Delivering Performance», Дополнение к Годовому отчету Chevron за 2008 г.
- <sup>118</sup> Antonia Juhasz интервью с Bob Randall, по телефону, 12 июня 2007 г.
- <sup>119</sup> Daniel Whitten, «Salazar to rewrite Bush’s oil-shale plan», Houston Chronicle, 25 февраля 2009 г.
- <sup>120</sup> Chevron Corporation, «Strengthening America’s Energy Pillar».
- <sup>121</sup> Chevron USA, Richmond, CA, Refinery Locator, Refinery Reform Campaign, <http://www.refineryreform.org>.
- <sup>122</sup> Агентство по охране окружающей среды США, TRI Explorer, «Releases: Facility Report», Chevron Richmond Refinery [http://www.epa.gov/cgi-bin/broker?zipcode=94801&submit2=Go&view=ZPFA&trilib=TRIQ0&sort=\\_VIEW\\_&sort\\_fmt=1&state=&city=&spc=&zipcode=12345&zipsrch=yes&chemical=\\_ALL\\_&industry=ALL&year=2007&tab\\_rpt=1&fld=TRIID&fld=RELLBY&fld=TSFDSP&\\_service=oiaa&\\_program=xp\\_tri.sasmacr.tristart.macro](http://www.epa.gov/cgi-bin/broker?zipcode=94801&submit2=Go&view=ZPFA&trilib=TRIQ0&sort=_VIEW_&sort_fmt=1&state=&city=&spc=&zipcode=12345&zipsrch=yes&chemical=_ALL_&industry=ALL&year=2007&tab_rpt=1&fld=TRIID&fld=RELLBY&fld=TSFDSP&_service=oiaa&_program=xp_tri.sasmacr.tristart.macro)
- <sup>123</sup> Агентство по охране окружающей среды США, «Sector Facility Indexing Project: Facility Level Statistics», Chevron USA Inc., Richmond Refinery, доступ 26 апреля 2009 г. <http://www.epa.gov/cgi-bin/aggregateReport.cgi?ocid=PET.CA0030&tool=SFI>
- <sup>124</sup> Scorecard.org. [http://www.scorecard.org/env-releases/facility.tcl?tri\\_id=94802CHVRN841ST#maps](http://www.scorecard.org/env-releases/facility.tcl?tri_id=94802CHVRN841ST#maps).
- <sup>125</sup> Liz Tascio, «Chevron to Settle Violations at Refinery with \$330,000», Contra Costa Times, 14 января 2004г.
- <sup>126</sup> Jane Kay, «Chevron Plant Hit with Fine», San Francisco Chronicle, 27 марта 2001 г.
- <sup>127</sup> «Chevron refinery fire in Jan. sparked by corroded pipe», Associated Press, 20 апреля 2007 г.
- <sup>128</sup> «Chevron Continues to Probe into March Refinery Fire», Chevron press release, 16 сентября 1999 г.
- <sup>129</sup> «Chevron’s Big Bang», Counterpunch.org, 1999. <http://www.counterpunch.org/Chevron.html>
- <sup>130</sup> Gayle McLaughlin, «Richmond Must Insist that Chevron Do Better», Contra Costa Times, 11 августа 2007 г.
- <sup>131</sup> Contra Costa Health Services, «A Framework for Contra Costa County», [http://www.cchealth.org/groups/chronic\\_disease/framework.php](http://www.cchealth.org/groups/chronic_disease/framework.php).
- <sup>132</sup> Антония Юхаш в телефонном интервью в присутствии свидетелей, Marilyn Langlois, 12 марта 2009 г.
- <sup>133</sup> Scorecard.org. «Environmental Release Report: Chevron Prods. Co. Pascagoula Refy., TRI Data Summary» [http://www.scorecard.org/env-releases/facility.tcl?tri\\_id=39567CHVRNPOBOX#data\\_summary](http://www.scorecard.org/env-releases/facility.tcl?tri_id=39567CHVRNPOBOX#data_summary).
- <sup>134</sup> «Releases: Facility Report for 2007», «U.S. Environmental Protection Agency, TRI Explorer», [http://www.epa.gov/cgi-bin/broker?zipcode=39581&submit2=Go&view=ZPFA&trilib=TRIQ0&sort=\\_VIEW\\_&sort\\_fmt=1&state=&city=&spc=&zipcode=12345&zipsrch=yes&chemical=\\_ALL\\_&industry=ALL&year=2007&tab\\_rpt=1&fld=TRIID&fld=RELLBY&fld=TSFDSP&\\_service=oiaa&\\_program=xp\\_tri.sasmacr.tristart.macro](http://www.epa.gov/cgi-bin/broker?zipcode=39581&submit2=Go&view=ZPFA&trilib=TRIQ0&sort=_VIEW_&sort_fmt=1&state=&city=&spc=&zipcode=12345&zipsrch=yes&chemical=_ALL_&industry=ALL&year=2007&tab_rpt=1&fld=TRIID&fld=RELLBY&fld=TSFDSP&_service=oiaa&_program=xp_tri.sasmacr.tristart.macro)
- <sup>135</sup> Пресс-релиз Chevron, «Chevron Announces Refinery Project to Increase U.S. Gasoline Production», 15 октября 2007 г.

- 
- <sup>136</sup> Вебсайт округа Джексон, Миссиссиппи. 4 августа 2008 г. «Ad Valorem Tax Exemptions Information Package», 3 апреля 2009 г.
- <sup>137</sup> Департамент качества окружающей среды Миссиссиппи. «Notice of Public Hearing, Mississippi Environmental Quality Permit Board». 6 февраля 2009 г.
- <sup>138</sup> Агентство по охране окружающей среды США, TRI Explorer, «Releases: Geography County Report», 2007 г., доступ 23 апреля 2009 г., [http://www.epa.gov/cgi-bin/broker?\\_SERVICE=oiiaa&\\_PROGRAM=xp\\_tri.sasmacro.tristart.macro&VIEW=USCO&trilib=TRIQ0&TAB\\_RPT=1&sort=RE\\_TOLBY&FLD=RELLBY&FLD=TSFDSP&FLD=RE\\_TOLBY&sort\\_fmt=2&INDUSTRY=ALL&STATE=ALL+STATES&COUNTY=All+counties&CHEMICAL=\\_ALL\\_&YEAR=2007&\\_TOP=all](http://www.epa.gov/cgi-bin/broker?_SERVICE=oiiaa&_PROGRAM=xp_tri.sasmacro.tristart.macro&VIEW=USCO&trilib=TRIQ0&TAB_RPT=1&sort=RE_TOLBY&FLD=RELLBY&FLD=TSFDSP&FLD=RE_TOLBY&sort_fmt=2&INDUSTRY=ALL&STATE=ALL+STATES&COUNTY=All+counties&CHEMICAL=_ALL_&YEAR=2007&_TOP=all)
- <sup>139</sup> Отдел регистрации раковых заболеваний штата Миссиссиппи. «Invasive Cancer Incidence Rates in Jackson County, Mississippi: All Sites, 2003-2006», 2009 г.
- <sup>140</sup> Обмен письмами по электронной почте с Антонией Юхаш, 26 марта 2009 г.
- <sup>141</sup> Вебсайт Окружного совета Джаксона. «Role of the Board Supervisor», 2009 г.
- <sup>142</sup> Обмен письмами по электронной почте с Антонией Юхаш, 26 марта 2009 г.
- <sup>143</sup> NJDEP, Право общественности знать, Годовой отчет за 2004 г. (опубликован в 2007 г.) <http://www.state.nj.us/dep/orppc/annrpt04rev07.pdf>, стр. 32, 70.
- <sup>144</sup> Там же, стр. 111.
- <sup>145</sup> Alex Nussbaum, «Cold water aiding cleanup of the spill in the kill», The Record (Bergen County, NJ), 14 февраля 2006 г., стр. A03.
- <sup>146</sup> «Environmental officials criticize response to spill», The Record (Bergen County, NJ), 19 февраля 2006 г., стр. A03.
- <sup>147</sup> «Chevron Fined \$1 Million for Oil Spill in Arthur Kill», Environmental News Service, 30 апреля, 2007.
- <sup>148</sup> «DEP Settles Ground Water Claims with Chevron, ConocoPhillips» (релиз), 5 декабря 2005 г.
- <sup>149</sup> Первый иск с поправками, зарегистрированный 29 июня 2007 г. Генеральным прокурором штата Нью-Джерси. <http://www.nj.gov/oag/newsreleases07/NRD-lawsuits-07/MTBE-Complaint.pdf>
- <sup>150</sup> Jad Mouawad, «Oil Giants to Settle Water Suit», New York Times, 8 мая 2008 г.
- <sup>151</sup> Вебсайт, Юридический факультет Университета Пейс, Экологическая Клиника, [http://www.law.pace.edu/envclinic/docket.html#Riverkeeper%20v.%20Exxon-Mobil;%20Riverkeeper%20v.%20Chevron-Техасо;%20Riverkeeper%20v.%20Peerless%20Importers%20\(Newtown%20Creek](http://www.law.pace.edu/envclinic/docket.html#Riverkeeper%20v.%20Exxon-Mobil;%20Riverkeeper%20v.%20Chevron-Техасо;%20Riverkeeper%20v.%20Peerless%20Importers%20(Newtown%20Creek)
- <sup>152</sup> Офис Главного прокурора штата Нью-Йорк, Andrew M. Cuomo, «Notice of Intent to Sue ExxonMobil Corporation, ExxonMobil Refining & Supply Company, Chevron Corporation, Chevron Environmental Management Company, BP America Inc., Phelps Dodge Corporation, and Keyspan Corporation for Violations of the Resource Conservation and Recovery Act in Greenpoint, Brooklyn, New York», 8 февраля 2007 г.
- <sup>153</sup> Дженна Р. Хелф против компании Chevron U.S.A., Дело номер: 20061170, Судья Парриш, Решение Верховного Суда штата Юта относительно апелляции от 3-го района, Округа Солт-Лейк, 13 февраля 2009 г.
- <sup>154</sup> Chevron, «Angola Fact Sheet», май 2009 г. <http://www.Chevron.com/countries/angola/>
- <sup>155</sup> USAID, «About Angola», <http://www.usaid.gov/ao/about.html>, 15 апреля 2009 г.
- <sup>156</sup> Amnesty International, «Angola Human Rights», <http://www.amnestyusa.org/all-countries/angola/page.do?id=1011104>

- 
- <sup>157</sup> Daphne Eviator, «Africa's Oil Tycoons», The Nation, 12 апреля 2004 г.
- <sup>158</sup> Публичное обращение Amnesty International, «Angola: Human rights organization banned», 4 августа 2006 г. <http://asiapacific.amnesty.org/library/Index/ENGAFR120062006?open&of=ENG-AGO>
- <sup>159</sup> Дополнительная библиография предоставлена Агостиньо Чикайя (на португальском языке): Chicaia, Agostinho - Comunicacao sobre A Responsabilidade Social Empresarial das Industrias Extractivas em Angola, no Workshop sobre a Conservacao da Biodiversidade, Cabinda de 4 a 5 de Novembro de 2005; Chicaia, Agostinho Conferencia nacional sobre a extraccao dos recursos minerais em Angola, Universidade Catolica de Angola, 8 e9 de Dezembro 2008; Luemba, Francisco - Responsabilidade Social Empresarial das Multinacionais Palestra no Centro Universitario de Cabinda, Abril de 2005.
- <sup>160</sup> «ChevronTexaco Angolan Pollution Fine», The Federal Contractor Misconduct Database, The Project on Government Oversight, <http://www.contractormisconduct.org/index.cfm/1,73,222.html?CaseID=765>
- <sup>161</sup> См. в основном Контракт о разделе продукции, оценке, освоению и добыче углеводородного сырья в районе Моаттама, заключенный между Myanma Oil & Gas Enterprise и Total Myanmar Exploration & Production (9 июля 1992 г.), стр. 2462-2553 Прилож. 1 к частному судебному разбирательству До против Unocal Corp., BC 237980 (Sup. Ct. Cal., L.A. County) (принятое судом доказательство, 11 дек. 2003 г.) [далее СРП].
- <sup>162</sup> См. Акт о передаче права, подписанный Total Myanmar Exploration & Production и Unocal Myanmar Offshore Co. Ltd. (28 января 1993 г.), Прил. 6(С) к частному судебному разбирательству До против Unocal Corp., BC 237980 (Sup. Ct. Cal., L.A. County) (принятое судом доказательство, 16 дек., 2003 г.)
- <sup>163</sup> См. Акт о передаче права, подписанный Total Myanmar Exploration & Production, Unocal Myanmar Offshore Co. Ltd., и РТТЕР Int'l Ltd. (29 янв. 1995), Прил. 4(С) к частному судебному разбирательству До против Unocal Corp., BC 237980 (Sup. Ct. Cal., L.A. County) (принятое судом доказательство, 14 янв. 2004 г.) [далее Акт о передаче права]
- <sup>164</sup> Там же, статья 1.2.
- <sup>165</sup> См. в основном, EarthRights Int'l, Total Denial: A Report on the Yadana Pipeline Project in Burma (июнь 1996), Total Denial Continues: Earth Rights Abuses Along the Yadana and Yetagun Pipelines in Burma (2d. ed. 2003), The Human Cost of Energy: Chevron's Continuing Role in Financing Oppression and Profiting From Human Rights Abuses in Military-Ruled Burma (Myanmar) (2008).
- <sup>166</sup> See generally, EarthRights Int'l, The Human Cost of Energy: Chevron's Continuing Role in Financing Oppression and Profiting From Human Rights Abuses in Military-Ruled Burma (Myanmar) (2008).
- <sup>167</sup> Интервью #006 (2008, дезертир из батальона 273), приложено к делу с ERI.
- <sup>168</sup> Интервью #043 (2005, Канбаук), приложено к делу с ERI.
- <sup>169</sup> Интервью #016 (2007, Ло-Тер), приложено к делу с ERI.
- <sup>170</sup> См. EarthRights Int'l, The Human Cost of Energy: Chevron's Continuing Role in Financing Oppression and Profiting From Human Rights Abuses in Military-Ruled Burma (Myanmar) (2008) на стр. 20-21.
- <sup>171</sup> Там же.
- <sup>172</sup> Там же на 20 стр., примечания 46-49.
- <sup>173</sup> См. в основном, CDA: Corporate Engagement Project: Reports of CDA/CEP Visits to the Yadana Pipeline - Myanmar/Burma (отчеты 1-5) на вебсайте <http://www.cdainc.com/cdawww/publication.php>
- <sup>174</sup> ИРИЕСА, «Human Rights and Ethics in the Oil and Gas Industry, 2008» на 21 стр., на вебсайте

---

[http://www.ipieca.org/activities/social/downloads/publications/human\\_rights\\_ethics.pdf](http://www.ipieca.org/activities/social/downloads/publications/human_rights_ethics.pdf). (ИПЕСА включает Chevron, Total, и РТТЕР)

<sup>175</sup> Total: Human Rights in Burma, на вебсайте [http://burma.total.com/en/contexte/p\\_1\\_1.htm](http://burma.total.com/en/contexte/p_1_1.htm); (МОТ никогда не утверждал, что в районе трубопровода Yadana не используется принудительный труд, а также, что в Бирме единственной областью без принудительного труда является район вдоль трубопровода).

<sup>176</sup> Chevron: Myanmar, available at <http://www.Chevron.com/globalissues/humanrights/myanmar/>

<sup>177</sup> <http://www.albiansands.com/main-aosp.htm>.

<sup>178</sup> <http://www.Chevron.com/Documents/Pdf/CanadaFactSheet.pdf>.

<sup>179</sup> Dan Woynilowicz и Chris Severson-Baker, «Down to the Last Drop—the Athabasca River and Oil Sands—Oil Sands Issue Paper No. 1», The Pembina Institute, март 2006 г.

<sup>180</sup> Christopher Hatch и Matt Price, «Canada’s Toxic Tar Sands—The Most Destructive Project on Earth», Environmental Defense Canada, февраль 2008 г.

<sup>181</sup> Отчет EPA OIG, вышеупомянутая ссылка 18, в Приложении D. См. также, U.S. EPA, Criteria Pollutants, <http://www.epa.gov/air/oaqps/greenbk/o3co.html>.

<sup>182</sup> CBC News North, «Dehcho, Chipewyan nations call for oil sands moratorium», 31 января 2007 г.

<sup>183</sup> <http://www.canada.com/topics/news/national/story.html?id=00686d4c-24d9-417d-9dd1-714592491e7f>.

<sup>184</sup> <http://www.cbecal.org/pdf/Dirty%20oil%20bckgrnd%20CBE012209.pdf>

<sup>185</sup> Friends of the Earth International, «Chad-Cameroon Pipeline», <http://www.foei.org/en/publications/link/mining/26case.html>.

<sup>186</sup> Там же.

<sup>187</sup> Amnesty International, «Extrajudicial Executions/Fear for Safety – At Least 80 People Killed in Moundou, Others Arrested», AI Index, London, ноябрь 1997 г.

<sup>188</sup> Reuters, «Peace Corps Ulls Out of Chad», The Washington Post, 21 апреля 1998 г.

<sup>189</sup> International Advisory Group, Report of Mission 11 to Chad, Montreal, сентябрь 24-октябрь 14, 2006 г., <http://www.gic.iag.org/doc/PR93125.025-ENG.pdf>

<sup>190</sup> Friends of the Earth International, «Chad-Cameroon Pipeline», <http://www.foei.org/en/publications/link/mining/26case.html>.

<sup>191</sup> J., Nouah et al. «Chad-Cameroon: Pushed by the Pipeline», In: Extracting Promises – Indigenous peoples, Extractive Industries and the World Bank, Baguio City, Philippines and Moreton-on-March, UK., Tebtebba Foundations and Forest Peoples Programme: 2003.

<sup>192</sup> External Compliance Monitoring Group, Second site Visit, Post-Project Completion ноябрь 2005 г., доступно на вебсайте [www.ifc.org](http://www.ifc.org).

<sup>193</sup> Friends of the Earth International, «Chad-Cameroon Pipeline», <http://www.foei.org/en/publications/link/mining/26case.html>.

<sup>194</sup> Заявление Милы Розенталь, Директор Программы по правам человека и бизнесу, «Release of Contracting Out of Human Rights: The Chad-Cameroon Pipeline», Amnesty International, 7 сентября 2005 г.

<sup>195</sup> Техасо нарушило эквадорский Закон о месторождениях минеральных ресурсов 1921 года (Ley de Yacimientos), Закон об углеводородах 1971 года, который требует от нефтяных компаний «принимать все необходимые меры для защиты флоры, фауны и природных ресурсов» и «избегать загрязнения воды, воздуха и земли» по Закону о воде 1972 года (Ley de Agua); а также Закон 1976 года о предотвращении

---

и контроле над загрязнением окружающей среды (Ley de Prevencion y Control de Contaminacion Ambiental).

<sup>196</sup> American Petroleum Institute, Primer on Oil and Gas Production, Chapter 12, 1962.

<sup>197</sup> Внутренние меморандумы Техасо, написанные во время судебного разбирательства, раскрыли, например, факты уничтожения отчетов Техасо о разливах нефти, а также факт рассмотрения использования резервуаров для шлама, но данный вариант был исключен как дорогостоящий. Копии этих меморандумов имеются в Amazon Watch.

<sup>198</sup> Lifsher, Marc, Wall Street Journal, 30 октября 2003 г.

<sup>199</sup> Cabrera, Richard, expert for the Court of Nueva Loja, Ecuador. «Court Expert Summary Report», март 2008 г. стр. 25. <http://Chevrontoxico.com/assets/docs/cabrera-english-2008.pdf>.

<sup>200</sup> Kimerling, Judith, Amazon Crude. Natural Resources Defense Council, 1989.

<sup>201</sup> Материалы судебного разбирательства Агуинда против ChevronТехасо, и публичные признания Chevron («Toxic Legacy», Bloomberg Markets, февраль 2009 г., стр. 79).

<sup>202</sup> «Положение No. 29-А, Положение по штату Луизиана о проведении буровых работ и добычи нефти и газа», Департамент охраны природы штата Луизиана, отдел минеральных ресурсов, 20 мая 1942 г. «Texas Oil and Gas Statewide Rulebook, Railroad Commission of Texas», 1 июля 1967 г.

<sup>203</sup> Действующее соглашение Техасо с Эквадором обязывало «применять современное и эффективное оборудование» и «избегать загрязнения воды, воздуха и земли». Техасо нарушило данное соглашение использованием несоответствующих стандартам технологию и практику управления отходами.

<sup>204</sup> Cabrera, Richard, «Court Expert Summary Report» стр. 6.

<sup>205</sup> San Sebastian M., Armstrong B., Cordoba JA. и Stephens C., «Exposures and cancer incidence near oil fields in the Amazon basin of Ecuador», Occupational & Environmental Medicine, 58(8):517-22 (2001).

<sup>206</sup> Cabrera, Richard, «Responses to the Plaintiffs' Questions Concerning the Expert Report», ноябрь 2008. Документ имеется у истцов и Amazon Watch.

<sup>207</sup> Hurtig AK. и San Sebastian M., «Incidence of Childhood Leukemia and Oil Exploitation in the Amazon Basin of Ecuador», International Journal Of Epidemiology; 31:1021-1027 (2002).

<sup>208</sup> San Sebastian M., Armstrong B. и Stephens C., «Outcomes of pregnancy among women living in the proximity of oil fields in the Amazon basin of Ecuador», International Journal Of Occupational & Environmental Health, 8(4):312-9 (2002).

<sup>209</sup> Dematteis, Lou and Szymczak, Kayana, Crude Reflections. San Francisco: City Lights Books, 2008. стр. 54.

<sup>210</sup> Petroecuador начал повторное закачивание некоторых объемов промысловой воды в 1996 г.

<sup>211</sup> Техасо заявляет о затратах в 40 млн. долларов, в то время как назначенный судом эксперт Ричард Кабрера оценивает стоимость истинного вреда окружающей среде в более 6 млрд. долларов (см. Cabrera, «Court Expert Summary Report»).

<sup>212</sup> По исчислениям Техасо для Total Petroleum Hydrocarbons (TPH) в почве было менее 5,000 частиц на миллион (см. Cabrera, «Court Expert Summary Report», стр. 25, и Woodward-Clyde International, Inc., «Remedial Action Plan for the Former Petroecuador-Texpet Consortium», 8 сентября 1995 г.). В отличие от этого, эквадорский закон устанавливает норму в 1,000 ppm для TPH (Cabrera, «Court Expert Summary Report» стр. 13), что все еще завышенные лимиты по сравнению с нормами в некоторых штатах Америки.

- 
- <sup>213</sup> Cabrera, Richard, «Court Expert Summary Report». Annex H.
- <sup>214</sup> Beltman, Douglas и Maest, Ann, «Техасо's Misuse of the TCLP Test in Ecuador», февраль 2009 (имеется у истцов и на вебсайте <http://www.Chevrontoxico.com>).
- <sup>215</sup> Kolker, Carlyn. «Chevron Lawyers Indicted by Ecuador in Oil-Pit Cleanup Dispute», Bloomberg, 13 сентября 2008 г.
- <sup>216</sup> «Contract for Implementing of Environmental Remedial Work and Release from Obligations, Liability, and Claims», стр. 6, 4 мая 2005 г. (зарегистрировано в суде Лаго и имеется у истцов).
- <sup>217</sup> См. Судебный иск в Верховный суд Ньюво Лойа, Эквадор, 7 мая 2003 г. Вебсайт <http://Chevrontoxico.com/assets/docs/2003-ecuador-legal-complaint.pdf>
- <sup>218</sup> Cabrera, Richard, «Court Expert Summary Report», 24марта 2008 г.
- <sup>219</sup> Cabrera, Richard, «Responses to the Plaintiffs' Questions Concerning the Expert Report», Ноябрь 2008 г. Документ имеется у истцов и Amazon Watch.
- <sup>220</sup> Maest, Ann; Quarles, Mark, P.G.; Powers, William, P.E., «How Chevron's Sampling And Analysis Methods Minimize Evidence Of Contamination», 10 марта 2006 г. (имеется у истцов и на вебсайте <http://www.Chevrontoxico.com/>)
- <sup>221</sup> Isikoff, Michael, «A \$16 Billion Problem», Newsweek, 26 июля 2008 г.
- <sup>222</sup> Документы, поданные Chevron в SEC, <http://investor.Chevron.com/phoenix.zhtml?c=66900&p=irol-sec>. Ежеквартальная Форма 10-Q с начала мая 2008 года содержит неправильную информацию об Эквадоре.
- <sup>223</sup> Документ имеется у истцов, или на вебсайте <http://laws.findlaw.com/2nd/017756.html>
- <sup>224</sup> Kenneth T. Derr, «Engagement—A Better Alternative» (выступление в Клубе содружества Калифорнии, Сан-Франциско, 5 ноября 1998 г.).
- <sup>225</sup> Alan Greenspan, *The Age of Turbulence: Adventures in a New World* (New York: Penguin, 2007), стр. 463.
- <sup>226</sup> Gerry Shih и Susana Montes, «Roundtable Debates Energy Issues», Standard Daily, 15 октября 2007 г.
- <sup>227</sup> Управление энергетической информации, Министерство энергетики США, Уровень импорта компаний в исторической ретроспективе, [http://www.eia.doe.gov/oil\\_gas/petroleum/data\\_publications/company\\_level\\_imports/cli\\_historical.html](http://www.eia.doe.gov/oil_gas/petroleum/data_publications/company_level_imports/cli_historical.html), распечатано 7 апреля 2009 г.
- <sup>228</sup> Там же
- <sup>229</sup> «Chevron Pays Fine in Oil-For-Food Case», Associated Press, 14 ноября 2007 г.
- <sup>230</sup> Beniot Faucon и Spencer Swartz, «Chevron, Total in Services Pact on Iraq Majnoon Field-Sources», Dow Jones Newswires, 8 августа 2007 г. и Alisa Martin, «International oil companies negotiate development deals with Iraq», Dallas Oil & Gas Examiner, 27 марта 2009 г.
- <sup>231</sup> Dana Milbank & Justin Blum, «Document Says Oil Chiefs Met with Cheney Task Force», Washington Post, 16 ноября 2005 г.; Michael Abramowitz и Steven Mufson, «Papers Detail Industry's Role in Cheney's Energy Report», Washington Post, 18 июля 2007 г.



- 
- <sup>232</sup> Jane Mayer, «Contract Sport: What Did the Vice-President Do for Halliburton?» New Yorker, 16 февраля 2004 г.
- <sup>233</sup> Материалы судебного дела поданного Judicial Watch, <http://www.judicialwatch.org/iraqi-oil-maps.shtml>.
- <sup>234</sup> Ron Suskind, «The Price of Loyalty: George W. Bush, the White House, and the Education of Paul O'Neill», New York: Simon & Schuster, 2004, стр. 96.
- <sup>235</sup> Thaddeus Herrick, «U.S. Oil Wants to Work in Iraq—Firms Discuss How to Raise Nation's Output After a Possible War», Wall Street Journal, 16 января 2003 г.
- <sup>236</sup> Erik Leaver and Greg Muttitt, «Slick Connections: U.S. Influence on Iraq oil», Foreign Policy in Focus, 17 июля 2007 г.
- <sup>237</sup> Greg Muttitt, «Hijacking Iraq's Oil Reserves: Economic Hit Men at Work», in A Game as Old as Empire: The Secret World of Economic Hit Men and the Web of Global Corruption, ed. Steven Hiatt (San Francisco: Berrett Koehler, 2007), стр. 144.
- <sup>238</sup> Там же.
- <sup>239</sup> Daniel Witt, интервью Марк Стейнер Шоу, WYPR, 88.1 FM, Baltimore, Maryland, 14 мая 2007 г.
- <sup>240</sup>
- <sup>241</sup>
- <sup>242</sup>
- <sup>243</sup>
- <sup>244</sup>
- <sup>245</sup>
- <sup>246</sup> «Iraqi Trade Union Statement on the Oil Law», Statement issued by the Iraqi Labor Union Leadership, декабрь 2006. <http://www.carbonweb.org/showitem.asp?article=222&parent=4>
- <sup>247</sup> Информационная справка Chevron Kazakhstan, март 2009 г., стр. 1 и 3, доступ 25 марта 2009 г.
- <sup>248</sup> Дополнение к Годовому отчету корпорации Chevron за 2008 г. стр. 11.
- <sup>249</sup> Информационная справка Chevron Kazakhstan, март 2009 г., стр. 1, доступ 25 марта 2009 г.
- <sup>250</sup> Дополнение к Годовому отчету корпорации Chevron за 2008 г. стр. 25.
- <sup>251</sup> Там же.
- <sup>252</sup> «Kashagan oil field development, Kazakhstan: Preliminary NGO Fact Finding Mission Report», сентябрь 4/13, 2007 г.
- <sup>253</sup> Там же.
- <sup>254</sup> «Результаты научных исследований подтвердили, что влияние открытого хранения тенгизской серы на здоровье людей незначительно – «Тенгизшевройл»,» Казахстан сегодня, 20 марта 2009 г.
- <sup>255</sup> «Kazakhstan fines TengizChevroil USD 306.4 mln for sulphur pollution», The European Weekly: New Europe, 20 октября 2007 г.
- <sup>256</sup> «Миллиарды с закров серы: экологи засудили нефтяного гиганта», Номад, 25 октября 2007 г.
- <sup>257</sup> «Саракамыш поехал. В Казахстане продолжается отселение жителей из нефтеносных районов», ЦентрАзия, 28 января 2003 г.

- 
- 258 «Миллиарды с закровов серы: экологи засудили нефтяного гиганта», Номад, 25 октября 2007 г.
- 259 «Karachaganak Oil and Gas Field Threatens Health of Citizens: 2003 Village Health Survey Results», Crude Accountability.
- 260 <http://www.crudeaccountability.org/en/index.php?page=karachaganak>.
- 261 «Karachaganak Oil and Gas Field Threatens Health of Citizens: The Scientific Data», Crude Accountability.
- 262 Злобина Алла, «Экологические отбросы», Уральский еженедельник, 7 апреля 2005 г.
- 263 «Kazakh court fines gas field over flaring», Reuters, 20 марта 2008 г.
- 264 <http://www.crudeaccountability.org/en/index.php?page=karachaganak>.
- 265 Там же.
- 266 <http://www.crudeaccountability.org/en/index.php?page=izteleyova>.
- 267 Lillis, Joanna, «Oilfield Brawl Dents Kazakhstan's Image», Eurasianet, 21 ноября 2006 г.
- 268 Встреча между Crude Accountability, Светланой Аносовой, Шынар Изтелеевой и Шеврон в Вашингтоне, ОК, июль 2003 г.
- 269 «Press Release: IFC Out of Compliance at Karachaganak Oil Field», Crude Accountability и Green Salvation, 30 апреля 2008 г.
- 270 См. в основном, Годовой отчет Chevron за 2008 г.
- 271 Там же, стр. 20.
- 272 Там же.
- 273 Там же.
- 274 Показания Нниммо Басси, исполнительного директора организации Environmental Rights Action/Friends of the Earth Nigeria, 28 сентября 2008 года Юридическому подкомитету Сената по закону и правам человека, стр. 2.
- 275 Там же, стр. 13, 20.
- 276 Douglas, Oronto, Von Kemedi, Ike Okonta, и Michael Watts, «Alienation and Militancy in the Niger Delta: A Response to CSIS on Petroleum, Politics and Democracy in Nigeria», DC: Foreign Policy in Focus, 2003, стр. 2.
- 277 World Bank, World Development Indicators Database, 2008. Примечание: показатель на душу населения был исчислен путем деления Итогового показателя ВВП на общую численность населения.
- 278 Douglas, Oronto, et. al., «Alienation and Militancy in the Niger Delta», стр. 2.
- 279 Human Rights Watch, «The Price of Oil: Corporate Responsibility and Human Rights Violations» in Nigeria Oil Producing Communities. New York, 1999, стр. 59.
- 280 Environmental Rights Action, Chevron Record Another Oil Spill, Delays Clean-up Exercise, ноябрь 2002, зарегистрированный отчет 114.

- 
- <sup>281</sup> Basse Testimony, сентябрь 28, 2008 г., стр. 4.
- <sup>282</sup> «Flaring in Nigeria: A Human Rights, Environmental and Economic Monstrosity», Report by The Climate Justice Programme and Friends of the Earth International 2005 на стр. 10,11 and «Toxic Flares: Harmful Gas Flaring in Nigeria» by ERA декабрь 2008 Newsletter Issue #5 .
- <sup>283</sup> См. «Chevron's Efforts in Flaring Reduction», at [www.worldbank.org/html/fpd/ggfrforum06/roundtables/africagulfguinea/adejinishinn.ppt](http://www.worldbank.org/html/fpd/ggfrforum06/roundtables/africagulfguinea/adejinishinn.ppt)
- <sup>284</sup> Douglas, Oronto, et. al., «Alienation and Militancy in the Niger Delta». стр. 2.
- <sup>285</sup> См. В ОСНОВНОМ, Human Rights Watch, The Niger Delta: No Democratic Dividend, 2002; Douglas, Oronto, et. al., «Alienation and Militancy in the Niger Delta», стр. 5.
- <sup>286</sup> См. International Crisis Group, «Fuelling the Niger Delta Crisis», Africa Report N°118, 2006.
- <sup>287</sup> Basse Testimony, сентябрь 2008 на стр. 7.
- <sup>288</sup> Amnesty International «Nigeria: Ten years on: Injustice and Violence Haunt the Oil Delta» на стр. 6 (Ноябрь 2005); Environmental Rights Action, «Chevron Security Shoots Peaceful Protesters at Aruntan».
- <sup>289</sup> См. Bowoto v. Chevron, 312 F. Supp. 2d 1229 (N.D. Cal. 2004).
- <sup>290</sup> EarthRights International, «Court Denies New Trial in Human Rights Suit Against Chevron: Plaintiffs to Appeal», [www.earthrights.org/content/view/636/62/](http://www.earthrights.org/content/view/636/62/).
- <sup>291</sup> The Vanguard, «Militants kill 2 policemen, JTF shoot protesters», 21 ноября 2008 г.
- <sup>292</sup> Там же.; См. Environmental Rights Action, «Chevron Security Shoots Peaceful Protesters at Aruntan».
- <sup>293</sup> Environmental Rights Action, «Chevron Security Shoots Peaceful Protesters».
- <sup>294</sup> Bowoto v. Chevron, Case No: C 99-02506 SI, Tr. Vol. 4, 702:15-703:19, (N.D. Cal. 2008).
- <sup>295</sup> U.S. Department of State 2008 Human Rights Report: Nigeria Bureau of Democracy, Human Rights, and Labor 2008 Country Reports on Human Rights Practices, 25 февраля 2009 г.
- <sup>296</sup> Charles Adeniji, Chevron's Efforts in Flaring Reduction (нет даты). Mr. Adeniji, General Manager for Gas Marketing and Commercialization – Chevron Nigeria Mid Africa SBU.
- <sup>297</sup> «Pandacan Depot Services Inc. Launched», [http://www.shell.com/home/content/ph-en/about\\_shell/pandacan\\_scaledown/psd\\_pdsilaunch\\_27jun05.html](http://www.shell.com/home/content/ph-en/about_shell/pandacan_scaledown/psd_pdsilaunch_27jun05.html).
- <sup>298</sup> «Use Your Profit to Clean Up Your Mess», Shell Accountability Coalition, 1 февраля 2007 г.
- <sup>299</sup> «Caltex Philippines History», [http://www.caltex.com/ph/en/ph\\_history.asp](http://www.caltex.com/ph/en/ph_history.asp).
- <sup>300</sup> Philippines Fact Sheet, март 2009, <http://www.Chevron.com/Documents/Pdf/PhilippinesFactSheet.pdf>.
- <sup>301</sup> «Texaco Signs Agreement to Acquire 45 Percent Interest in Philippine Natural Gas Project», 21 октября 1999 г., пресс-релиз Chevron.
- <sup>302</sup> Chevron Philippines Fact Sheet, март 2009 г.
- <sup>303</sup> «Use Your Profit to Clean Up Your Mess», Shell Accountability Coalition, 1 февраля 2007 г.

- 
- <sup>304</sup> Francesca Francia, «Broken Promise In Manila», <http://www.gcmonitor.org/article.php?id=87>.
- <sup>305</sup> Vic Vega and Joel Atencio, «Pandacan Gas Leak Downs 20 PUP Students», Manila Bulletin, 18 июля 2001 г.
- <sup>306</sup> Jerome Aning and Ronnel Domingo, «NGO raises cancer fears around Pandacan oil depot», Philippine Daily Inquirer, 28 марта 2003 г.
- <sup>307</sup> «SC Upholds Directive for Removal of Pandacan Oil Terminals», Supreme Court of the Philippines, 13 февраля 2008 г.
- <sup>308</sup> Jerome Aning and Ronnel Domingo, «NGO raises cancer fears around Pandacan oil depot», Philippine Daily Inquirer, 28 марта 2003 г.
- <sup>309</sup> «University of the Philippines College of Medicine, A Cross-Sectional Study on the Neurophysiologic Effect of Exposure to Refined Petroleum Products Among Adult Residence» in Three Barangays Near the Pandacan Oil Depot, февраль 2005 г.
- <sup>310</sup> City Council of Manila, Ordinance No. 8027, Section 3, Manila, 13 декабря 2001 г.
- <sup>311</sup> Mike Frialde And Evelyn Macairan, «SC orders removal of Manila oil depot», The Philippine Star, 8 марта 2007 г.
- <sup>312</sup> G.R. No. 156052, Social Justice Society vs. Atienza, 13 февраля 2008 г.
- <sup>313</sup> Katherine Adraneda, «DENR to Scrap Pandacan oil depot environmental compliance certificate», Philstar, 30 марта 2009 г.
- <sup>314</sup> «20 Manila councilors backing oil depot hit», Inquirer.net, 1 апреля 2009 г.
- <sup>315</sup> Erika Sauler, «Draft Ordinance 7177 Still On Agenda», Philippine Daily Inquirer, 31 марта 2009 г.
- <sup>316</sup> Письмо от Randy Johnson, страновой директор Chevron Philippines Inc., к Совету директоров FACES от 18 февраля 2008 г.
- <sup>317</sup> Amazon Watch, «Berkeley Resolution», пресс-релиз, 30 января 2008 г.
- <sup>318</sup> Amazon Watch, «San Francisco Board of Supervisors Approves Resolution Condemning Chevron's Abuses Worldwide», пресс-релиз, 11 июля 2008 г.
- <sup>319</sup> Amy O'Meara, «Share Power 2007 Target Companies: Dow Chemical and Chevron Corporation», Amnesty International, <http://www.amnestyusa.org/business/TargetCompanies.pdf>